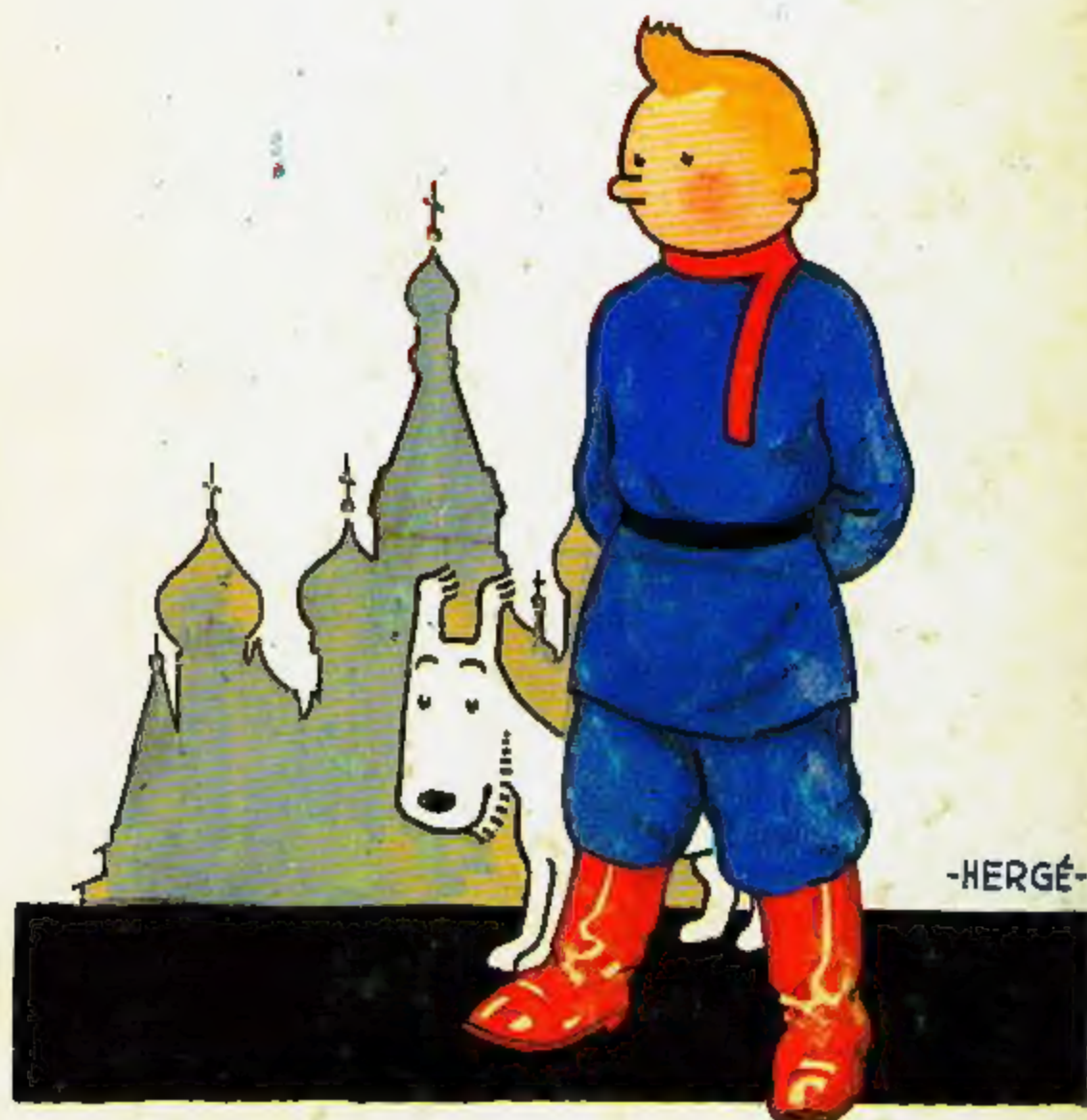


LAS AVENTURAS DE **TINTÍN** REPORTERO DEL "PETIT VINGTIÈME" **EN EL PAÍS** **DE LOS SOVIETS**



La publicación de *Las aventuras de Tintín, reportero del "Petit Vingtième"*, en el país de los soviets se inició el 10 de enero de 1929 en el suplemento para niños del diario belga "Le Vingtième Siècle".

Con esta primera aventura se publicó en Bélgica en 1930 un álbum muy buscado por su rareza. Se hicieron, según parece, nueve ediciones sucesivas exactamente iguales, que sólo se diferenciaban por la "justificación de la tirada" impresa en la primera página.

Los primeros 500 ejemplares están numerados y firmados "Tintín y Milú". Excepto una reedición hecha en 1969 para uso privado del autor, limitada a 500 ejemplares, y algunas tiradas ilícitas, hubo que esperar más de cuarenta años para que estas aventuras volvieran a ser publicadas, esta vez por Casterman, en el primer volumen de los "Archivos Hergé".

En estos archivos, que engloban también las primeras versiones en negro de *Tintín en el Congo* y de *Tintín en América*, hay una página más que en la edición original, la cual, no se sabe por qué, no incluye una de las páginas que contiene el número 60 del "Petit Vingtième" y que tendría que llevar el folio 98. Nos parecía que estos archivos bastaban para satisfacer a los numerosos aficionados de "Las aventuras de Tintín", pero es tal el carácter mítico de los primeros álbumes sin color, que ha parecido oportuno reeditarlos en su forma original.

*

Editorial Juventud ofrece ahora al lector las traducciones catalana y castellana de *Las aventuras de Tintín, reportero del "Petit Vingtième"* en el país de los soviets. A nuestra edición no se le puede dar la denominación de facsímile, como a la francesa, pero es igual a la versión original.

En este libro, que fue creándose a medida de que se publicaban en forma de páginas sueltas en el periódico y sin otra intención que interesar y divertir al lector, Hergé muestra lo que en el futuro va a ser su manera de hacer tanto en dibujos como en guiones y "gags", que se hallarán perfeccionados en las siguientes aventuras.

EL PERIÓDICO "PETIT VINGTIÈME", SIEMPRE ATENTO A COMPLACER A SUS LECTORES Y A TENERLES AL CORRIENTE DE LO QUE PASA EN EL EXTRANJERO, ACABA DE ENVIAR A LA RUSIA SOVIÉTICA A UNO DE SUS MEJORES REPORTEROS:

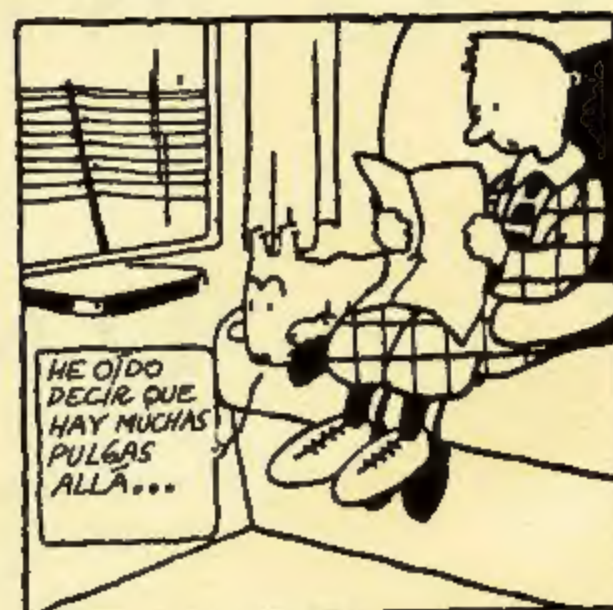
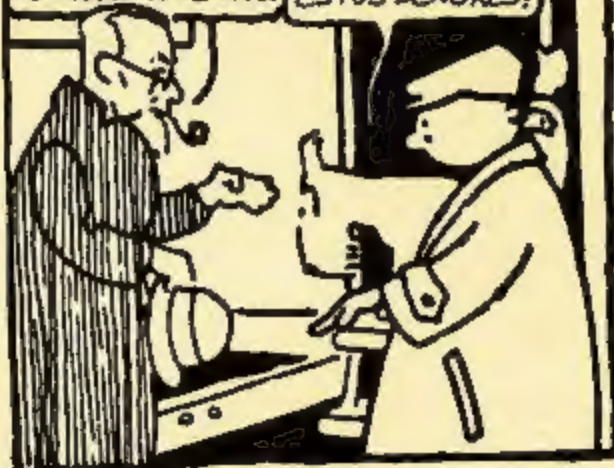
TINTÍN.

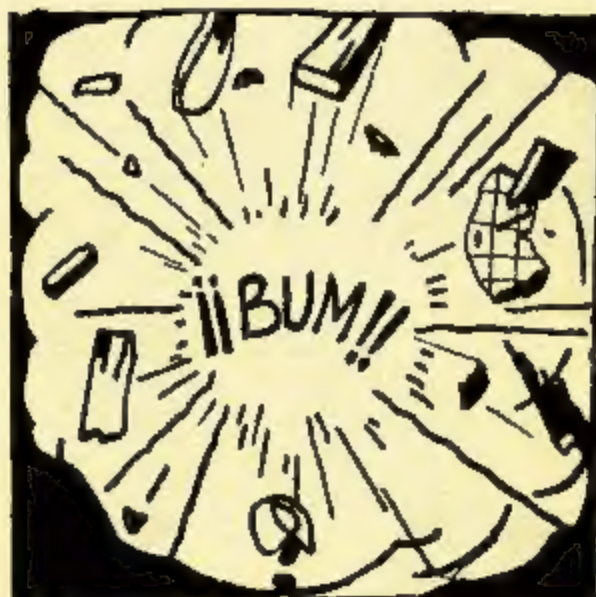
ANTE VUESTROS OJOS VERÉIS DESFILAR TODAS LAS SEMANAS LAS MÚLTIPLES PERIPECIAS DE SU VIAJE.

NOTA: LA DIRECCIÓN DEL "PETIT VINGTIÈME" DA FE DE LA AUTENTIFICIDAD DE ESTAS FOTOS TOMADAS POR TINTÍN CON AYUDA DE SU SIMPÁTICO PERRITO MILÚ.

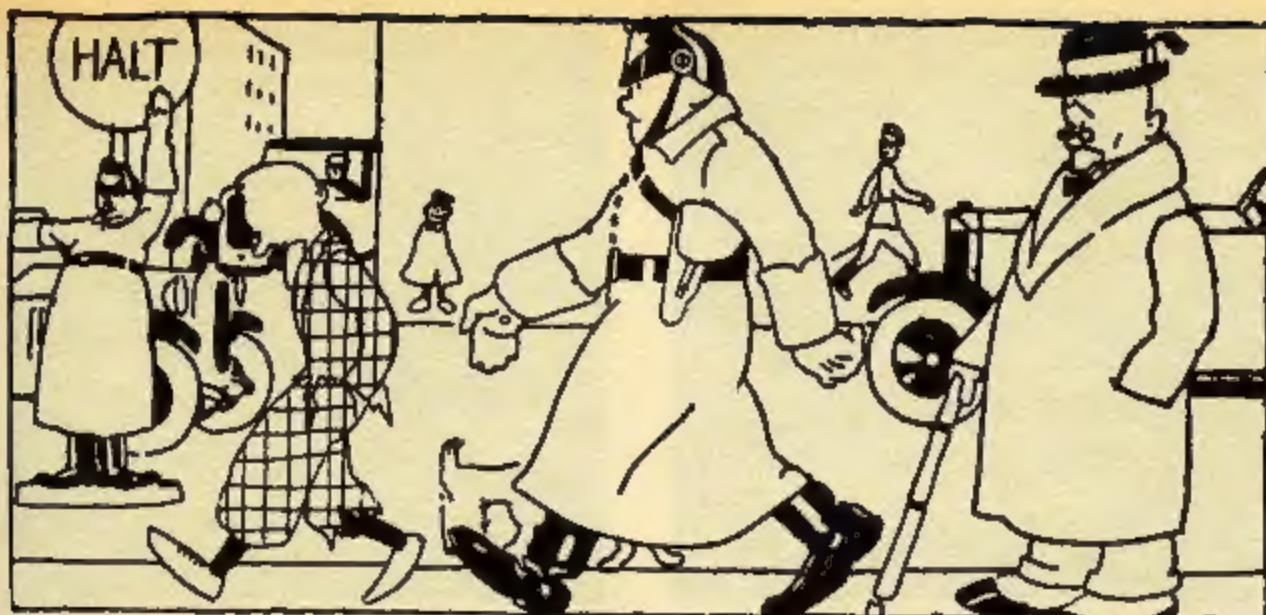
¡ÁNDESE CON CUIDADO! ¡BUEN VIAJE! CUIDESE, Y TÉNGANOS AL CORRIENTE DE TODO.

¡VAMOS, MILÚ, DESPÍDETE DE TODOS ESTOS SEÑORES!







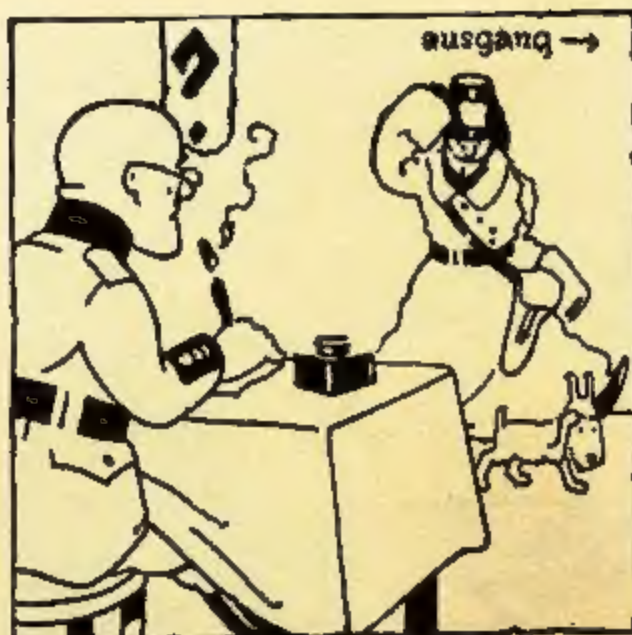


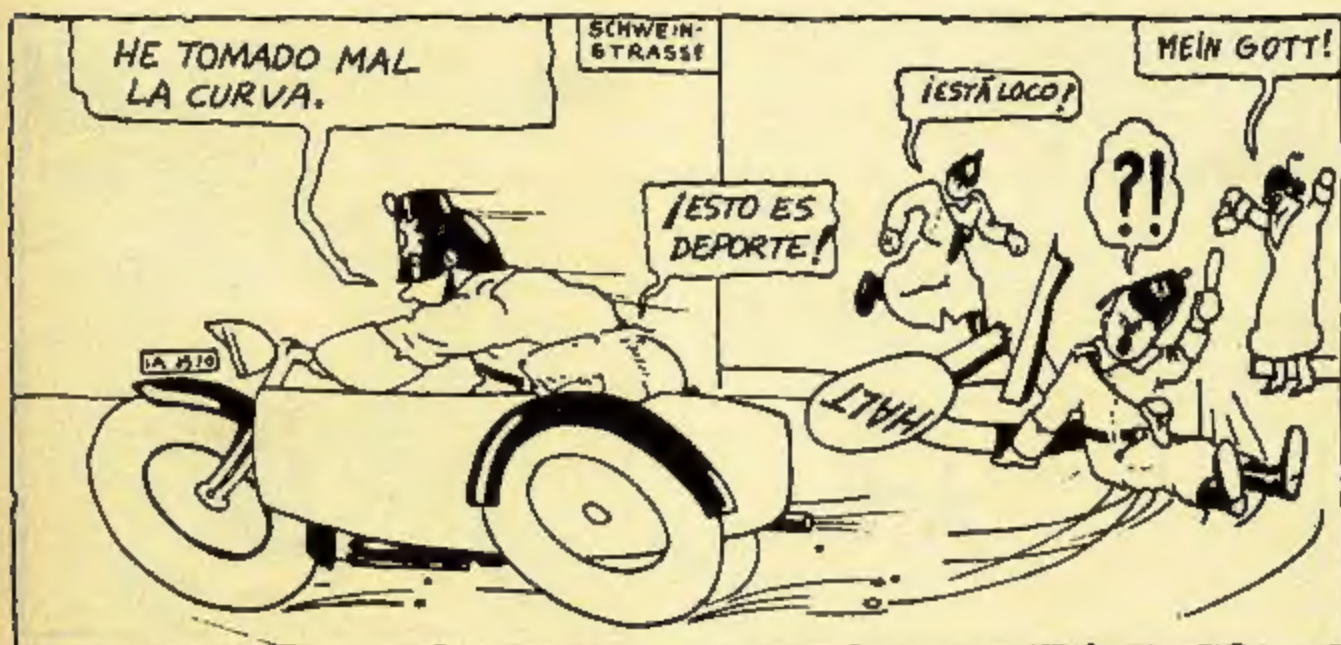
ESTAMOS EN CHIRONA, PERO
NO TE APURES, MILÚ, QUE YO
TENGO UN PLAN.

¡NOS VAN A DEJAR
MORIR DE HAMBRE!

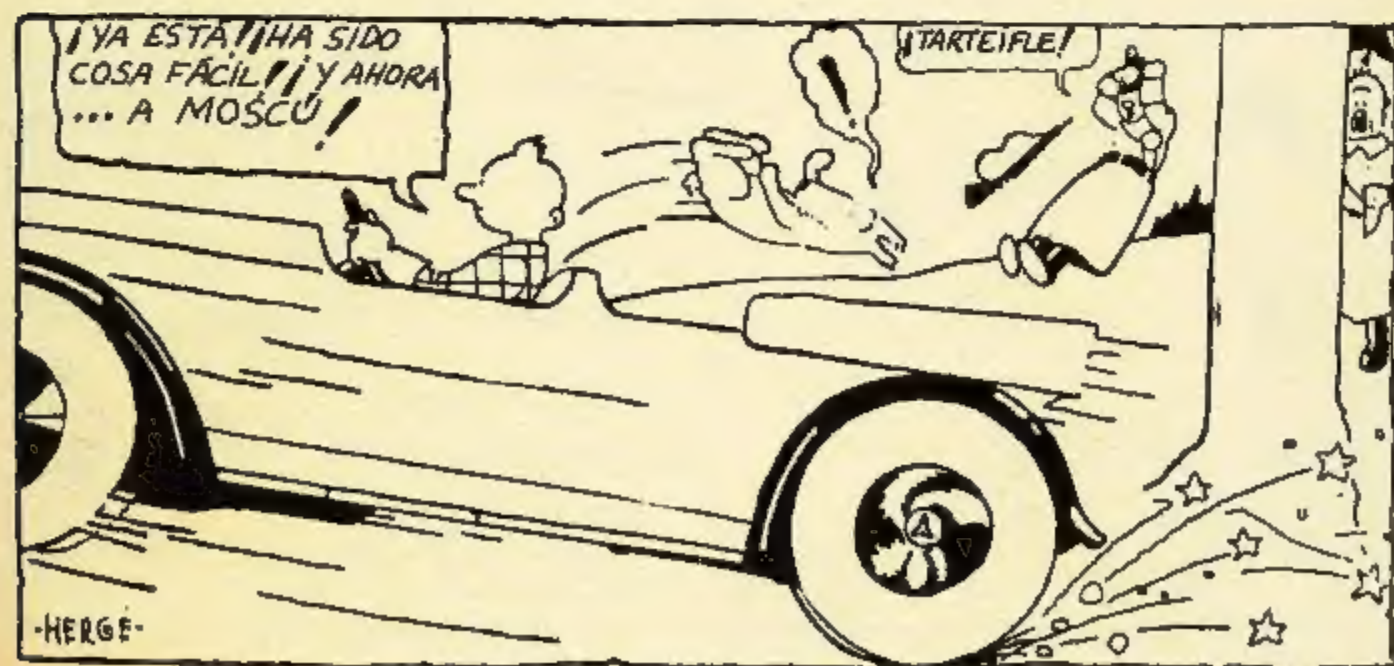
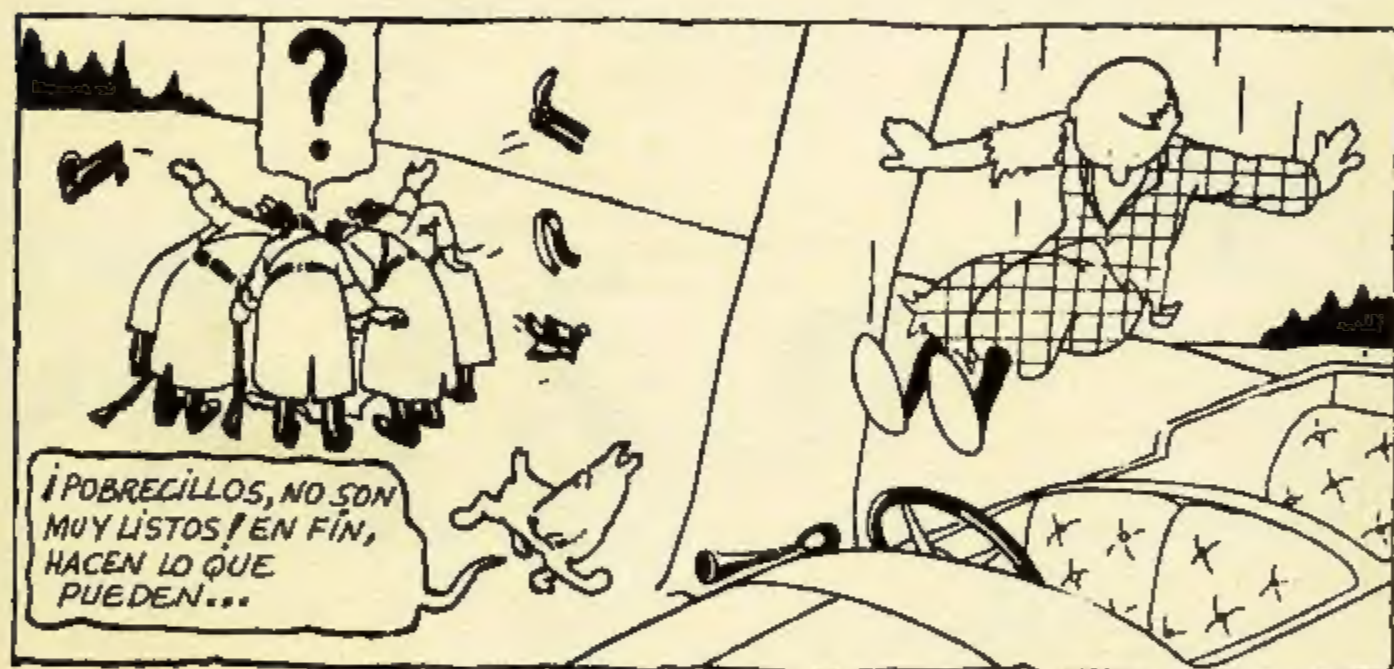
¡CALLA!... ¡QUE VIENEN!...

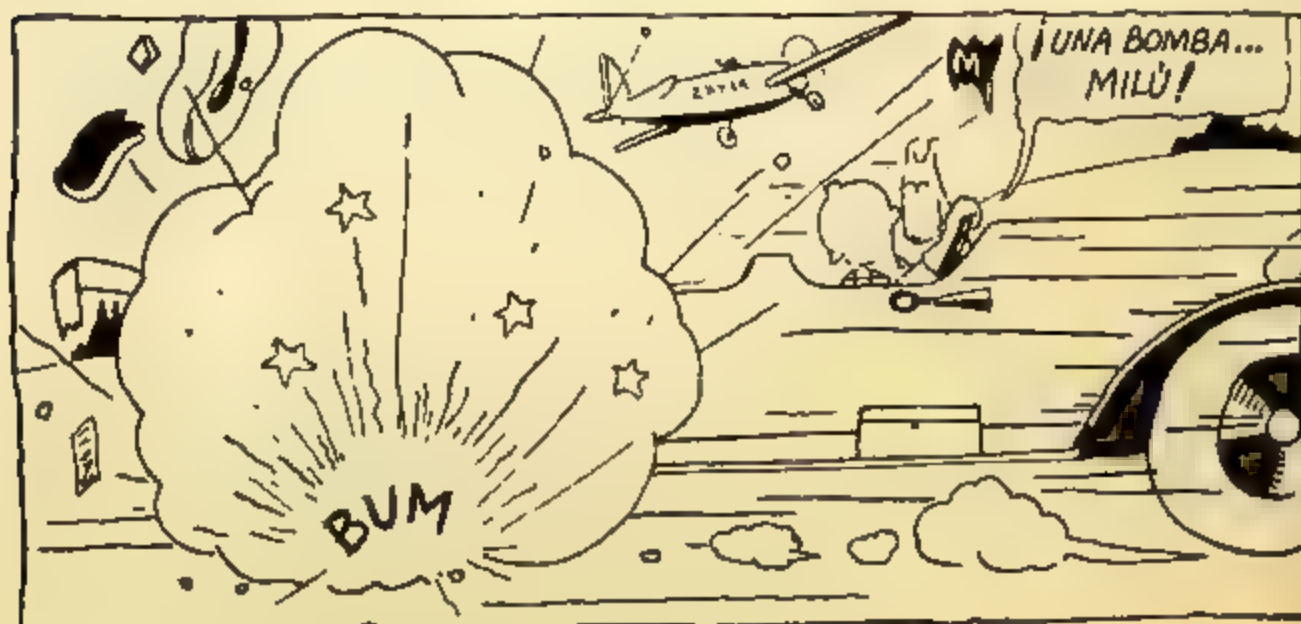
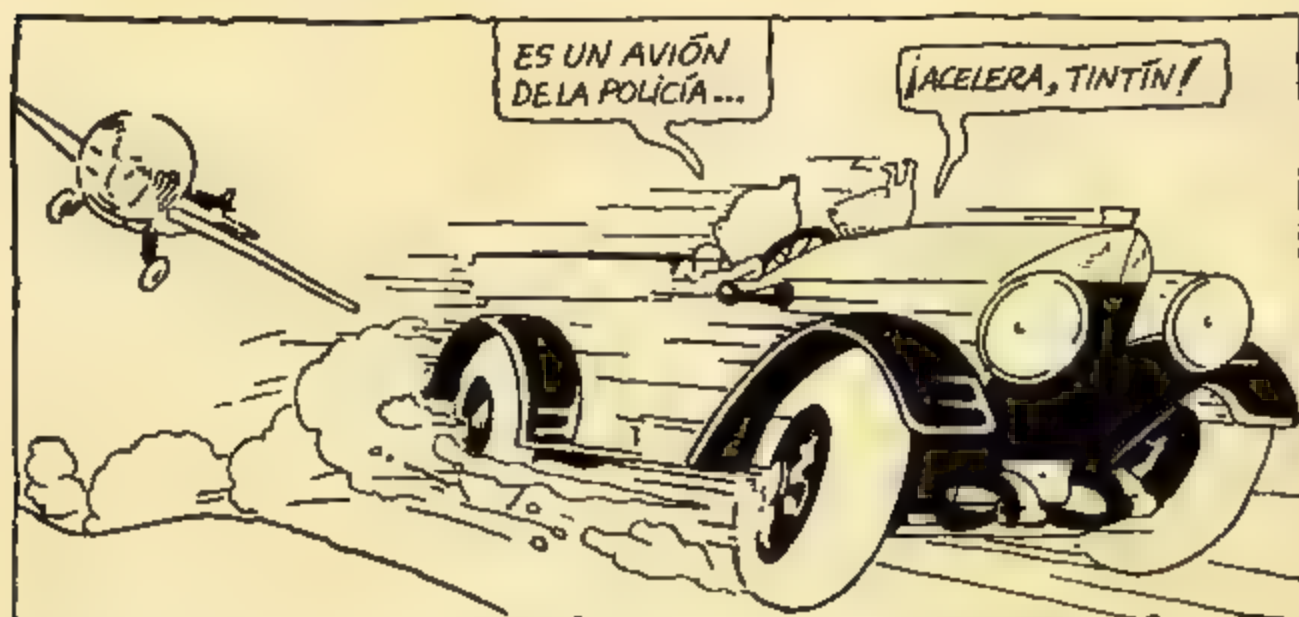
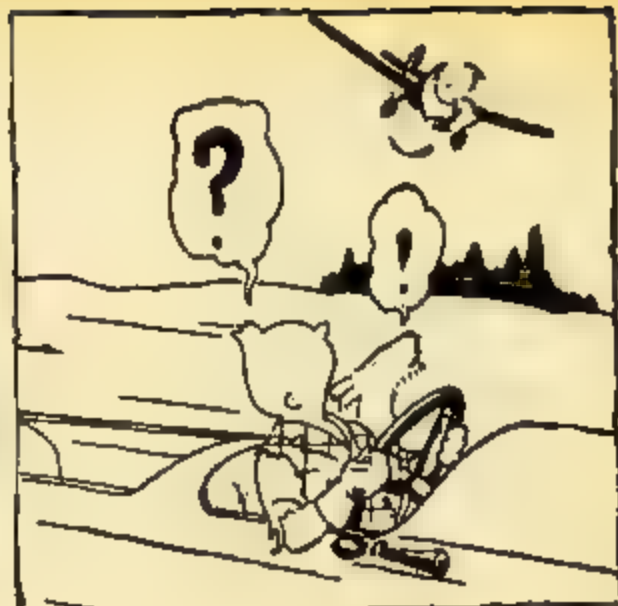
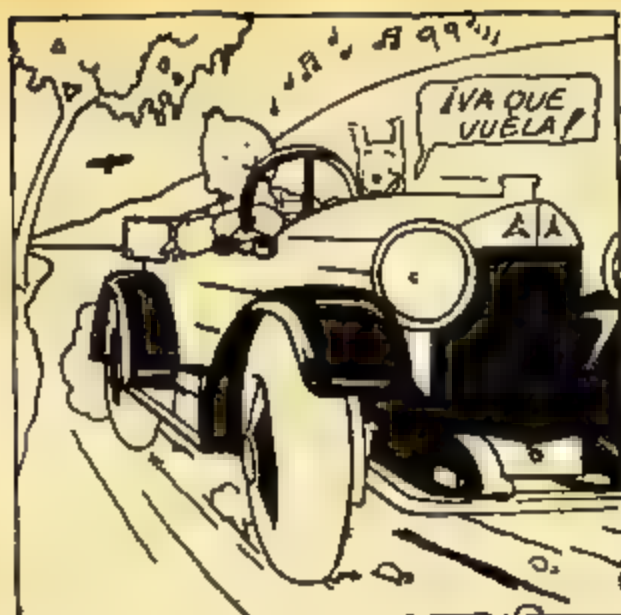
GRRR...



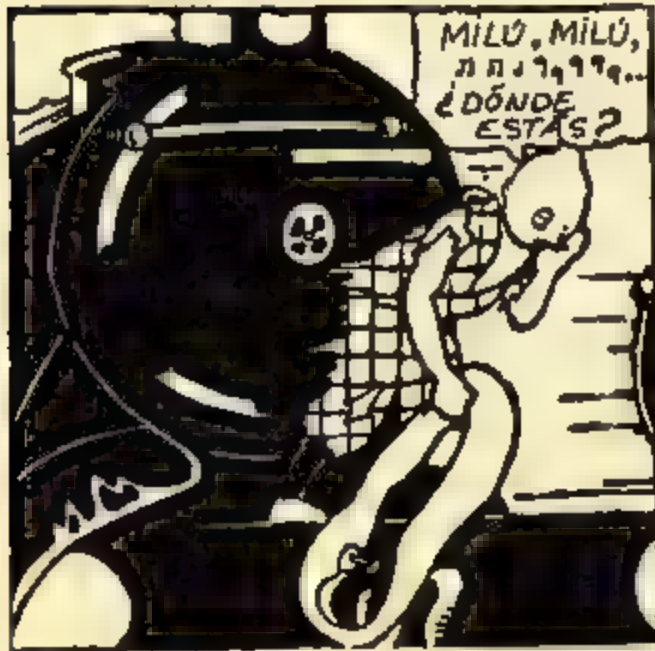
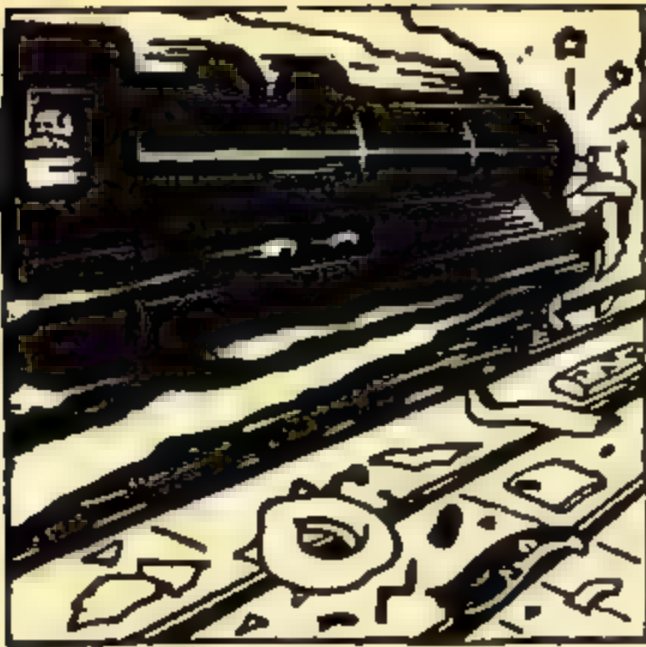




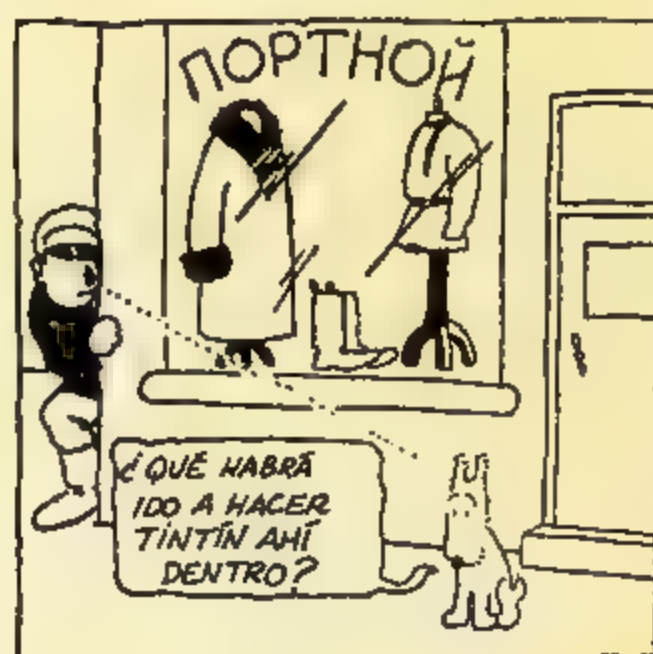


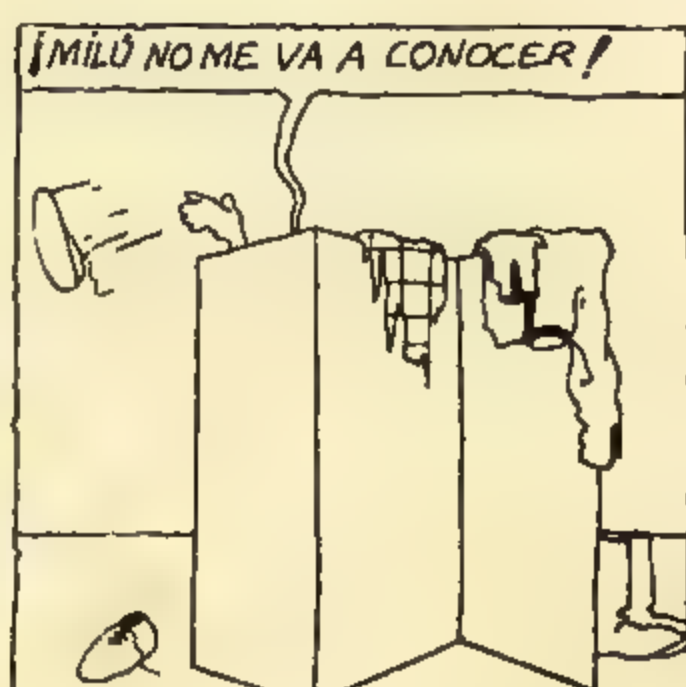
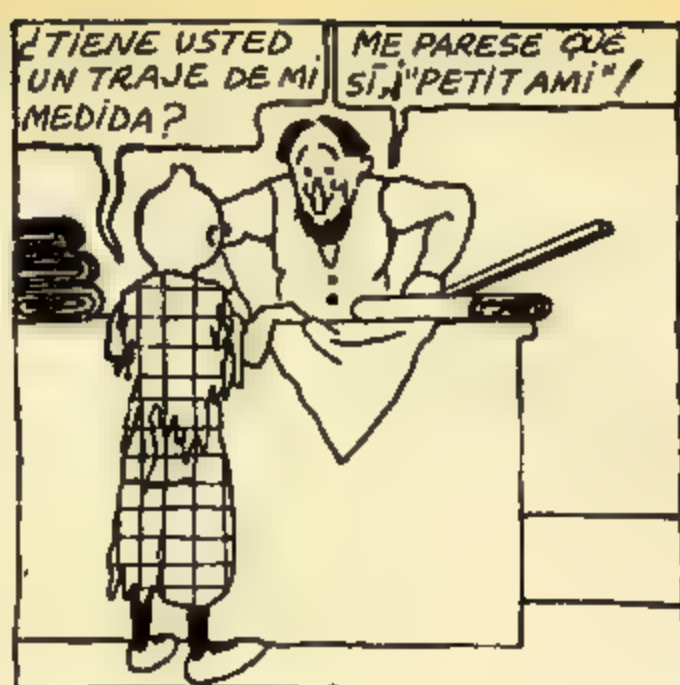






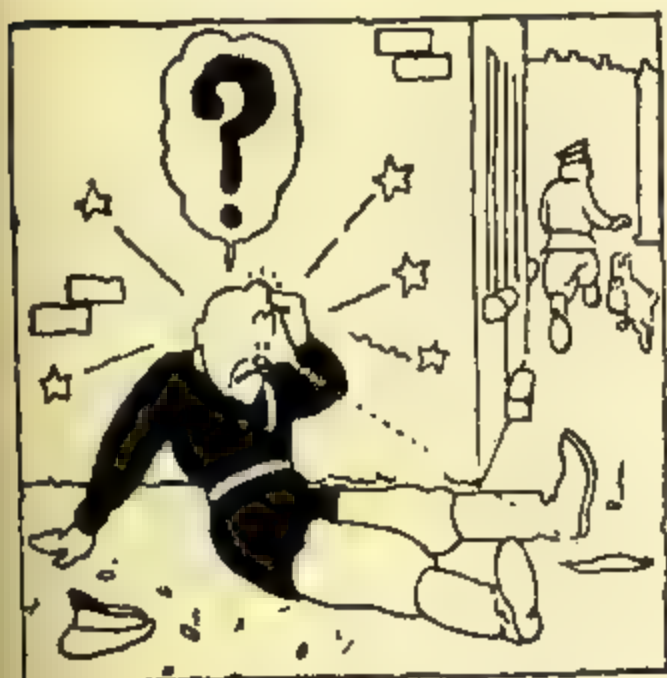








¿!... ES TAN RARO COMO EXTRAÑO.
¡ÉL NO SE HA CAÍDO Y LA PIEL DE
PLÁTANO HA DESAPARECIDO!...
CONTINUARÉ SIGUIÉN-
DOLE.



POR TROTSKI. ¡ESTA MALDITA CÁDAME
HA HECHO PERDER SUS HUELLAS.
¿CÓMO SE HABRÁ
METIDO ESTA PIEL DE
PLÁTANO BAJO MI
PIÉ?...



VAMOS HACER
UNA BUENA
COMIDA...

¡TINTÍN, QUE SE
ME HACE LA BOCA
AGUA!...



¡TOMA! ¿NUESTRO TREN? HEMOS DE
IR CORRIENDO A LA ESTACIÓN.

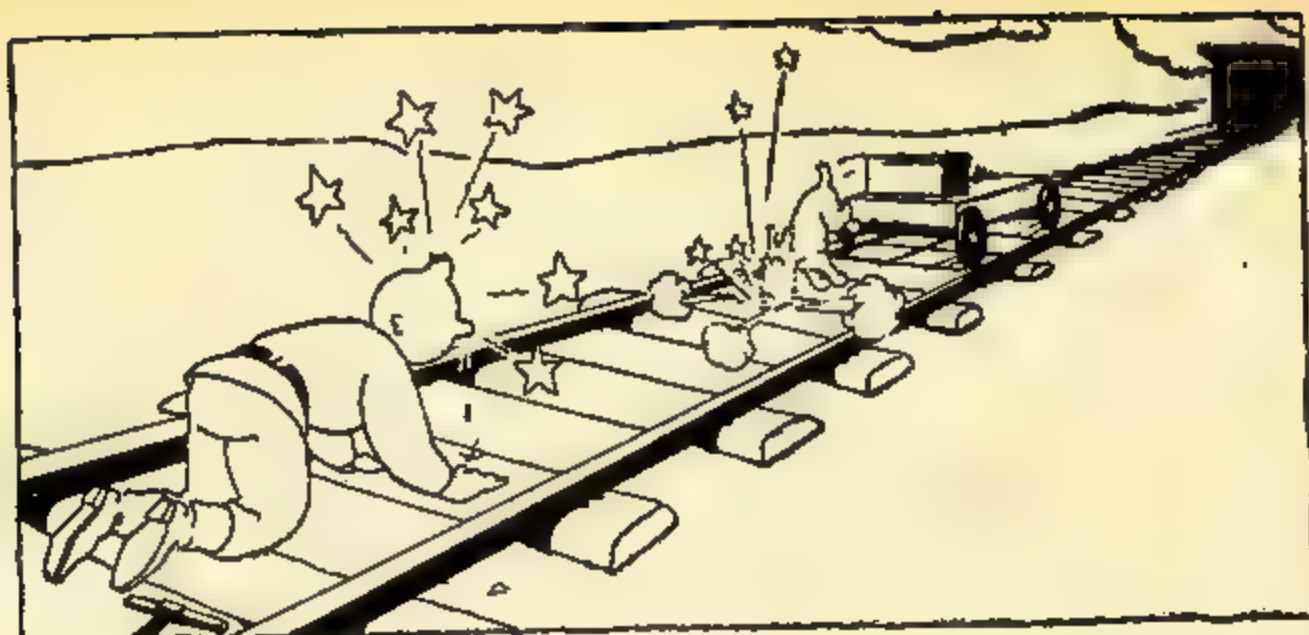
¿Y NUESTRA
COMIDA, QUÉ?



HERGÉ





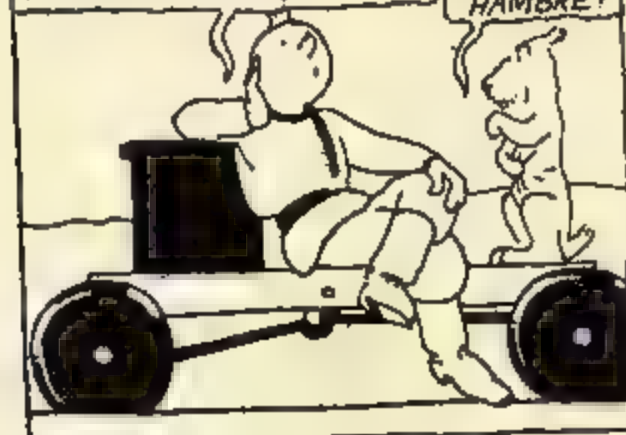


YA TE LO HE DICHO SIEMPRE, MILÚ, NO SE DEBE saltar de un vehículo en marcha, y sobre todo no saltar por detrás.



¡MALDITO TRASTO! ¡DESPUÉS DE HACERME CAER SE HA PARADO TAN CONTENTO!

¡DEJAME, MILÚ, HE DE REFLEXIONAR POR QUÉ MEDIOS CONTINUAREMOS NUESTRA RUTA!

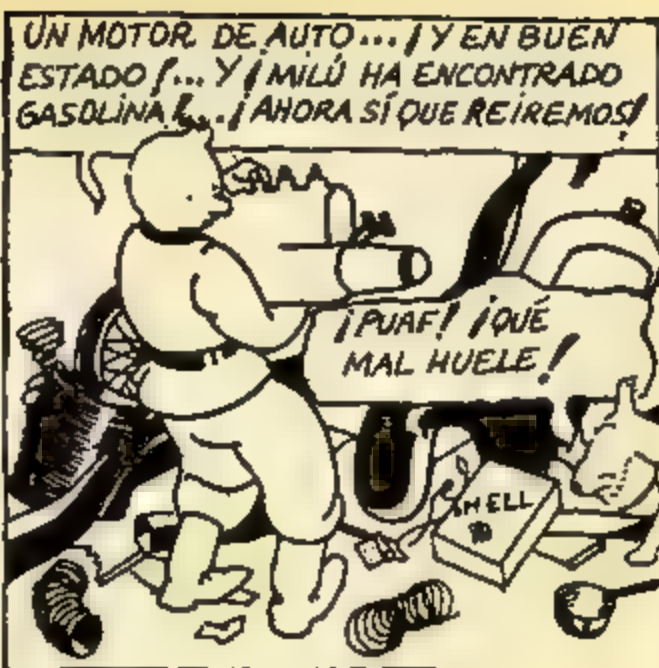


¡TENGO HAMBRE!

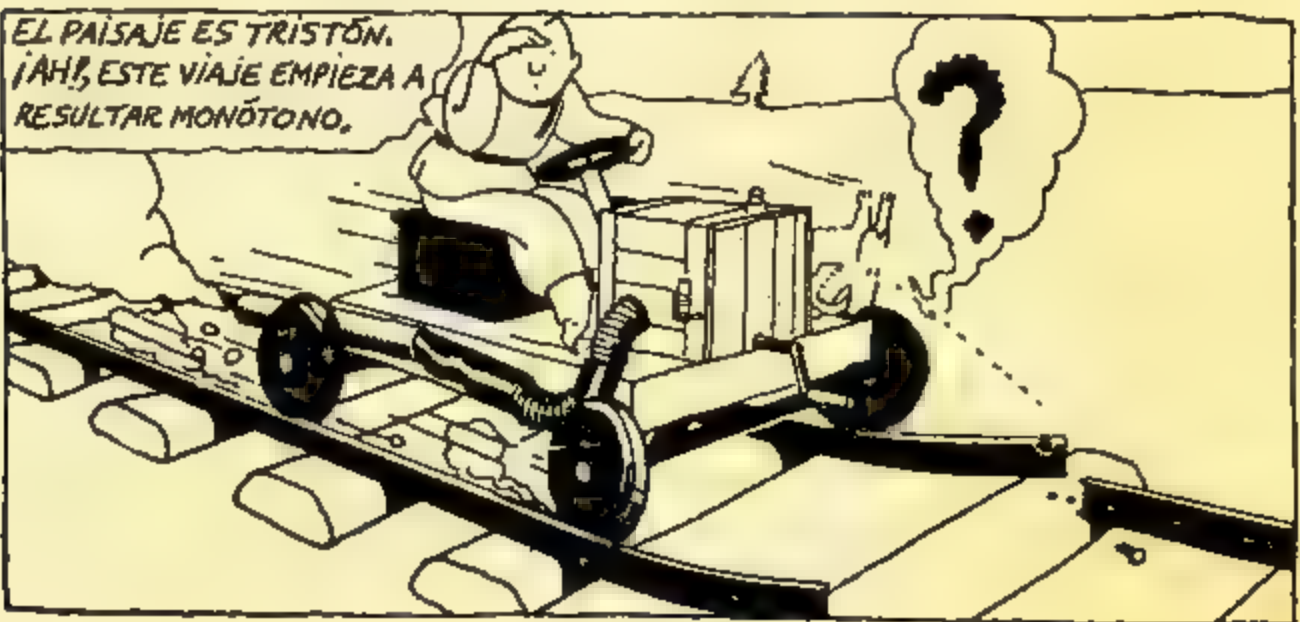
ESE MONTÓN DE CHATARRA QUIZÁ ME PROPORCIONE EL MEDIO...

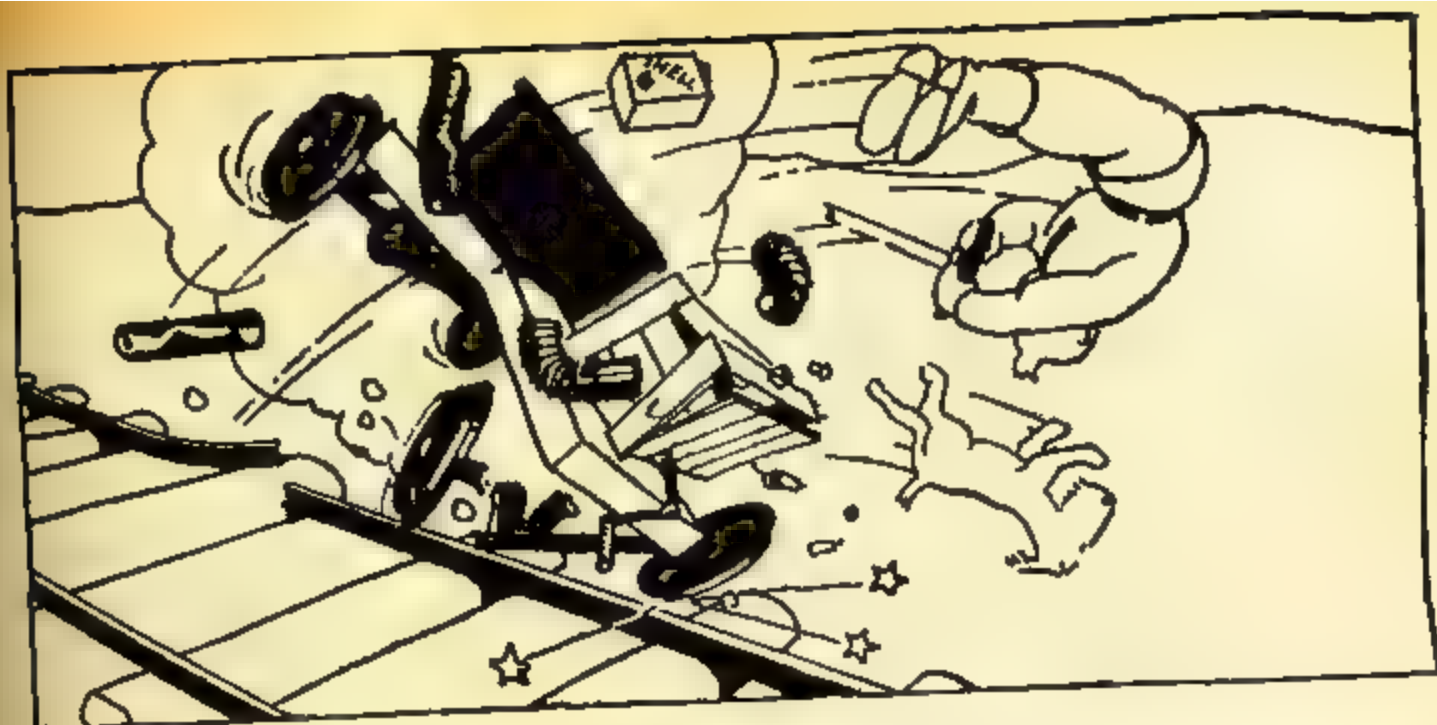


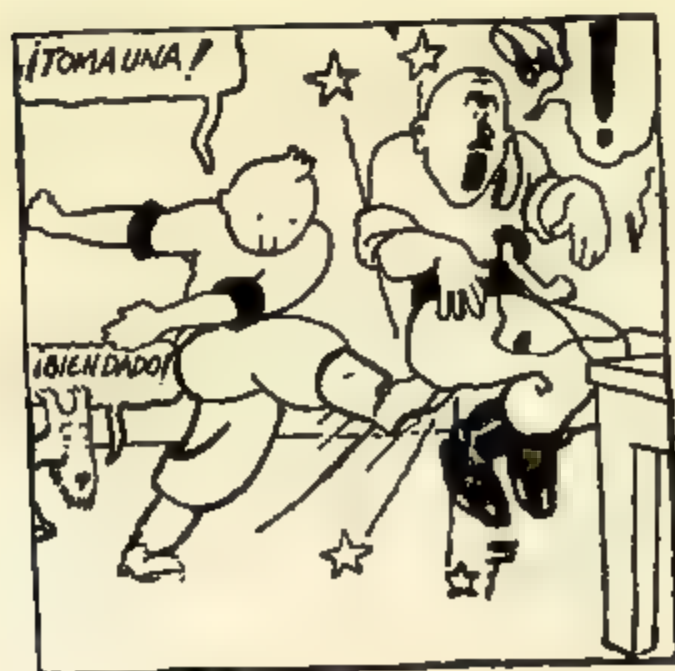
¡OJALÁ ENCUENTRE AHÍ UNA TÍBIA SUCU- LENTA!

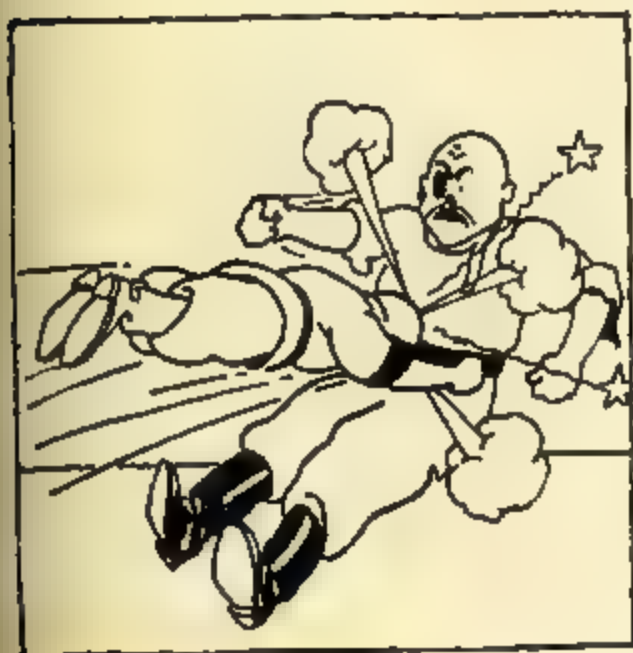


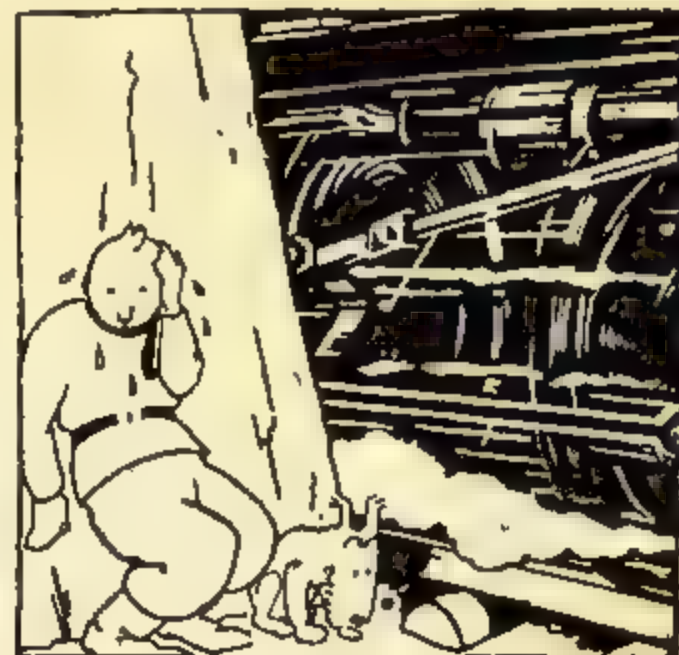
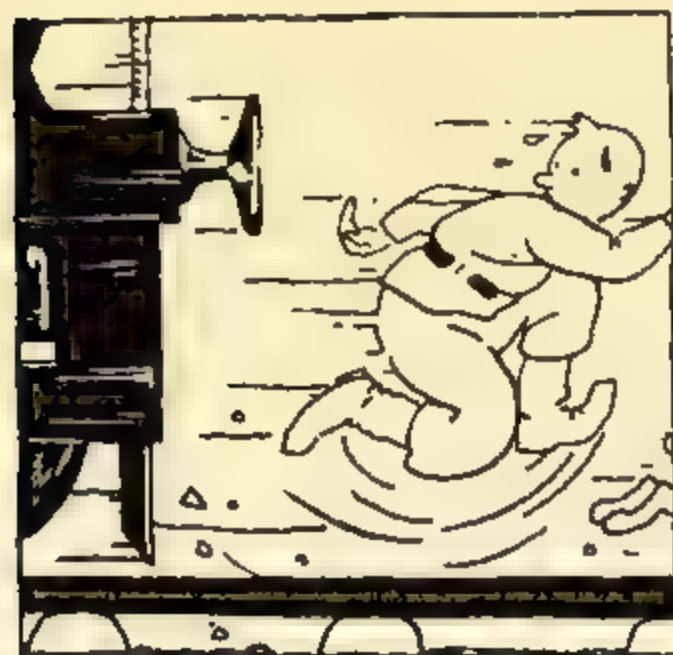
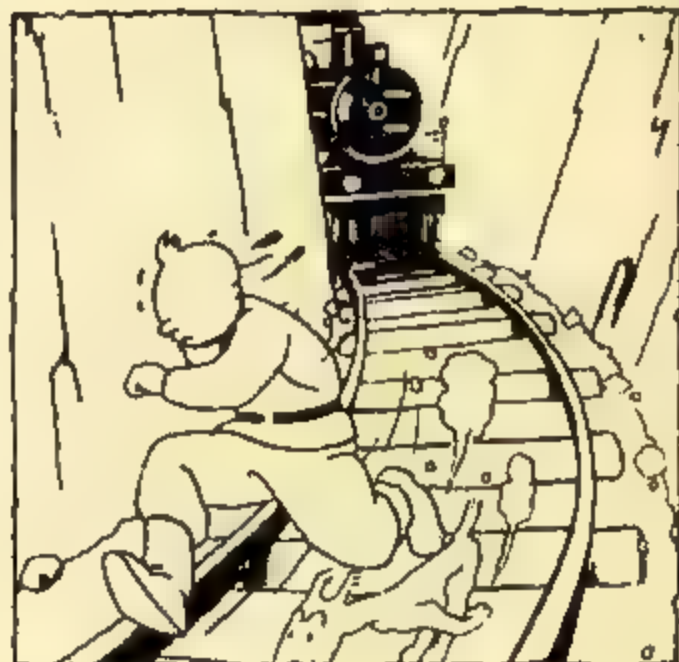
-HERGE-

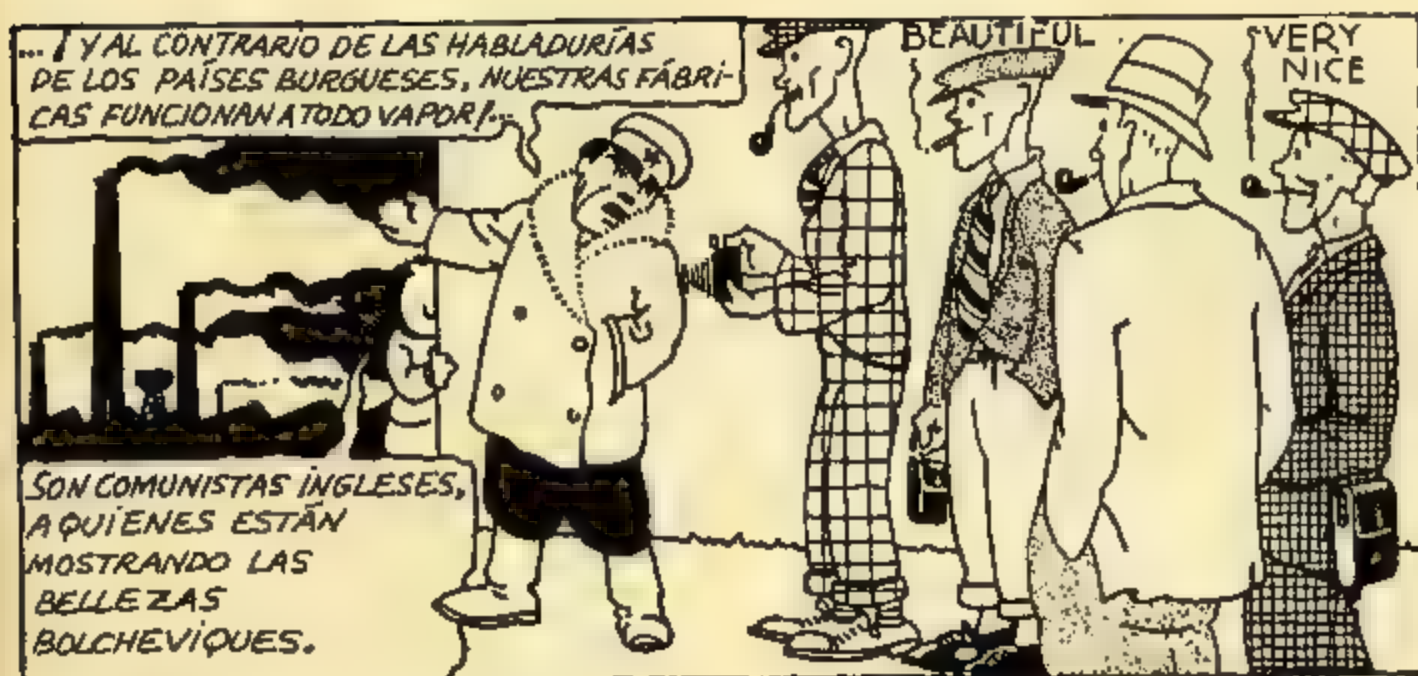


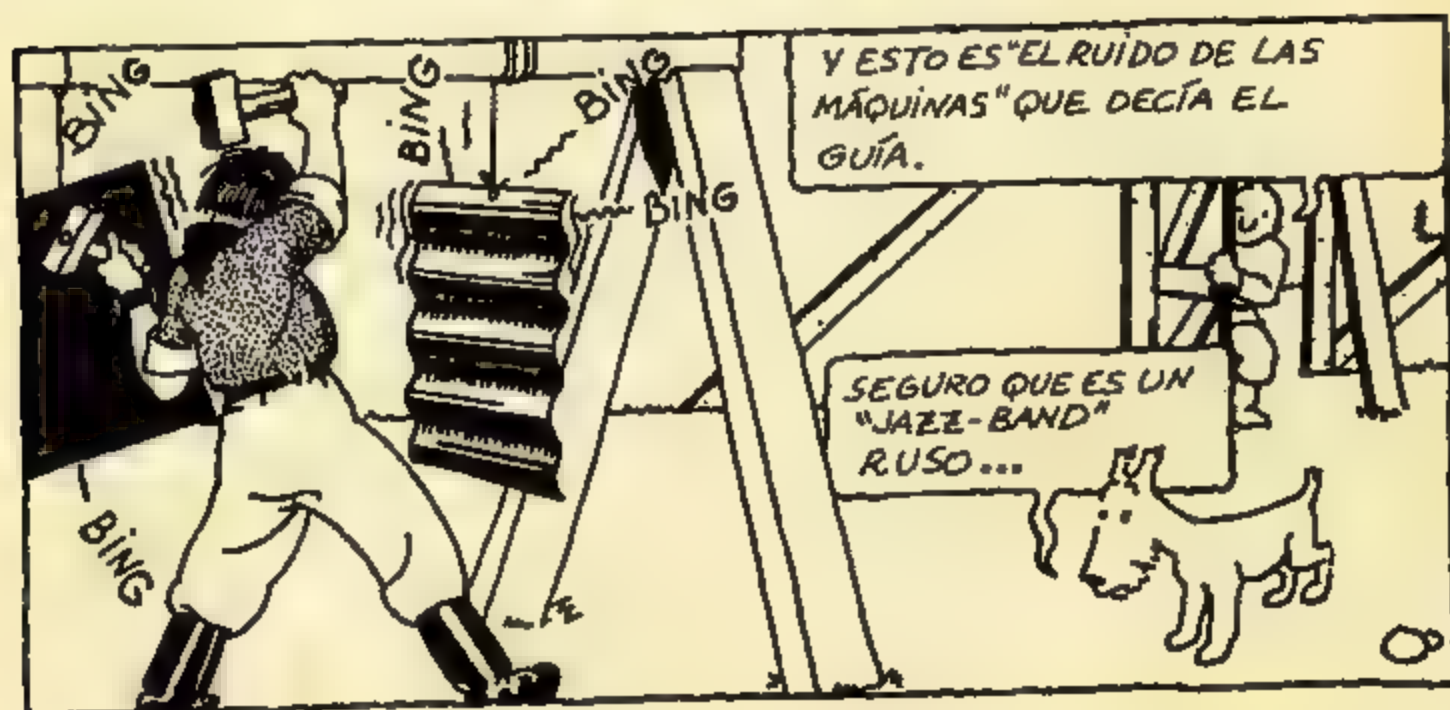














ME LLAMO WIRCHWLOFF. SOY UN
ANTIGUO ATAMÁN DE LOS COSACOS.
VÍCTIMA DE LOS SOVIETS



¡OH! DELICIA DE VIVIR,
¡ESTE HUESO, ES EL DÍA MÁS
FÉLIZ DE MI VIDA!



PERO, ¿DÓNDE HE
VISTO YO ESTA
CARA?



EL AGENTE DE LA
GEPEÚ, EL HOMBRE DE
STOLBSTY, EL AUTOR DEL
ATENTADO CON LA PIEL
DE PLÁTANO...



¡VA A INTENTAR UNA NUEVA
FECHORÍA!... HE DE AVISAR A
TINTÍN... PERO, ¿CÓMO?



¡PARECE QUE SE ME EMPIEZA
A OCURRIR UNA IDEA!...



¡CUIDADO CON
EL TIRÓN!...



... CONTARLE TODAS LAS MALDADES
QUE ME HAN HECHO LOS BAN-
DIDOS DE LA GEPEÚ ME
LLEVARÍA VARIOS
DÍAS.

¡MENTIRA
POORIDA!



¡YA ESTÁ DESENMA-
CARADO EL TRAIÐOR!



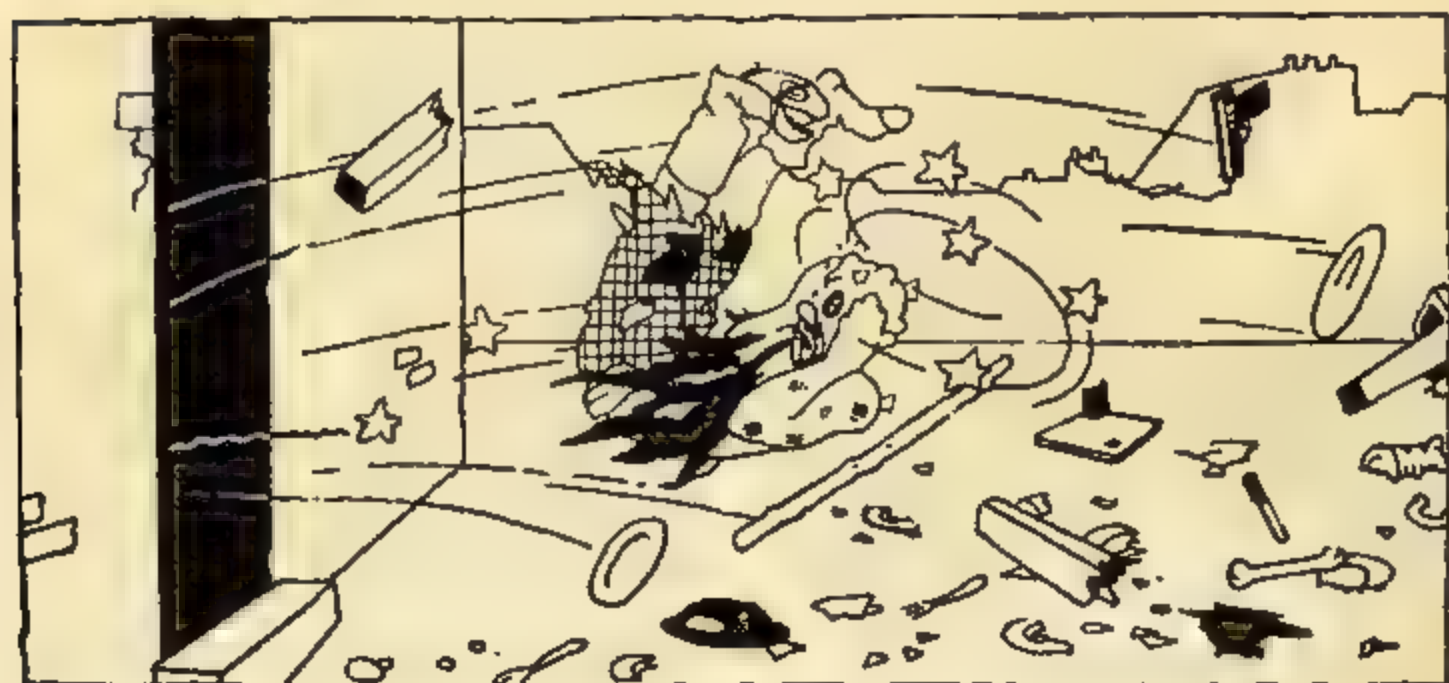
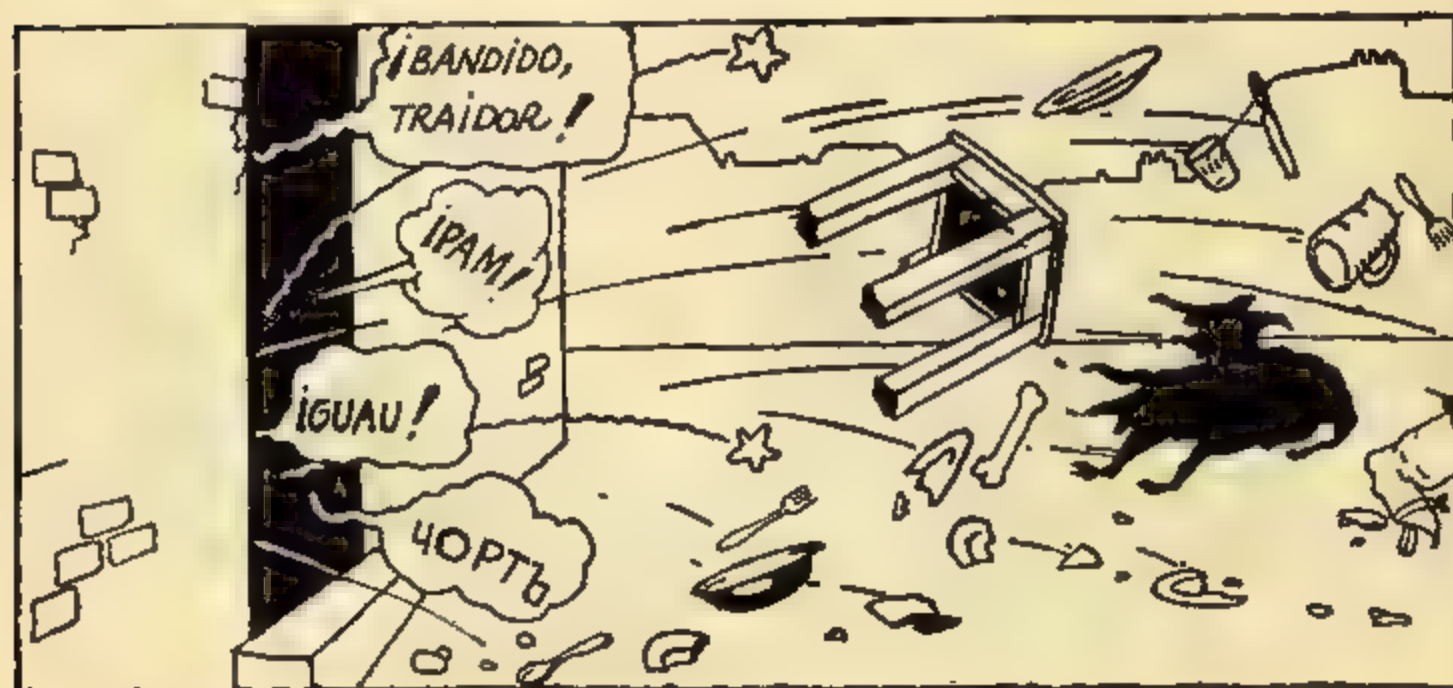
¿QUÉ SIGNIFICA ESTA
COMEDIA?...



¿SIGNIFICA QUE USTED HA HABLADO
MAL
DE LA GEPEÚ Y QUEDA
ARRESTADO!



¿QUÉ DICE?



¡Y OTRA VEZ TE ESPABILAS
ANTES!



TOME, POR LOS DESPER-
FECTOS, Y RESERVE UNA
HABITACION
ESTA NOCHE.



DEMOS UN PASEO
POR LA CIUDAD.



¡MIRA, UNA CONCENTRACIÓN!



SON LAS ELECCIONES
DE LOS SOVIETS
QUEDÉMONOS A VER
QUÉ PASA.

CAMARADAS...



-HERGE-

CAMARADAS, OS PRESENTAMOS TRES LISTAS... ¡UNA ES DEL PARTIDO COMUNISTA!...



¡LOS QUE SE OPONGAN A ESTA LISTA QUE MANO!... ¿QUIÉN SE DECLARA CONTRARIO A

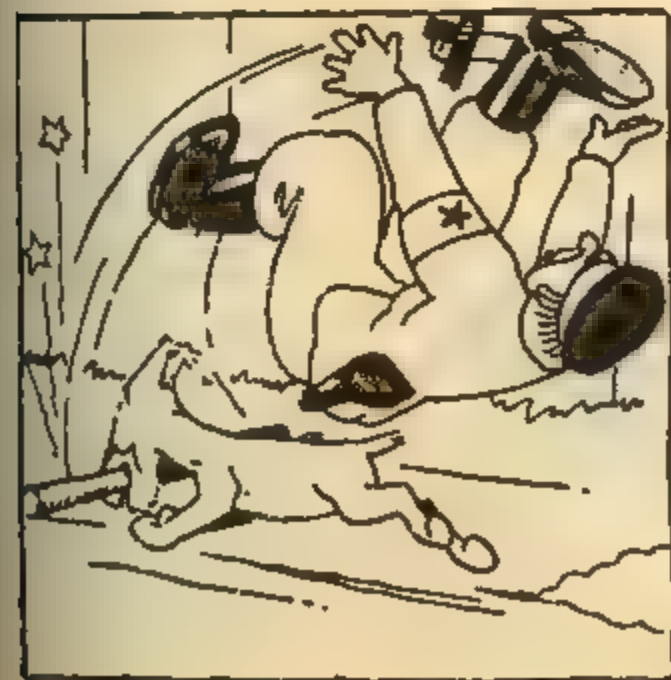
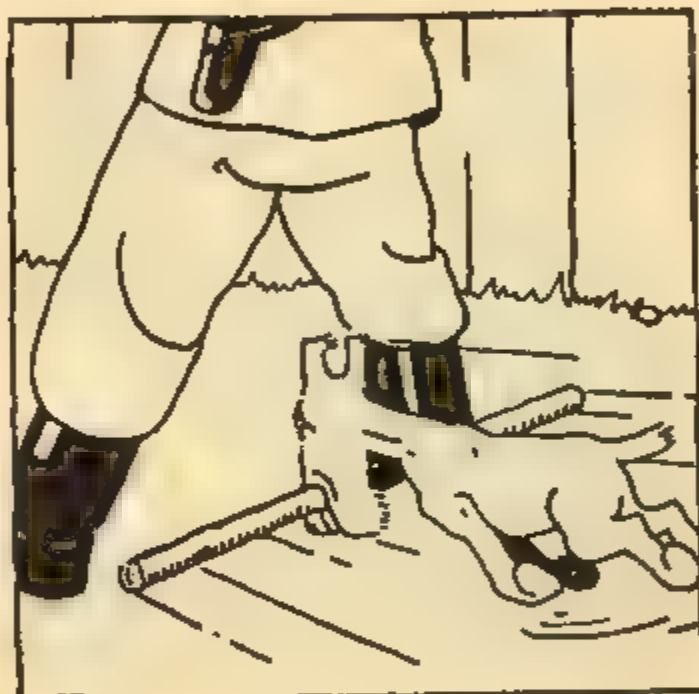
LEVANTEN LA ESTA LISTA?

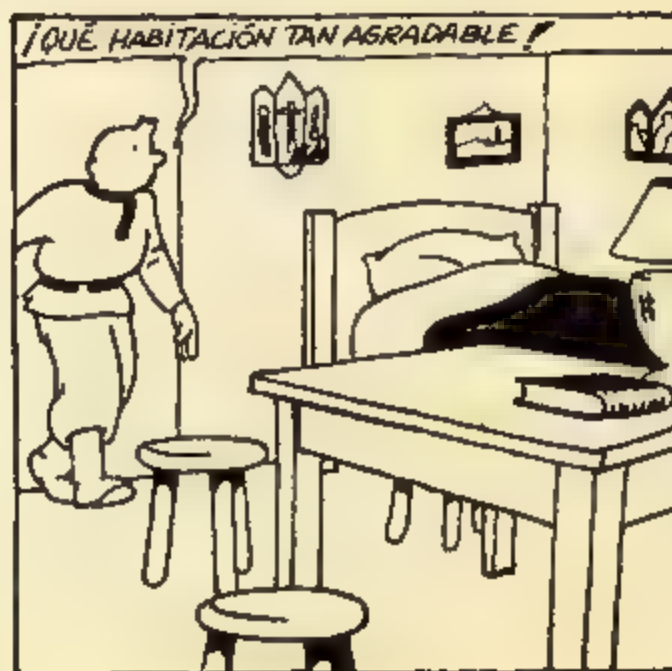
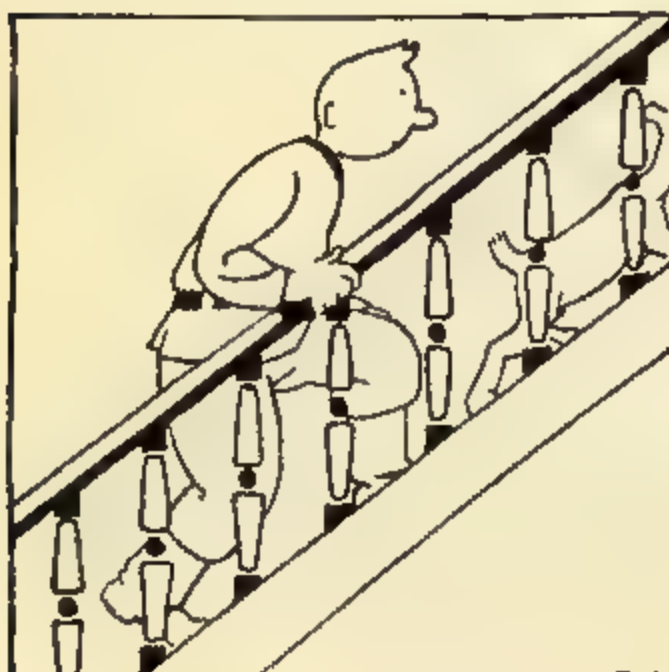


¿NADIE?... PROLLAMO VENCEDORA POR UNANIMIDAD LA LISTA COMUNISTA.

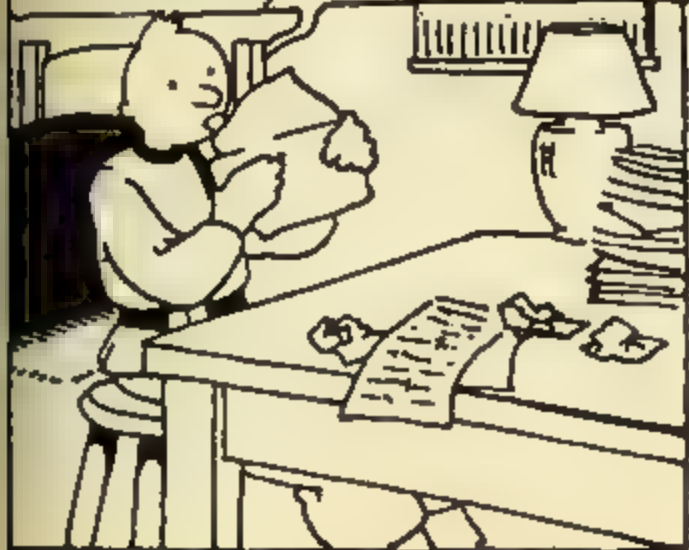
LA LISTA







YA HE TERMINADO, PERO, ¿CÓMO
PUEDO HACER LLEGAR ESTE PLIEGO
A SU DESTINO?



¡BAH! PENSAREMOS EN ELLO MA-
NANA. AHORA VAMOS A
DORMIR.



ME ACOSTARÉ VESTIDO, ES MÁS
PRUDENTE.



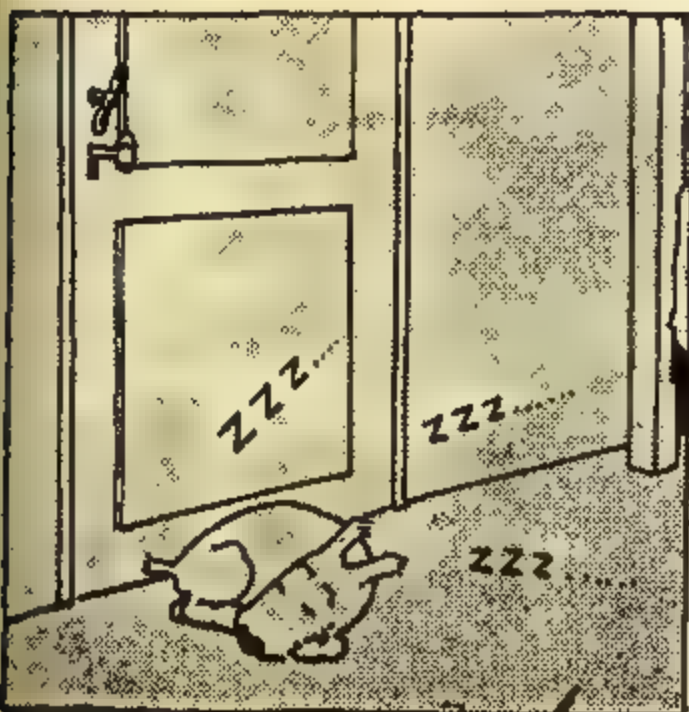
RRON SSSCH...
RRON SSSCH



ZZZ...

ZZZ...

ZZZ...



¡CHIST! LO VAIS A
DESPERTAR







¡NO SE HAN FIJADO QUE LA LLAVE
ESTÁ EN LA CERRADURA!



¡TOMA! YA NO HURGAN EN LA
CERRADURA



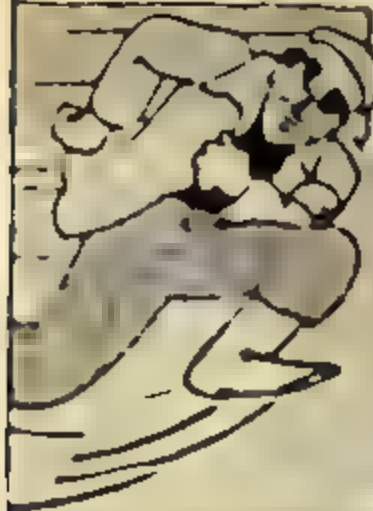
CREO QUE ESTA
VEZ NO SE
ESCAPARÁ
¡ESTÁ FRITO!



¡DIOS MÍO! VAN A
HUNDIR LA PUERTA



¡POR LA PUERTA DE LEX Y, CUC
ESTA
VEZ
PASARÉ!



AHÍ VIENE UNO AL TRIPLE
GALOPE...



¡TEN CUIDADO,
¡TANTO FUEGO VA
A ABRIR MAL!



CREO QUE SERO UNA MURO ME
PEDRIA DE TENER.



...PASE... PASE, CUANDO
SEÑOR.



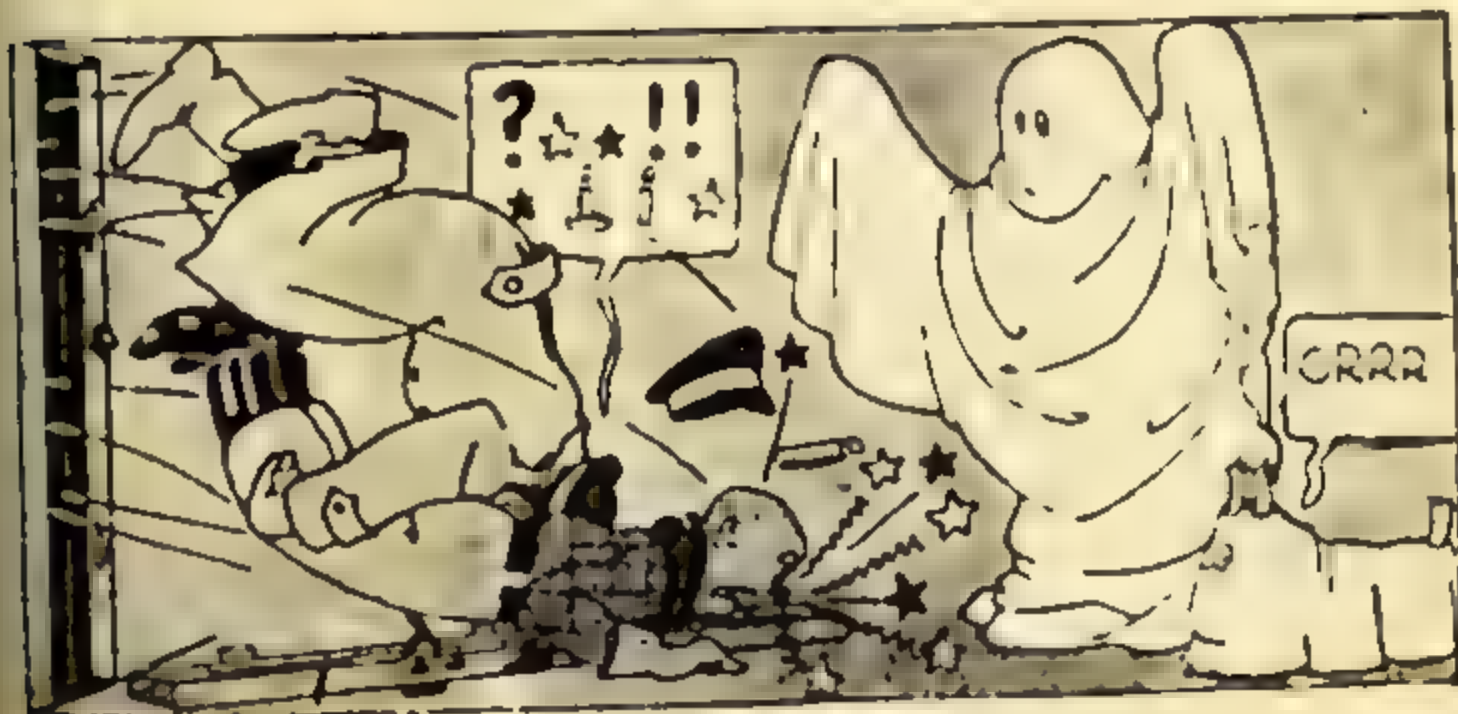
PERO PERO
¡TANTO SE HA
VUELTO LENTO!

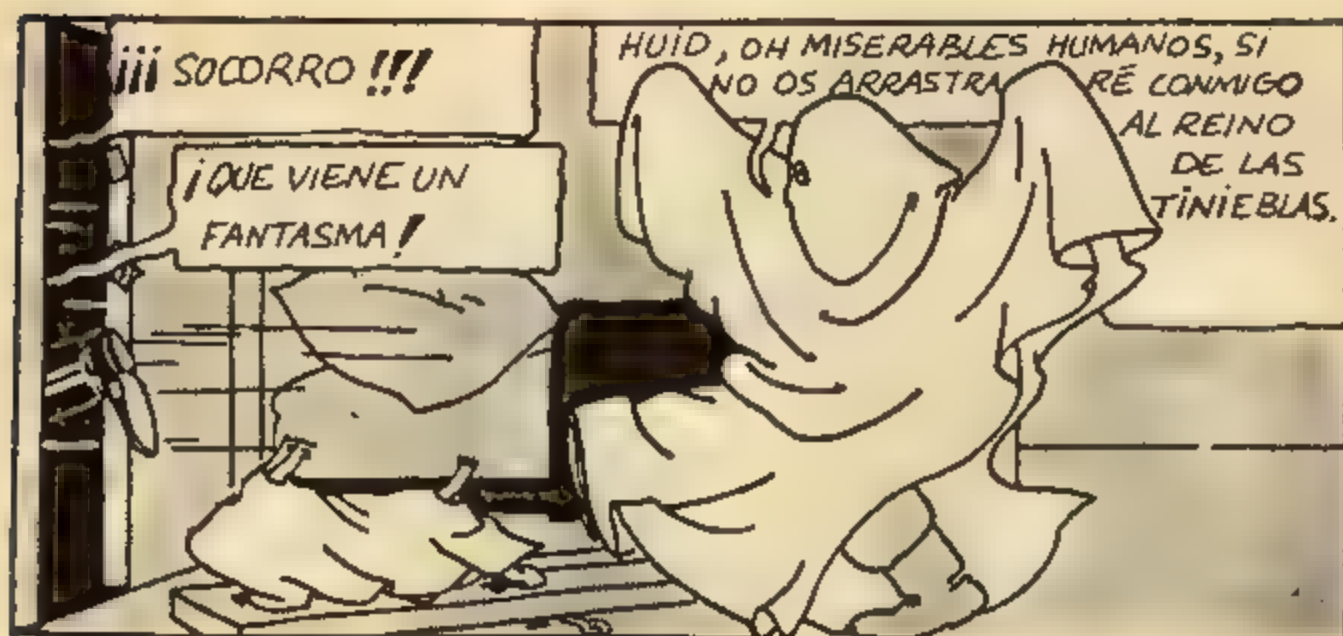
¡A ESTA LA
PUERTA
ABERTA...

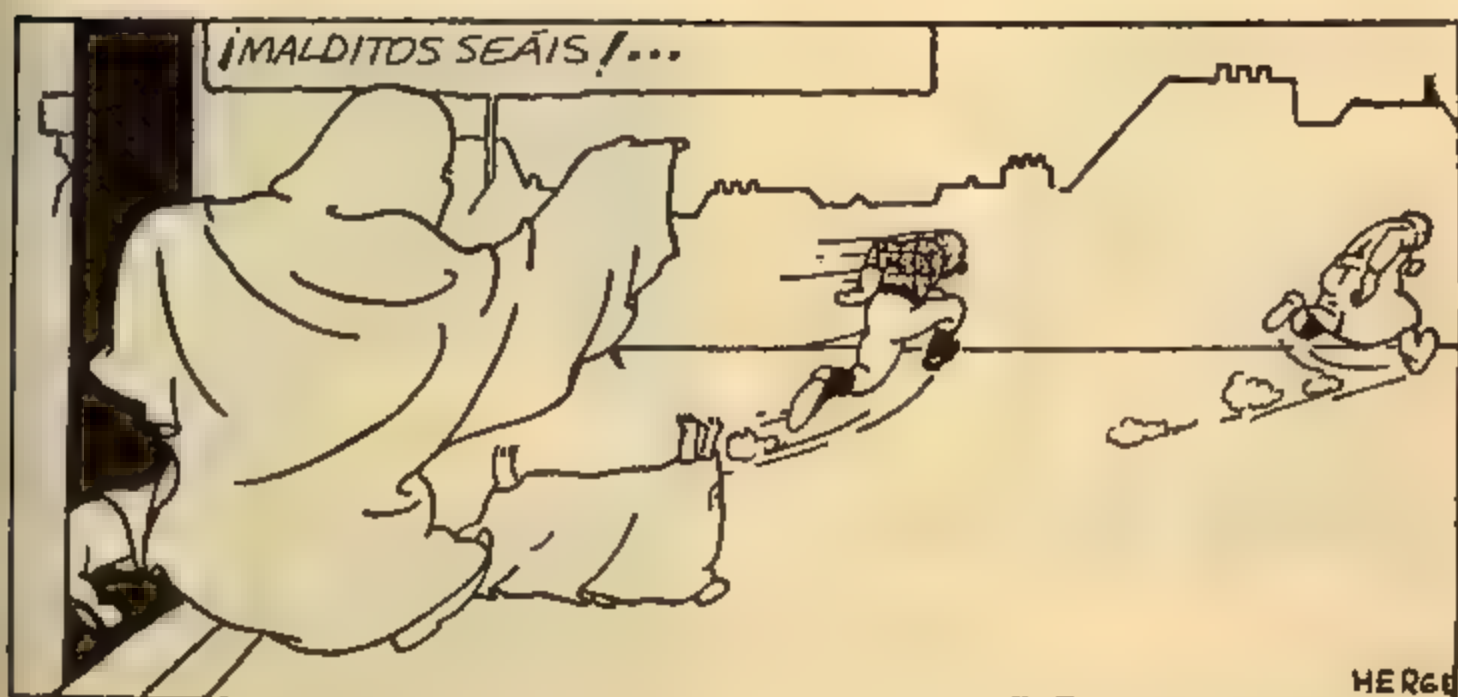


NO CREÍ QUE LA PUERTA
ESTUVIERA TAN LEJOS.









HERGE

AHORA SE TRATA DE ENCONTRAR
NUESTRO CAMINO...



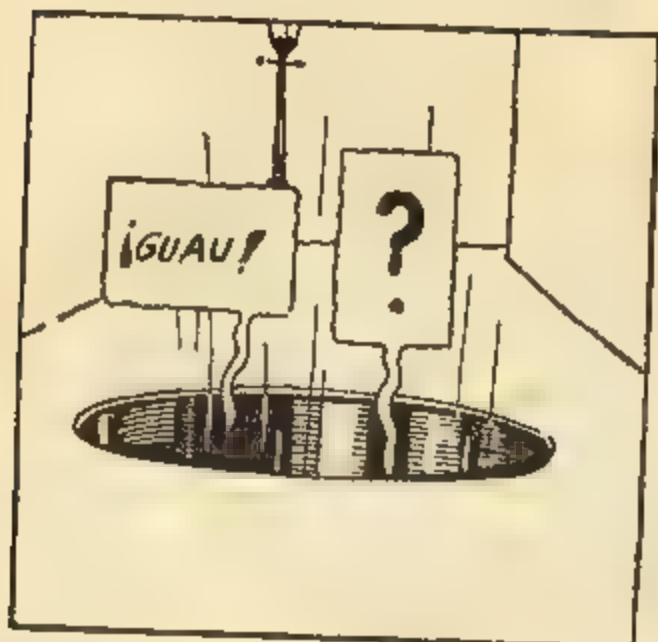
¡YO YA EMPIEZO A ESTAR HARTO
DE JUGAR A FANTASMAS!



¿ADÓNDE HAN IDO A PARAR
MIS OJOS?



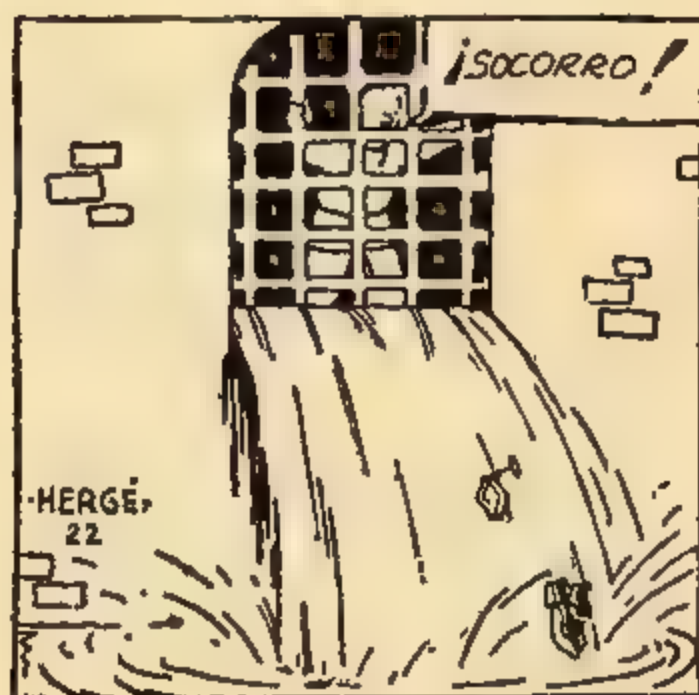
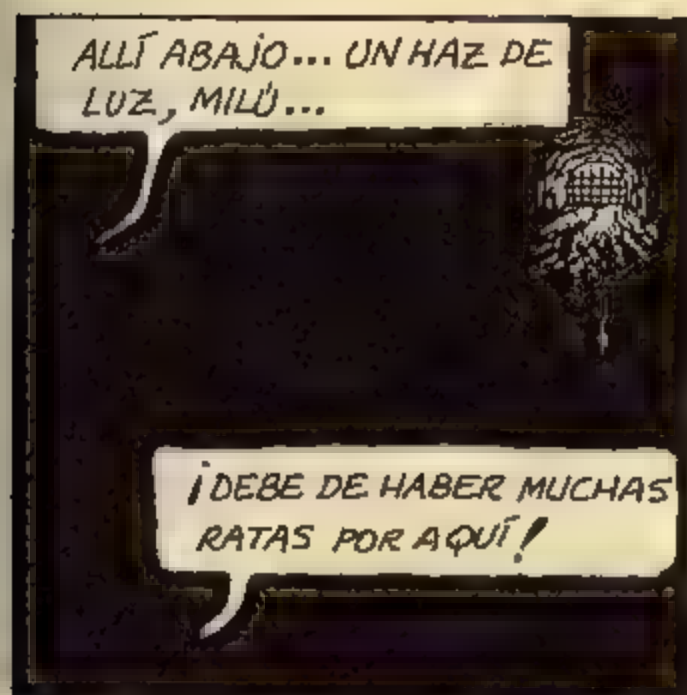
ES PELIGROSO ANDAR A
CIEGAS.





ESTAMOS EN UNA CLOACA.
¡ADELANTE!... BUSQUEMOS
LA SALIDA.

¡TINTÍN, NO ME
DEJES SOLO!



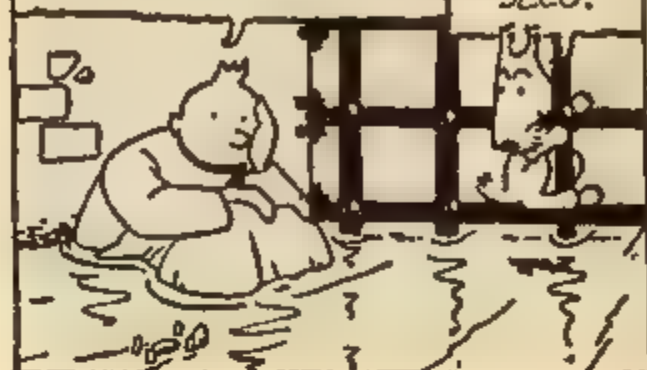
HERGÉ,
22

NADIE VIENE... ¡BAH! VOY A
¡INTENTAR SEGUIR DURMIENDO.
¡TAPÉMONOS BIEN PORQUE
AQUÍ HACE FRÍO!

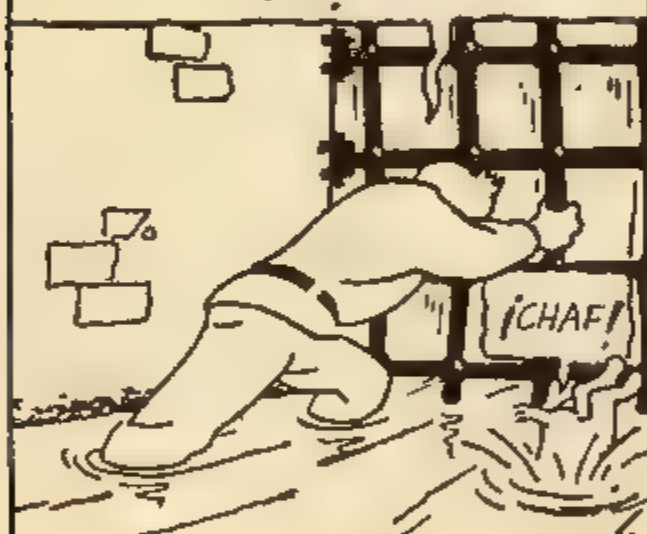


QUÉ COSA... NO
LOGRO CONCILIAR
EL SUEÑO.

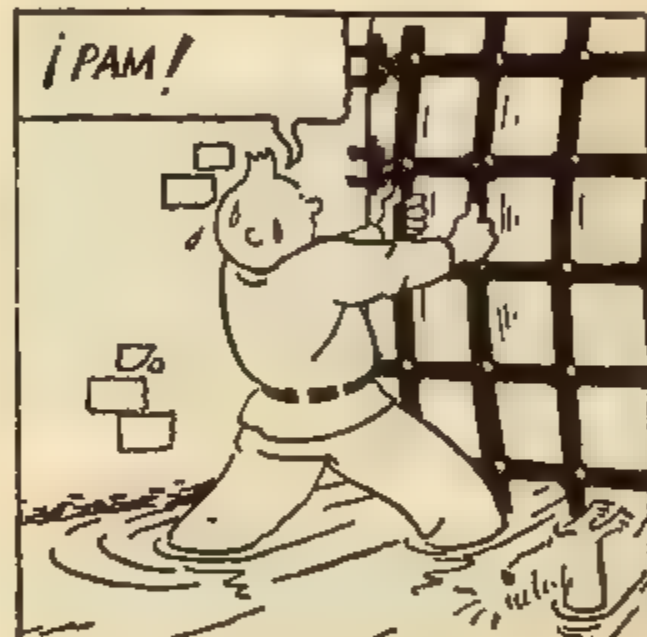
POR LO
MENOS ASÍ
ESTOY
SECO.



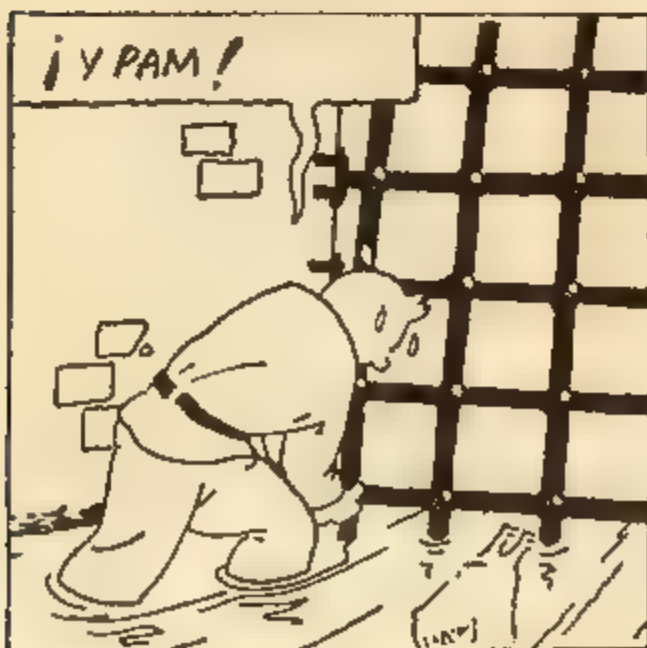
¡PUES TENGO QUE SALIR DE
AQUÍ!...



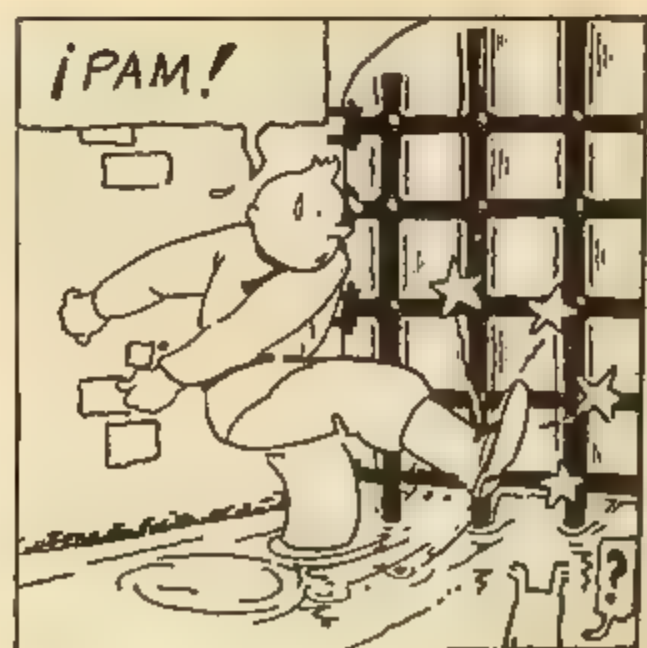
¡PAM!

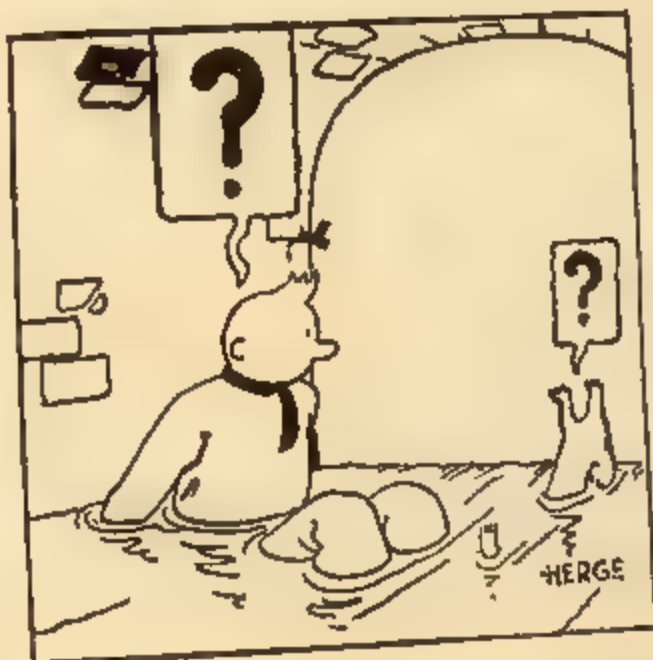
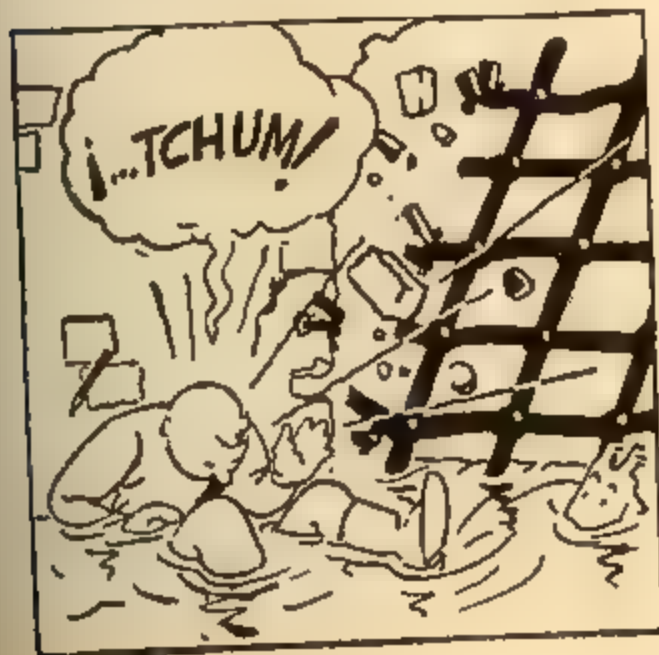


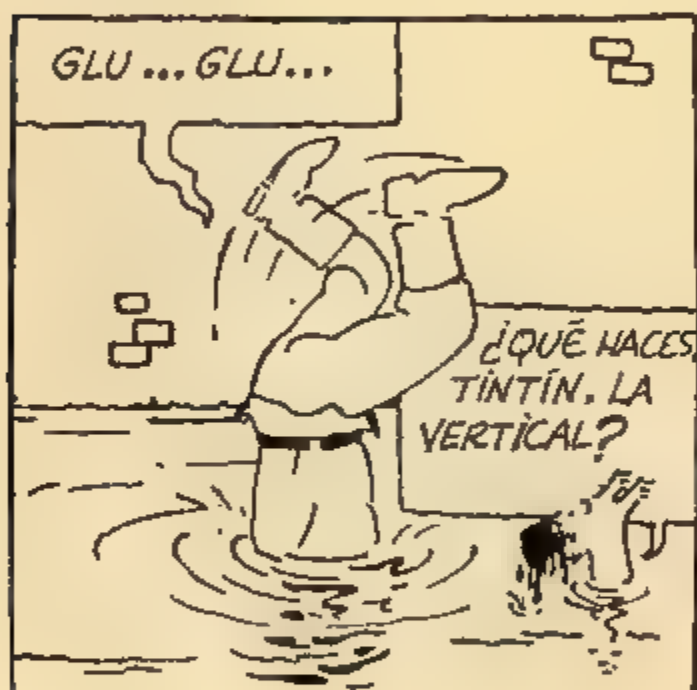
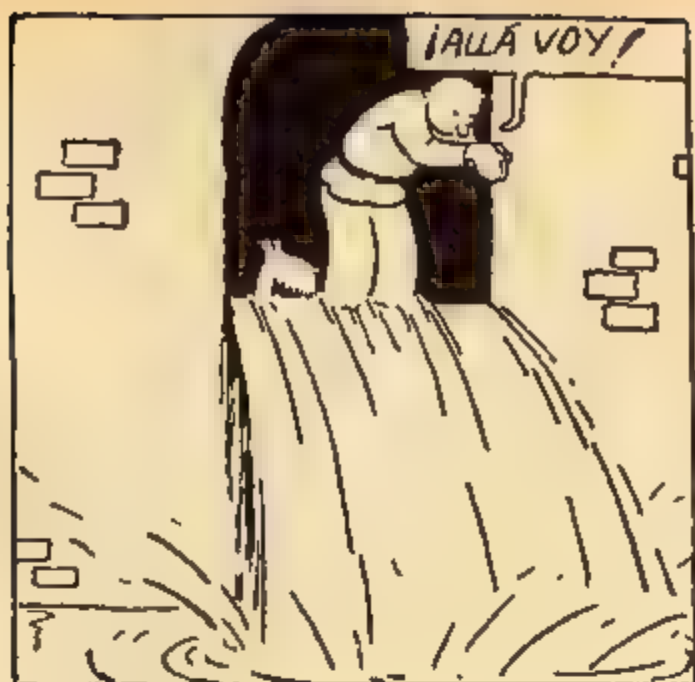
¡Y PAM!



¡PAM!







¡VENGA! ¡DERECHOS A LA
COMISARÍA!...

¡OIGA! ¡NO! ¿CUÁNDO
DEJARÁ DE SACUDIRME
COMO A UN CIRUELO?

¡ESTAMOS EN UN
BUEN LÍO!



¡OH! ¡OH! ¡UN RUBLO!
BUEN NEGOCIO.

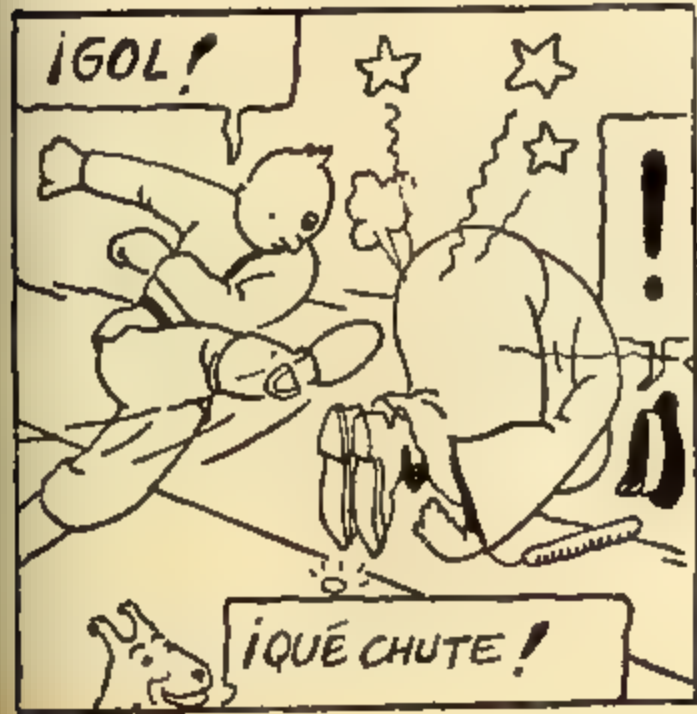
¿AH, SÍ?



¡VOY A LANZAR UN
PENALTY!



¡GOL!

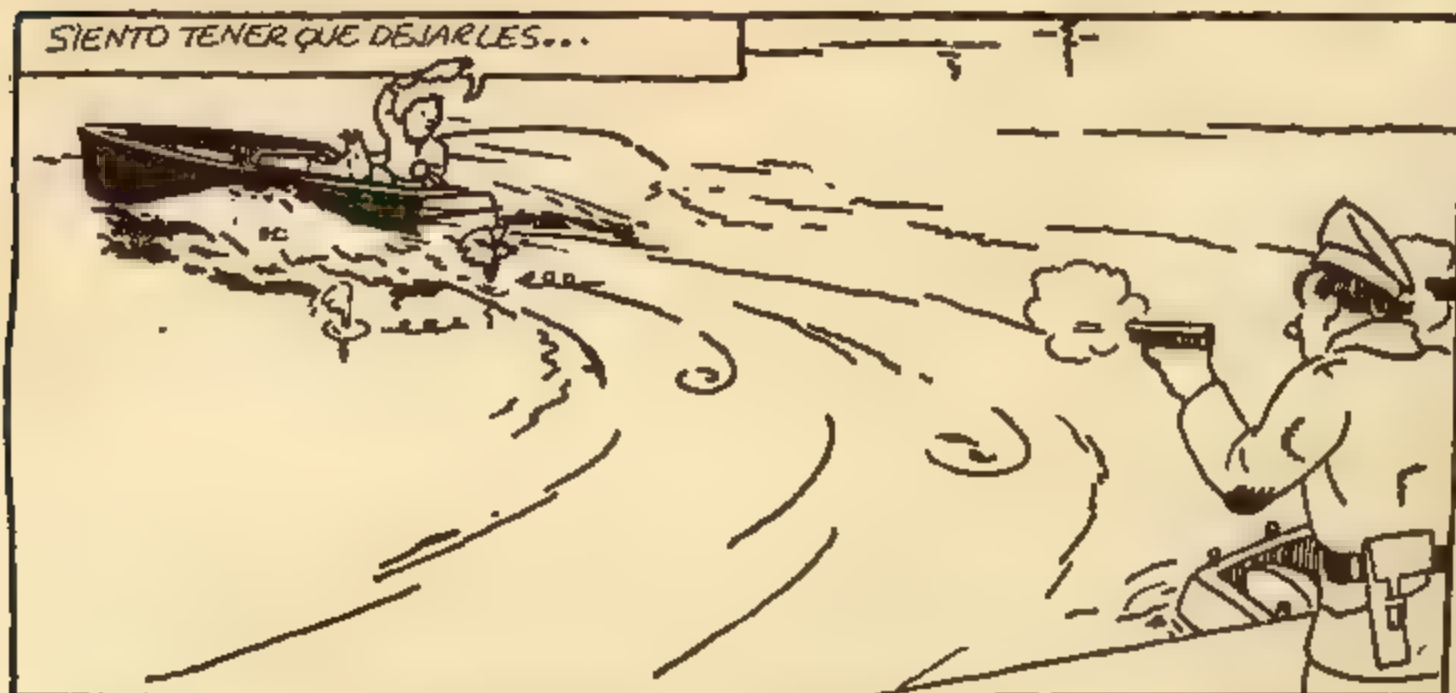
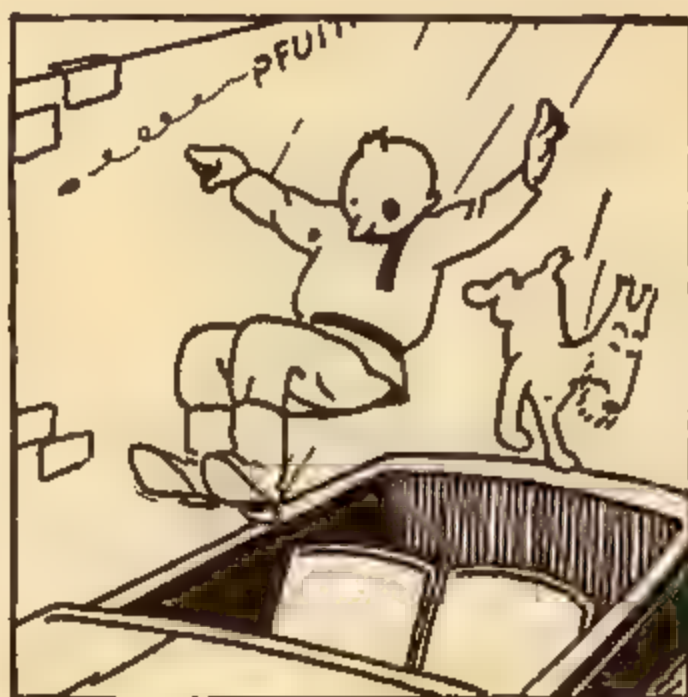
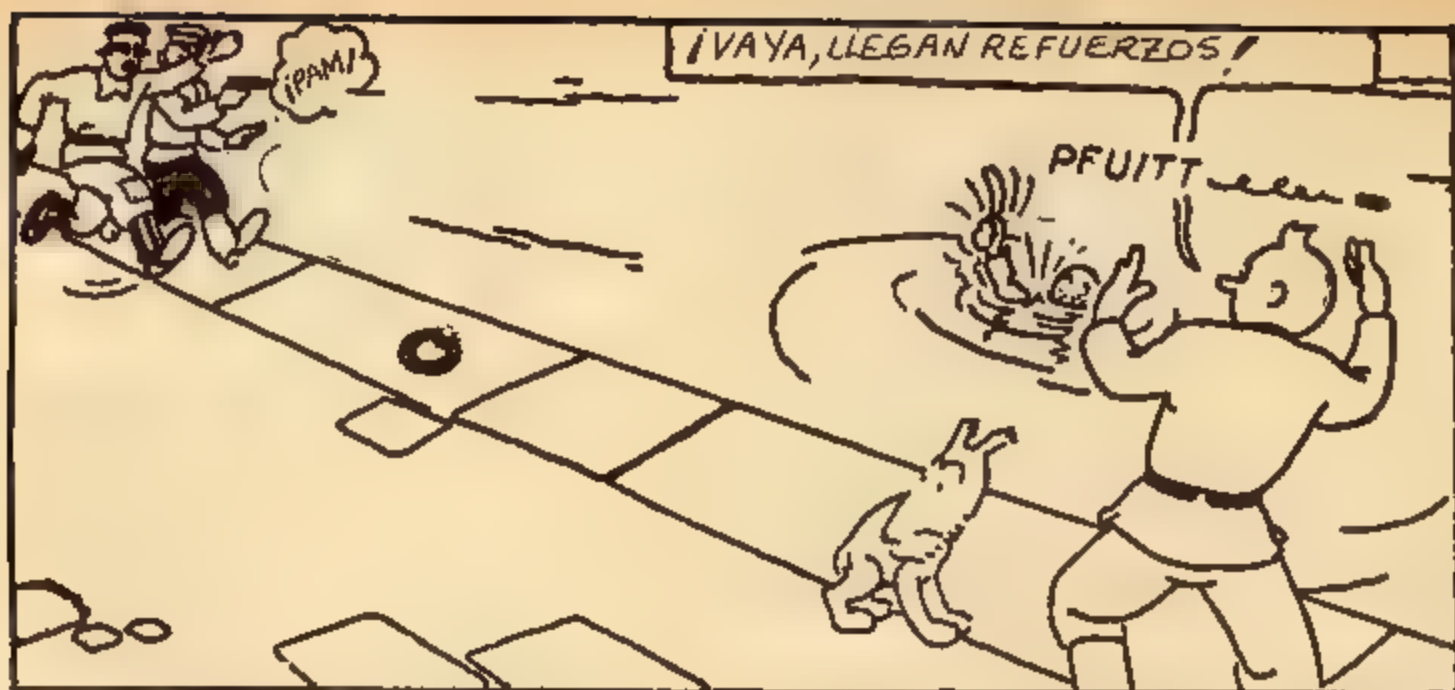


¡QUÉ CHUTE!

¿ES QUE NO SABE USTED LEER?...
"PROHIBIDO BAÑARSE"... NO
SILBE DE ESTA MANERA, SE
EXPONE A UNA CONGES-
TION!



HERGÉ



POTFERDEKSKI!

COMO ME LLAMO DIMITRIEFF
SOLOWZTENXOPETZKI,
QUE LE
ALCANZARÉ.



DENTRO DE CINCO MINUTOS SERÁ
NUESTRO.

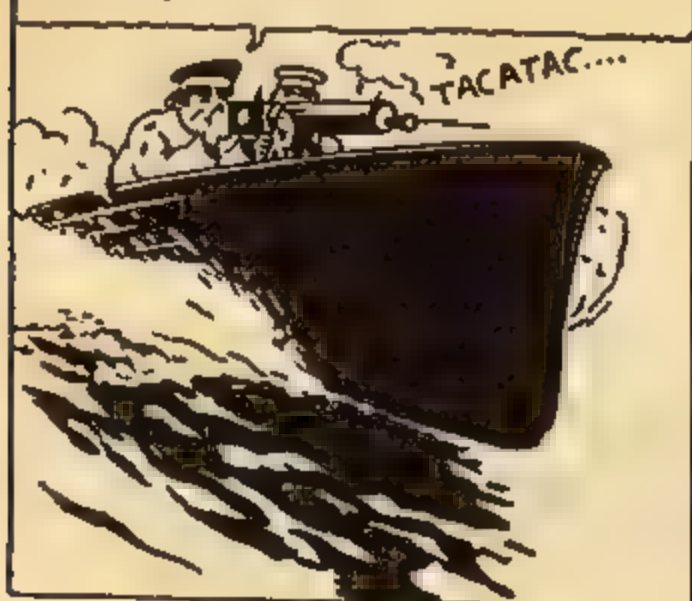


LES DEJAMOS ATRÁS, MILÚ.

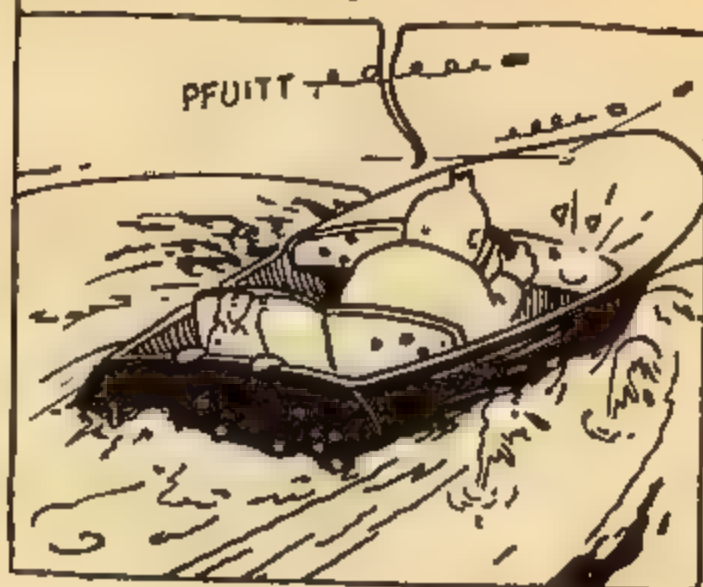


•NEGE

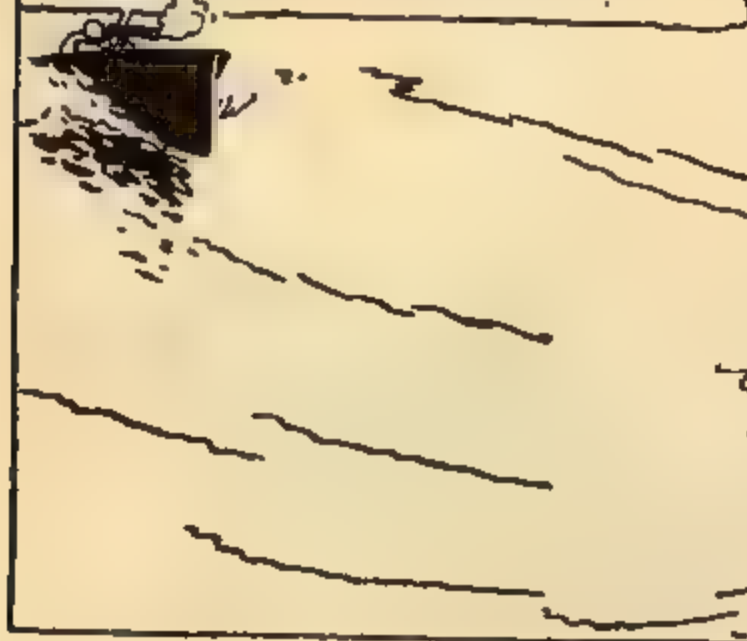
¡PAM! DIEN EL BLANCO



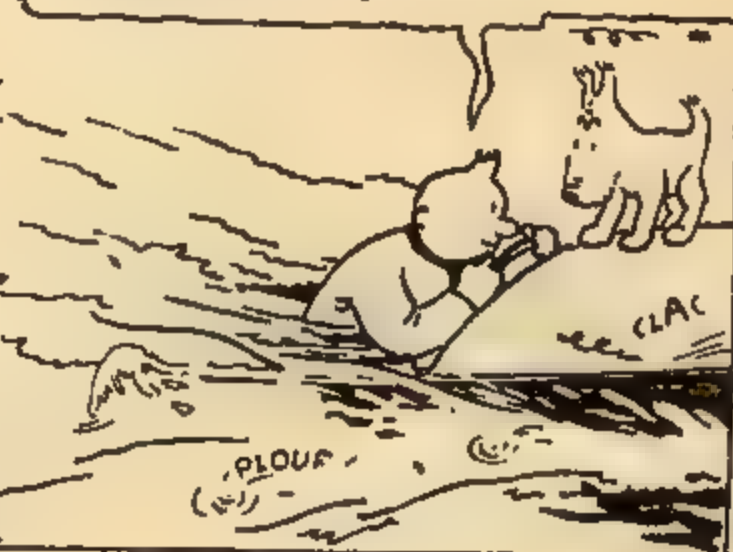
CREO QUE ESTAMOS LISTOS...



¡¡ HURRA! ¡LOS TENEMOS!



ANÍMATE, MILÚ, CREO QUE ABANDONAN LA PERSECUCIÓN.



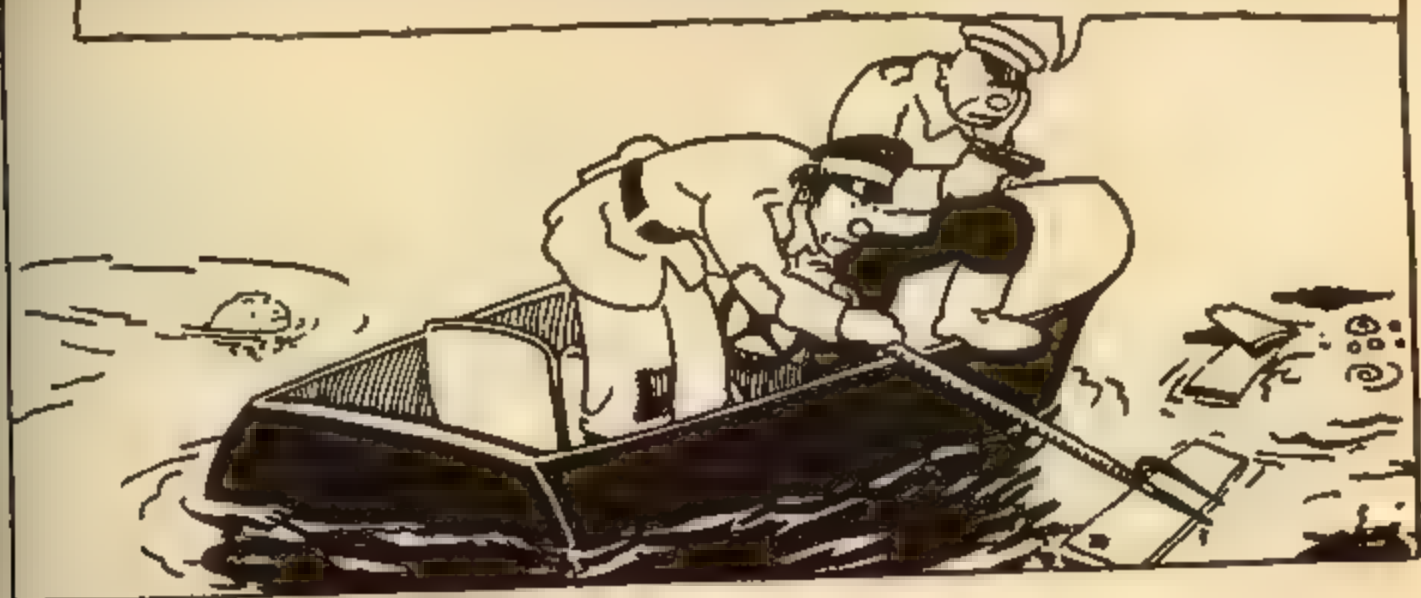
TINTÍN, ¿QUÉ HACES? YA SABES HIBIDO QUE ESTÁ PRO-BANARSE.



¡JE, JE! NO HA DURADO MUCHO.



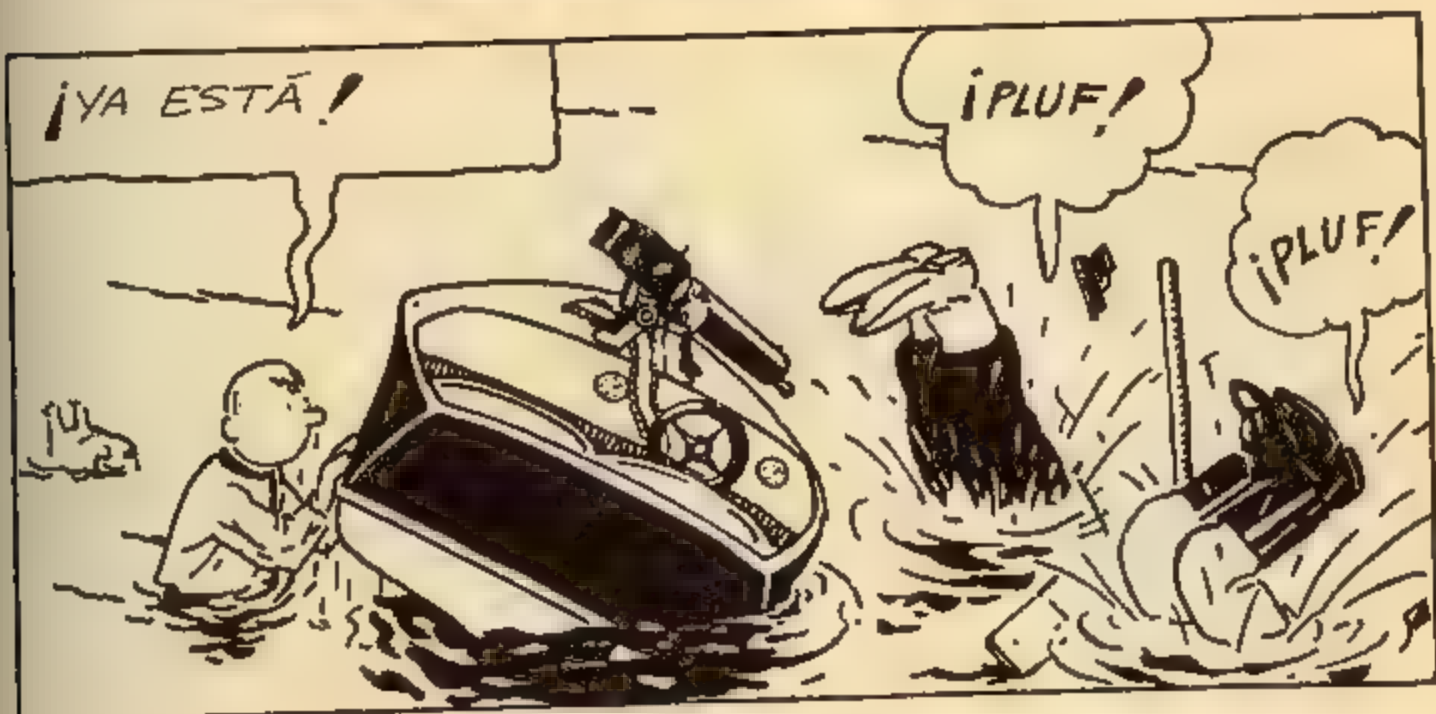
SI APARECE, LE ROMPO LA CABEZA AL INSTANTE..



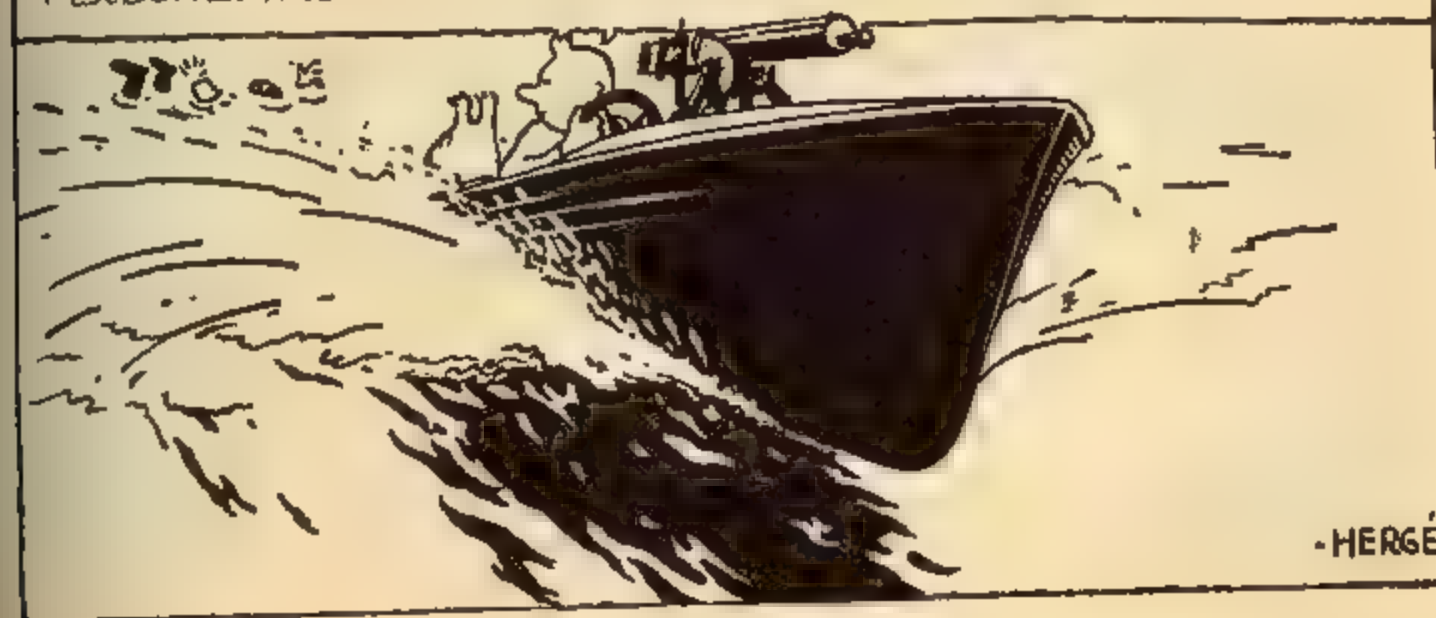
¡YA ESTÁ!

¡PLUF!

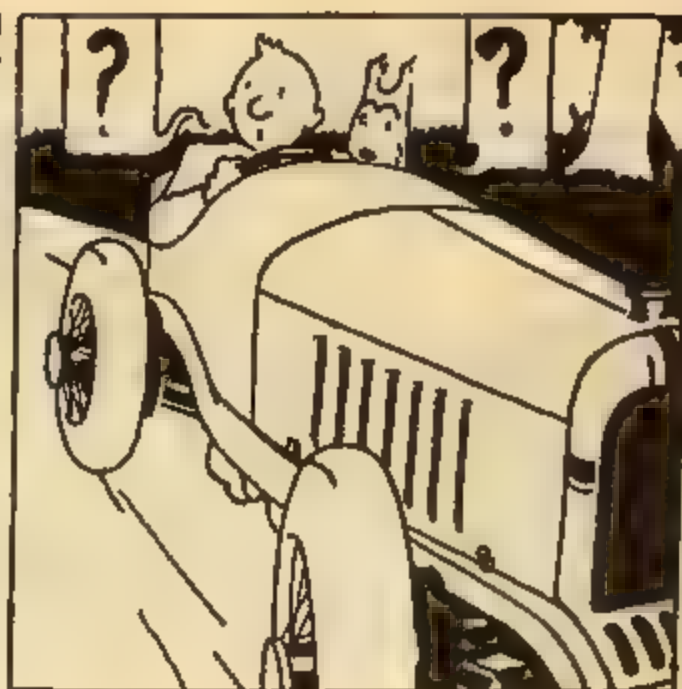
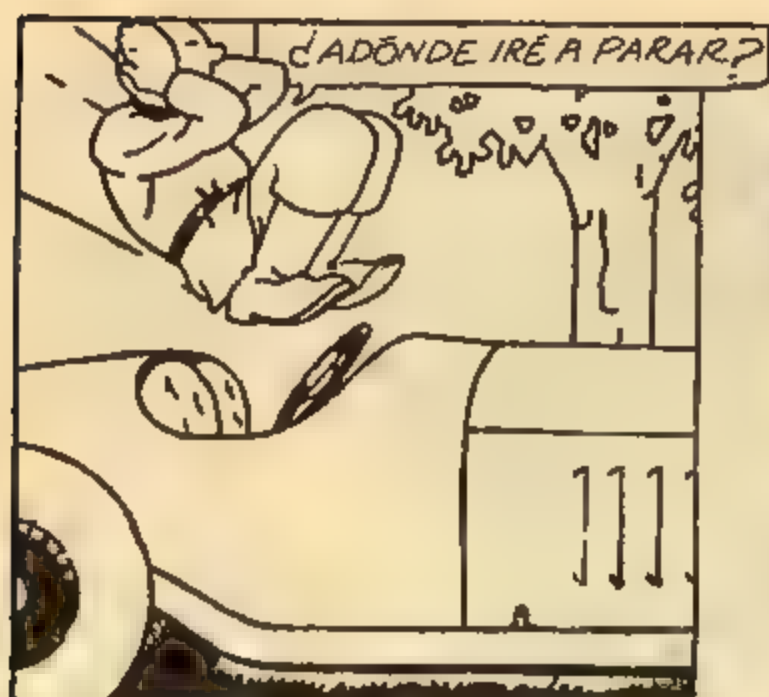
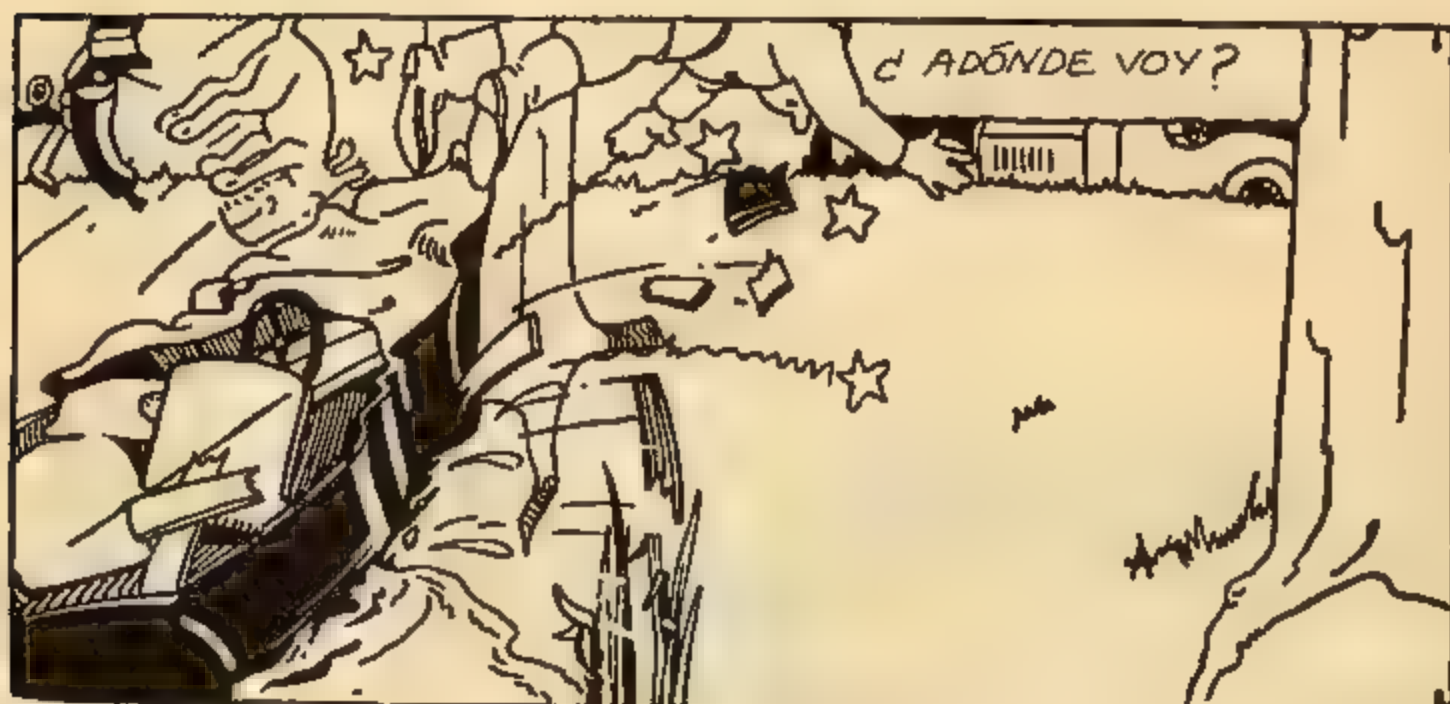
¡PLUF!

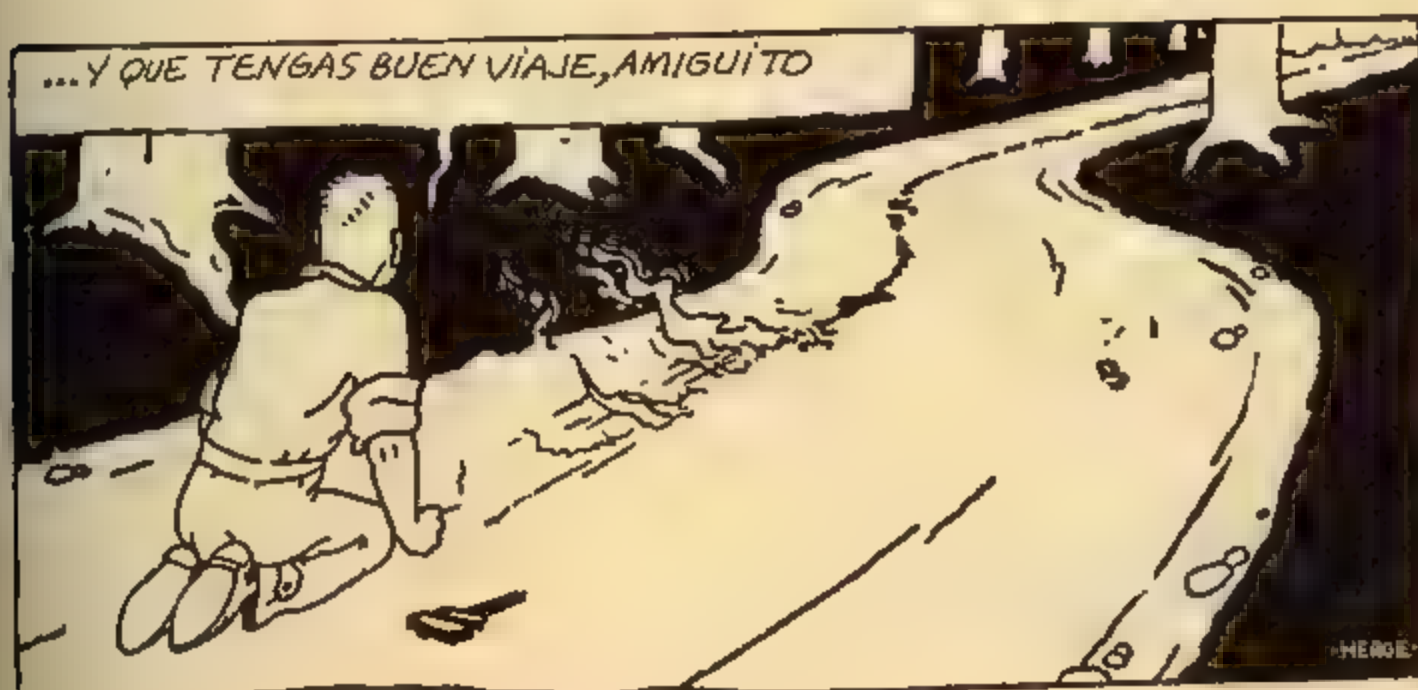
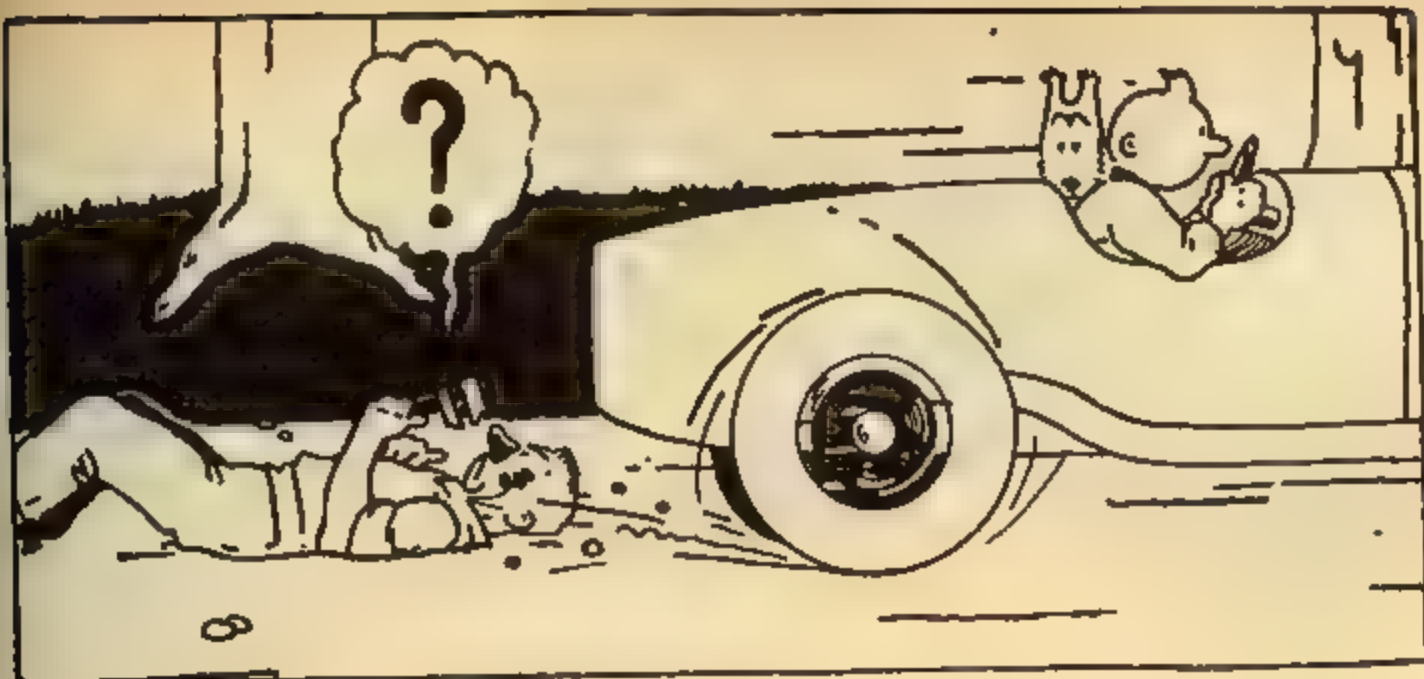


PERDÓNENME SINO LES ACOMPAÑO A SU CASA...

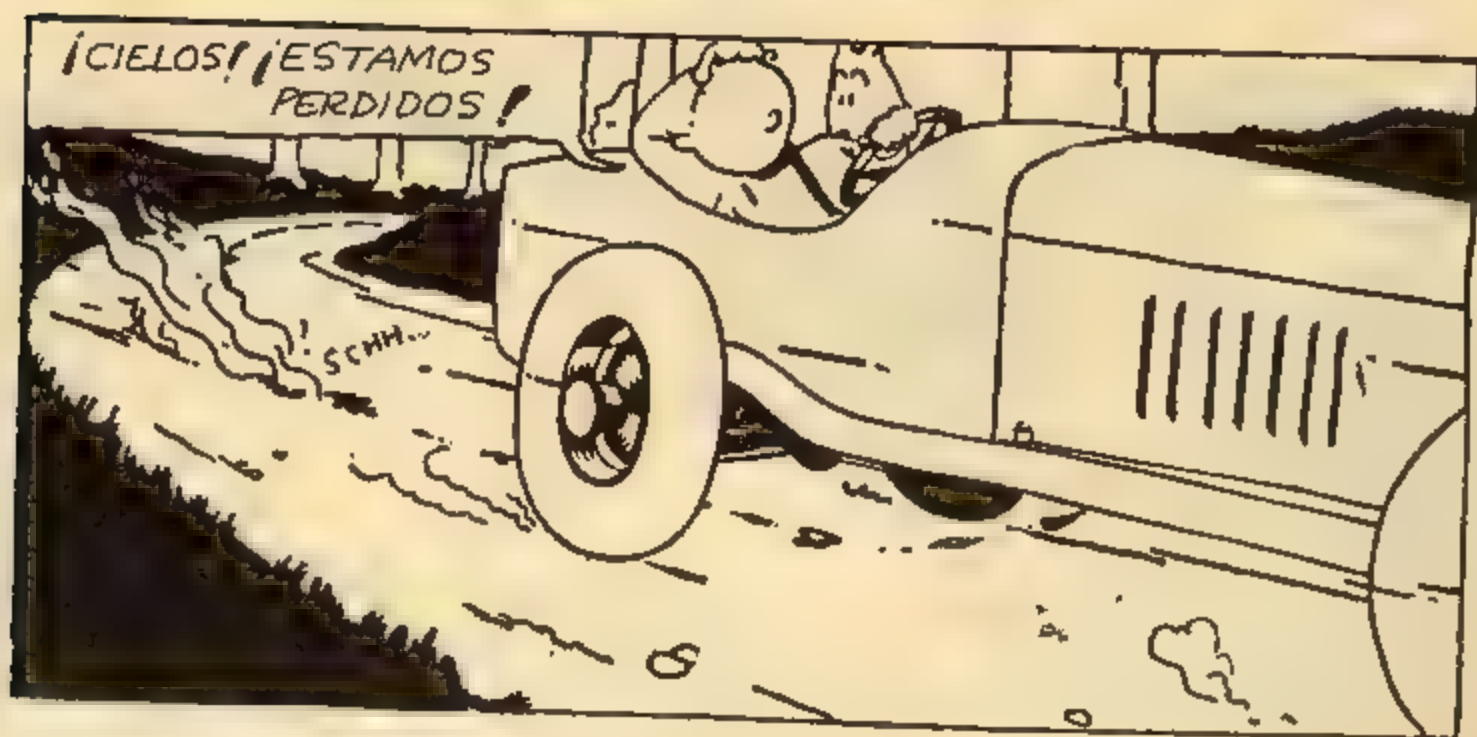
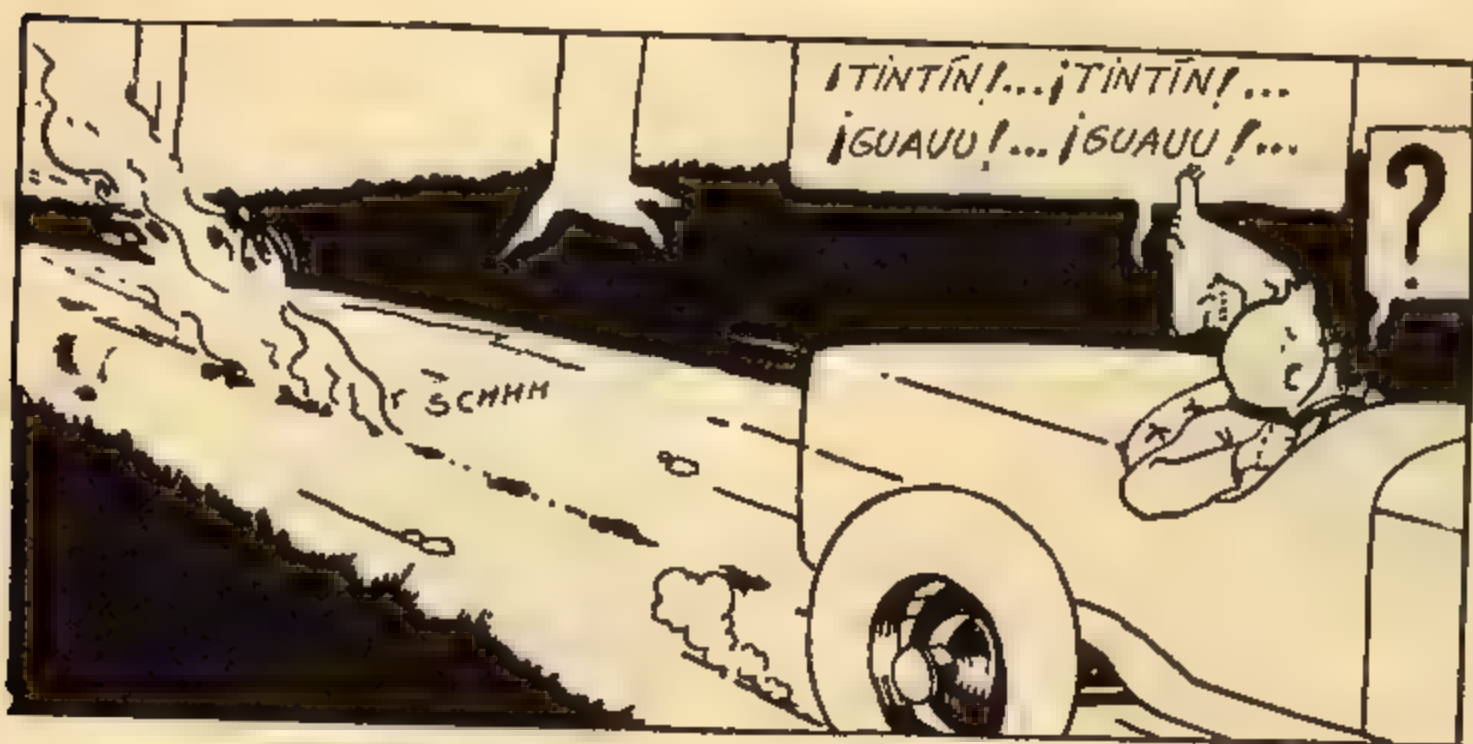
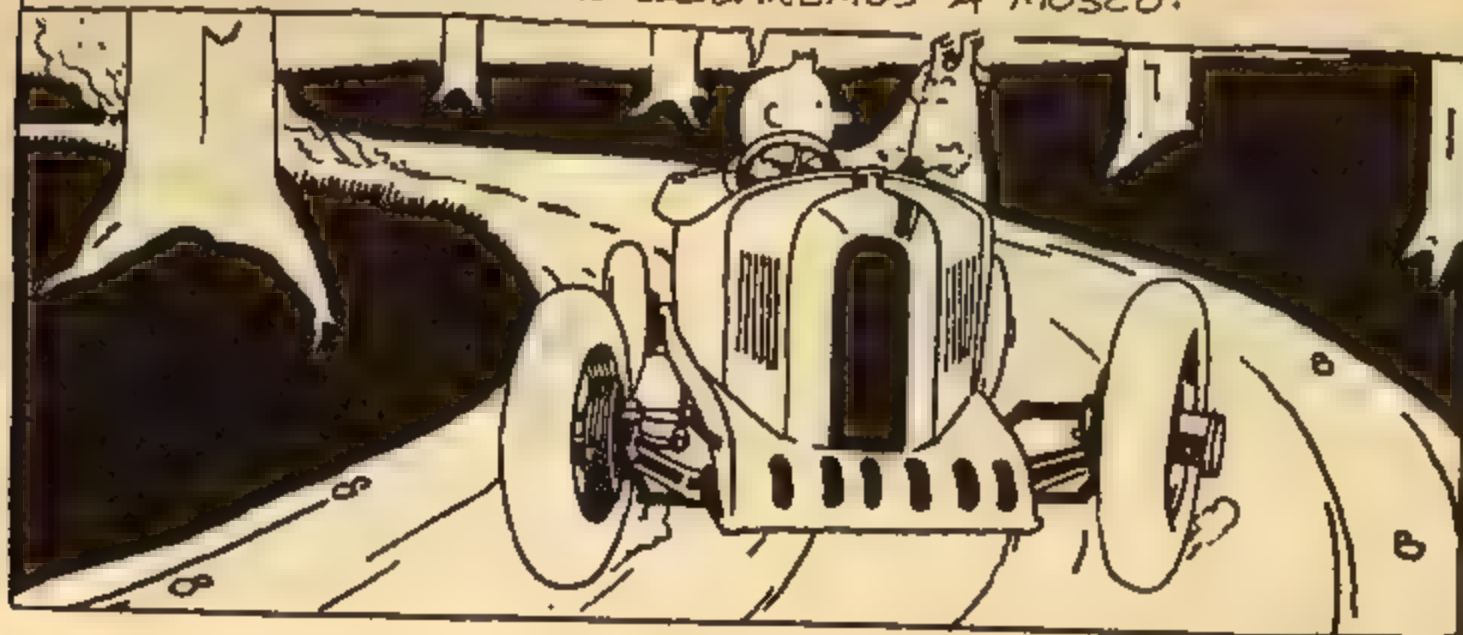


-HERGÉ

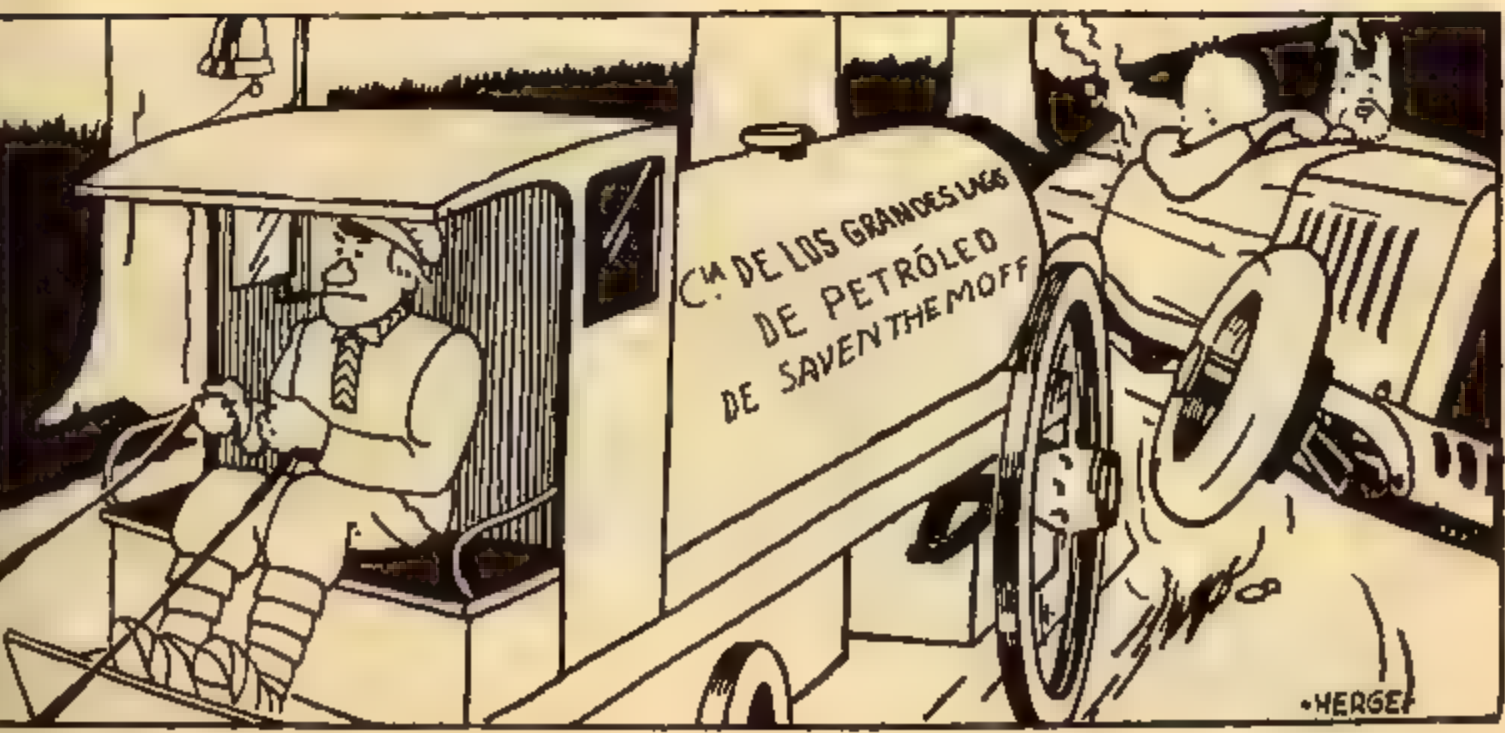
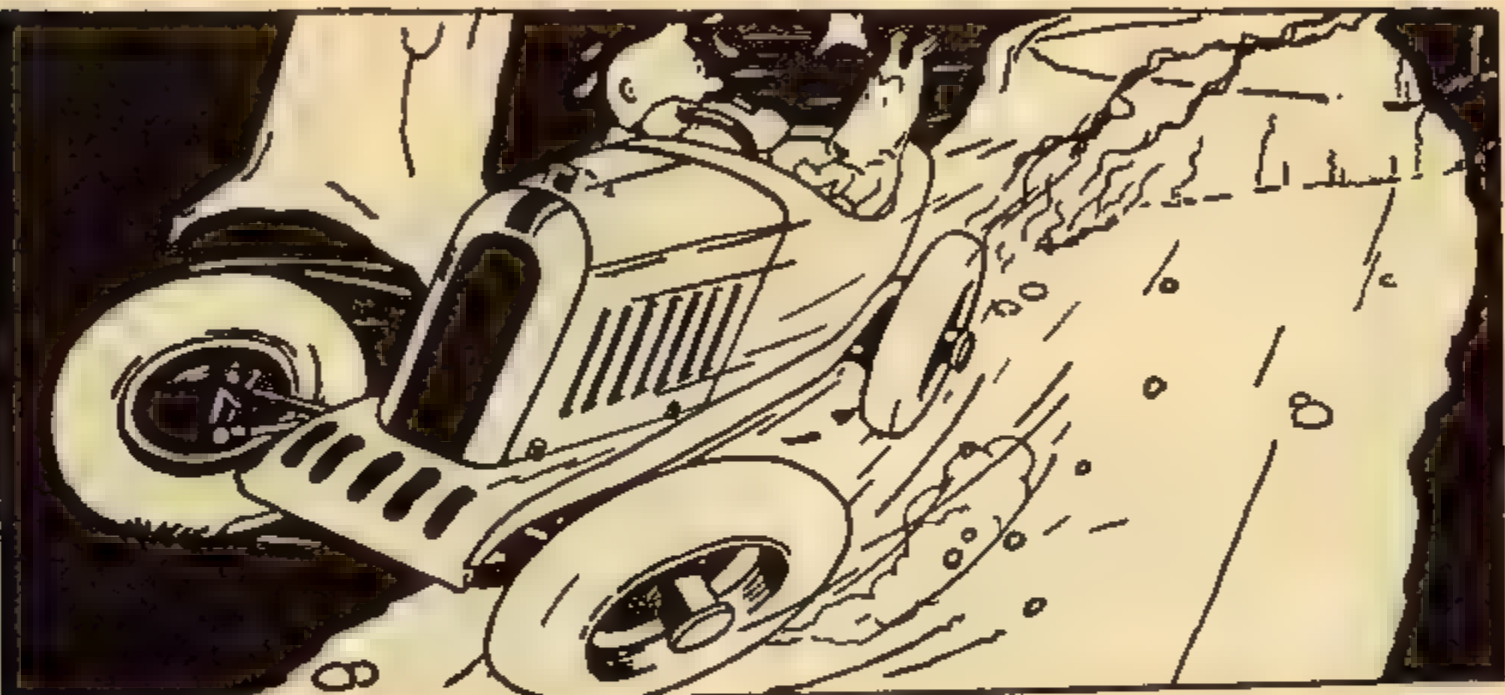
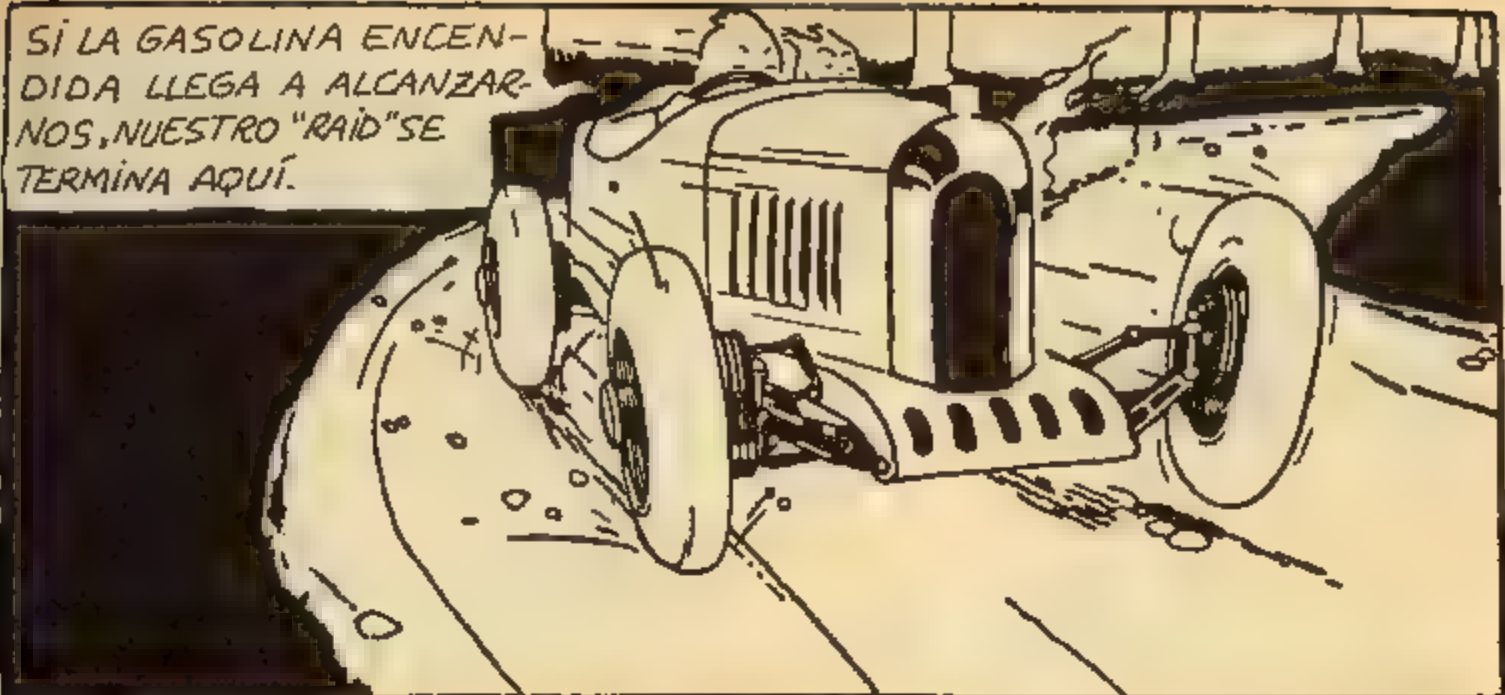




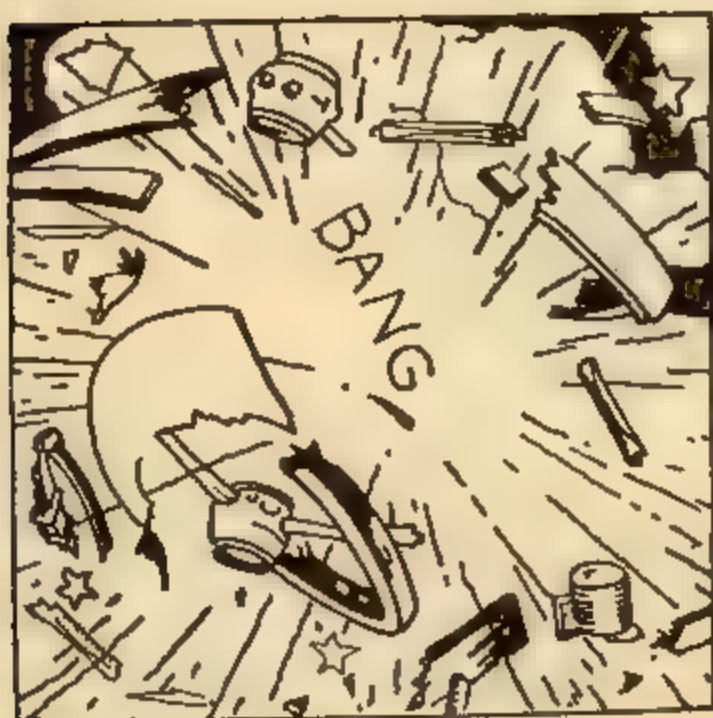
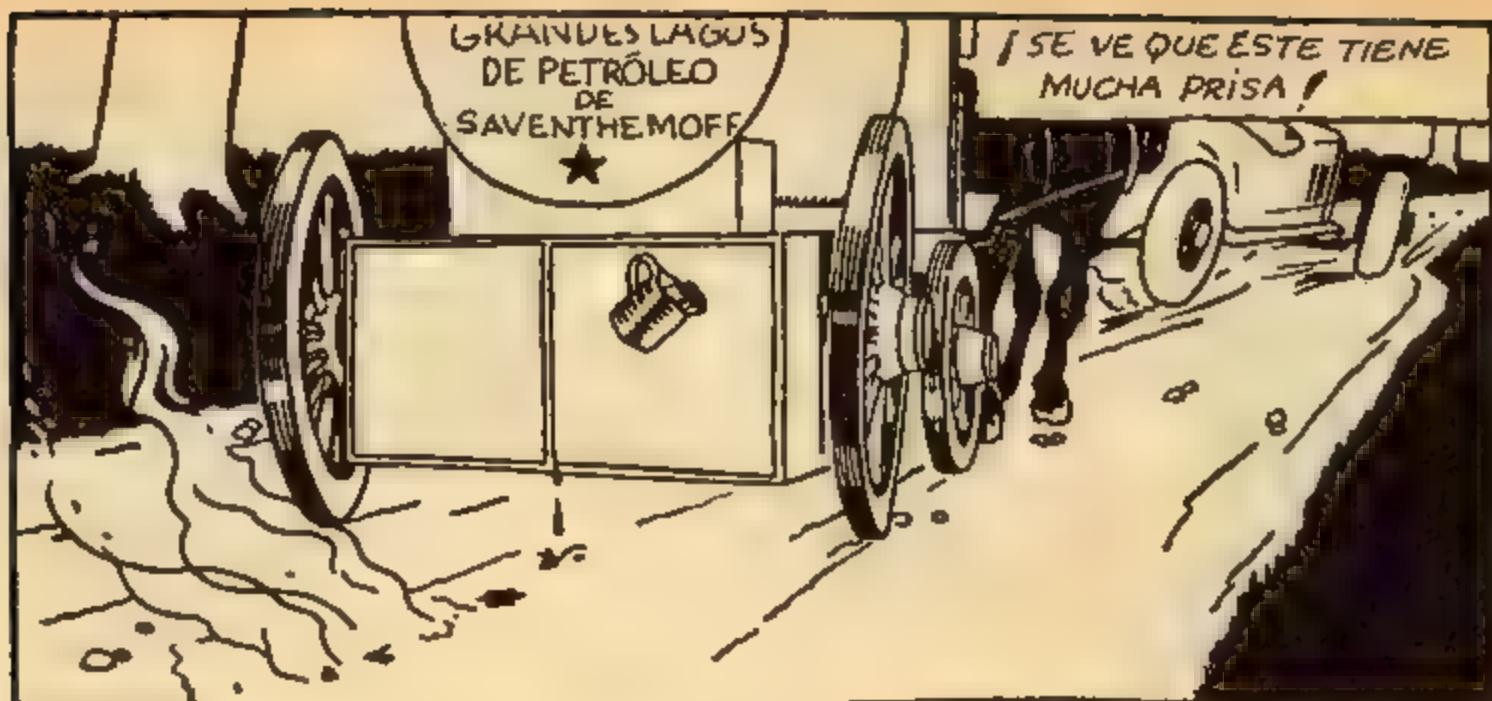
DENTRO DE POCAS HORAS LLEGAREMOS A MOSCÚ.

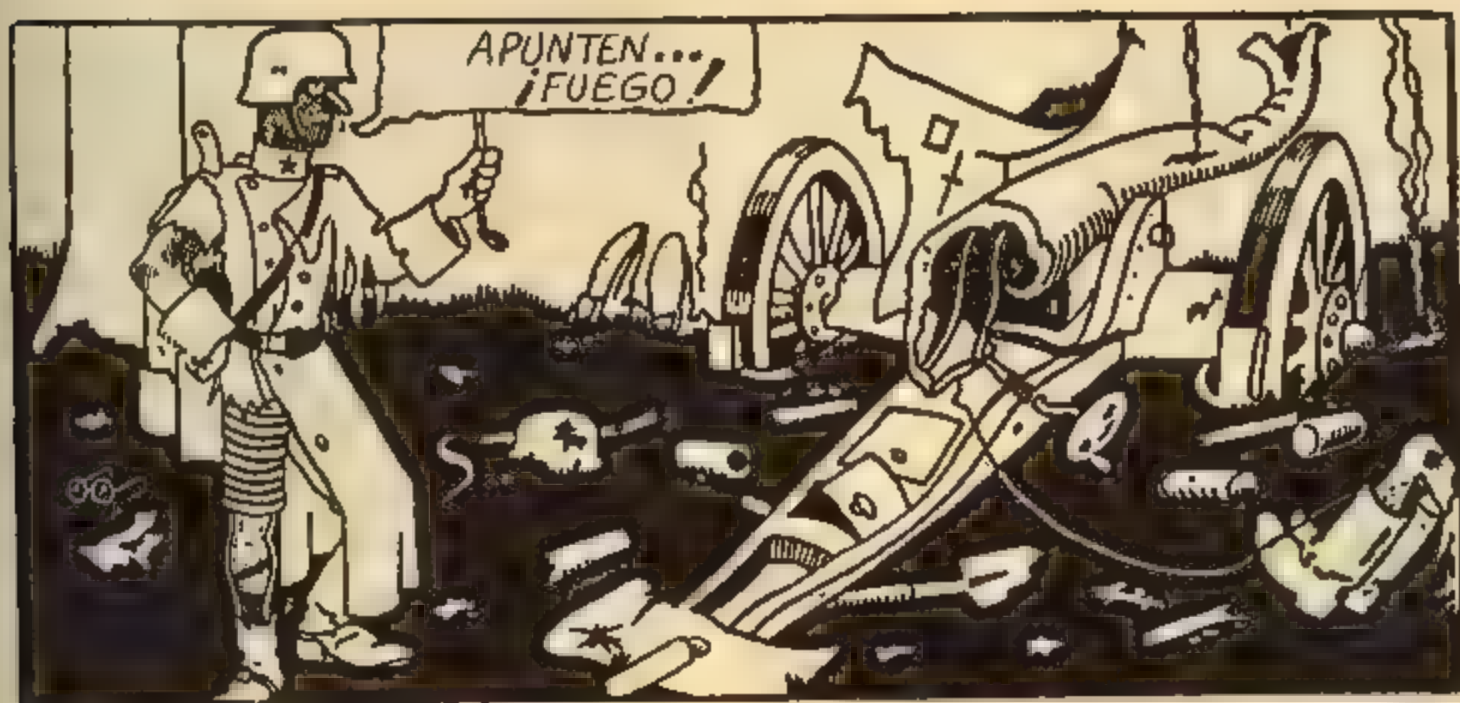


SI LA GASOLINA ENCEN-
DIDA LLEGA A ALCANZAR-
NOS, NUESTRO "RAID" SE
TERMINA AQUÍ.

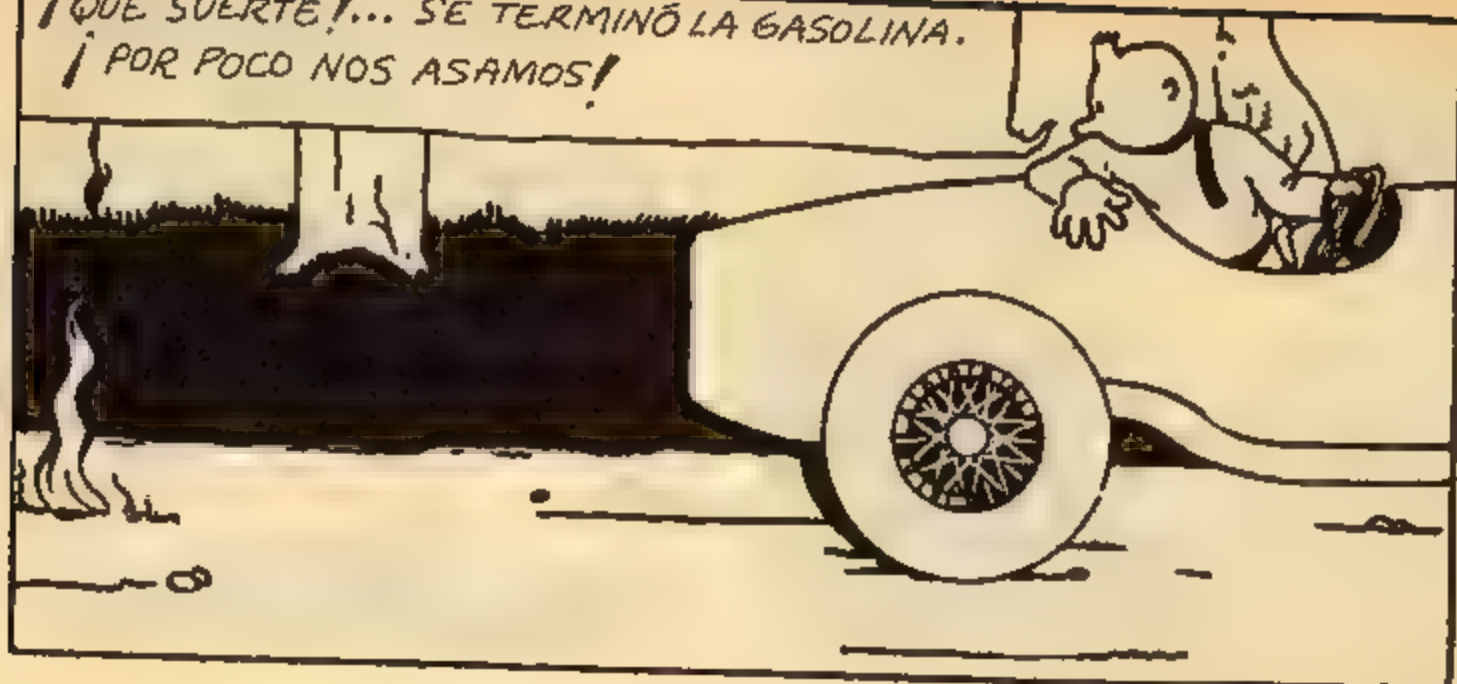


•HERGEY

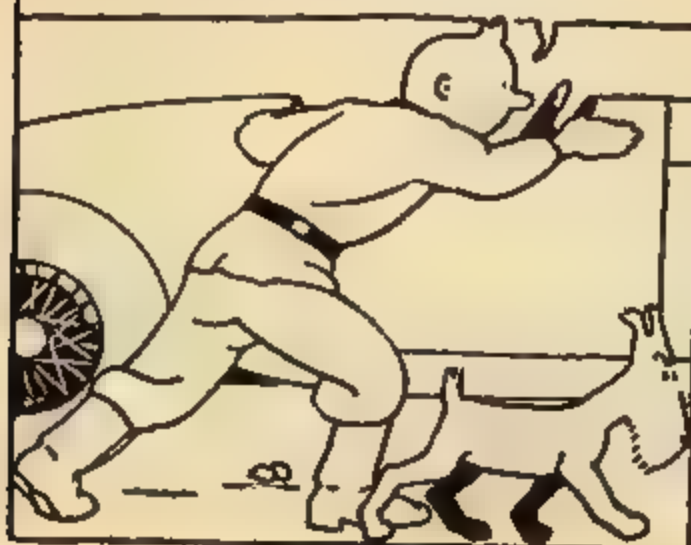




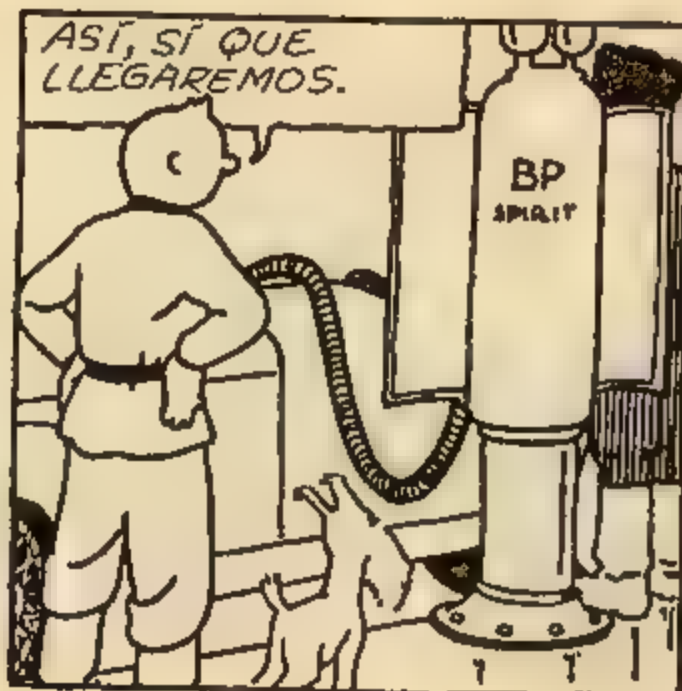
¡QUÉ SUERTE!... SE TERMINÓ LA GASOLINA.
¡POR POCO NOS ASAMOS!



AHORA EMPUJA EL COCHE
HASTA EL GARAJE MÁS CERCANO.



ASÍ, SÍ QUE
LLEGAREMOS.



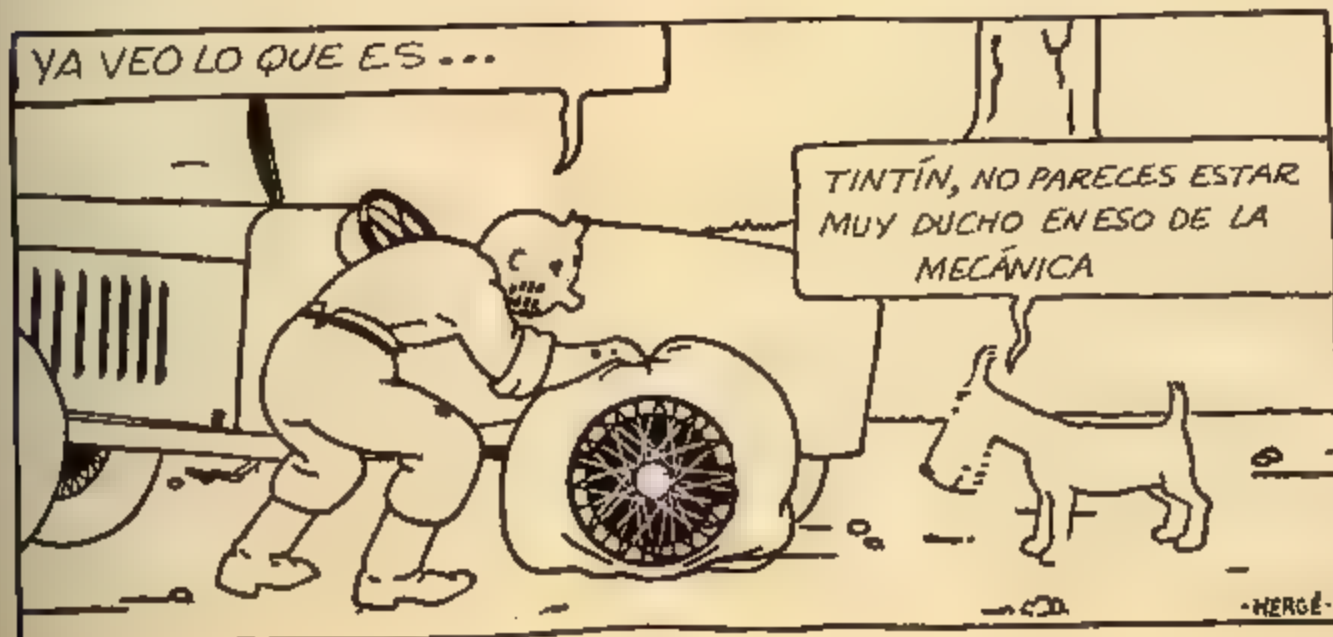
EMPIEZO A ACOS-
TUMBRARME A IR
EN COCHE.

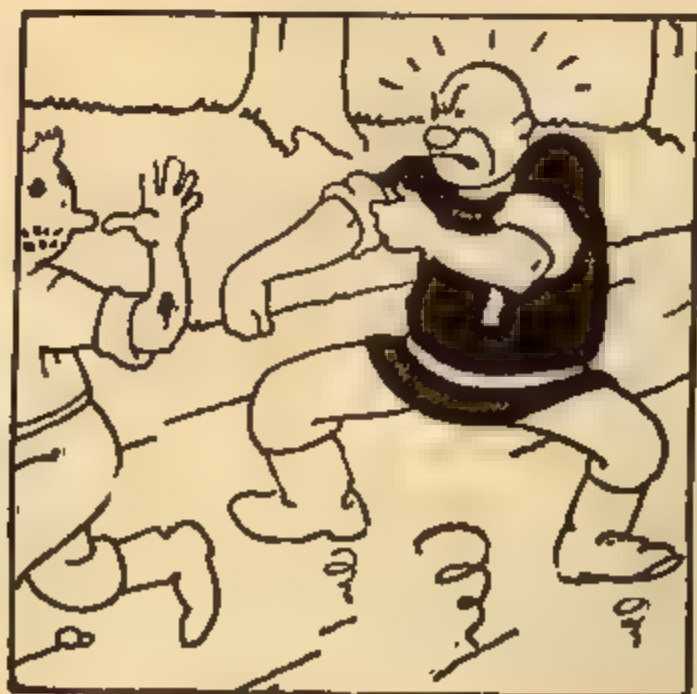
¡ZUMBA!



¡MECACHÍS! AHORA
UNA AVERÍA.







UN POCO DE EJERCICIO ES MUY
SANO DESPUÉS DE ESTE LARGO
PASEO EN COCHE.



¡NO TE IMPACIENTES, HERMANITO,
QUE EN SEGUIDA TE ATIENDO!



NO LO PUEDO ALCANZAR

RESOPLA
COMO UNA FOCA.

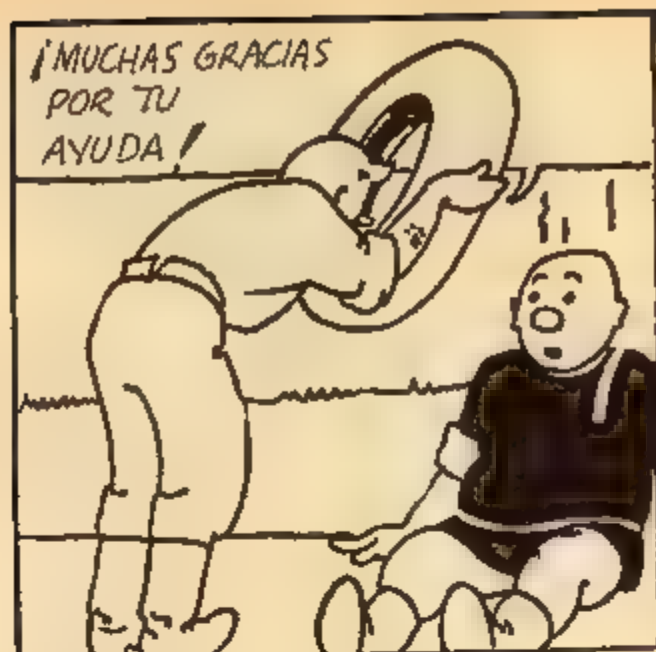
¡TOMA!...RESPIRA FUERTE!

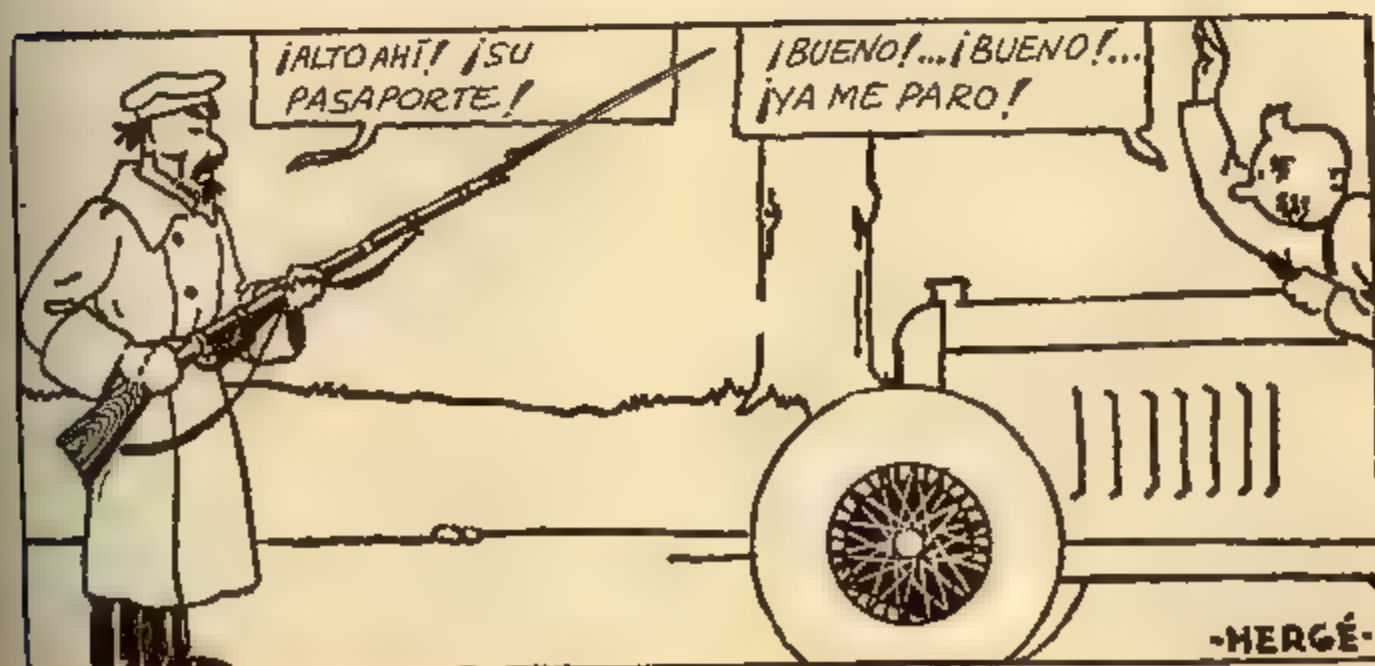
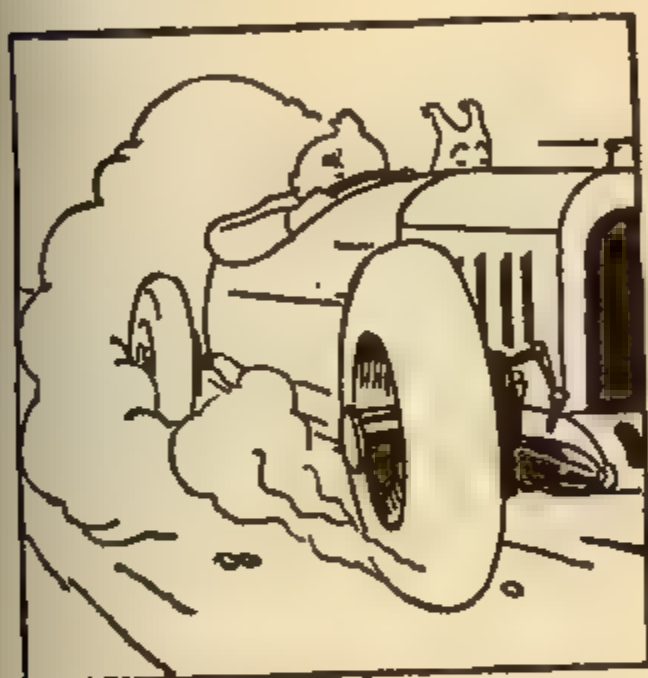
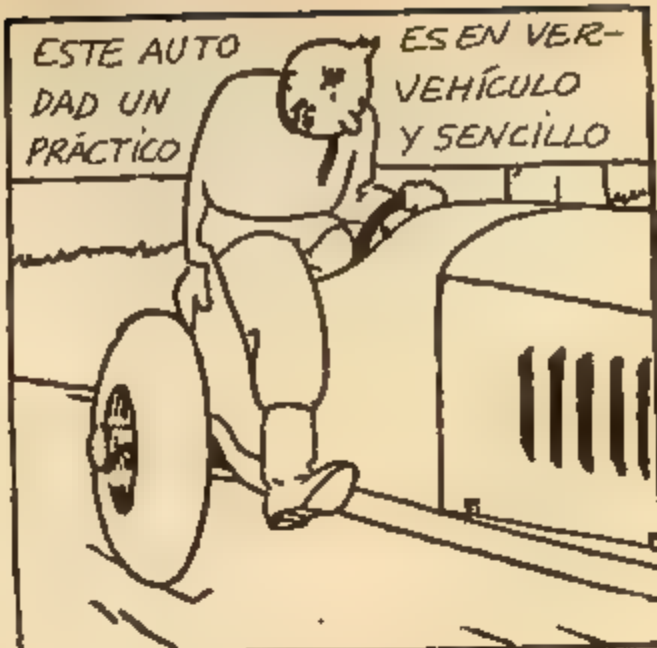


¡YA
HIN- ESTÁ MI NEUMÁTICO
CHADO A TOPE!

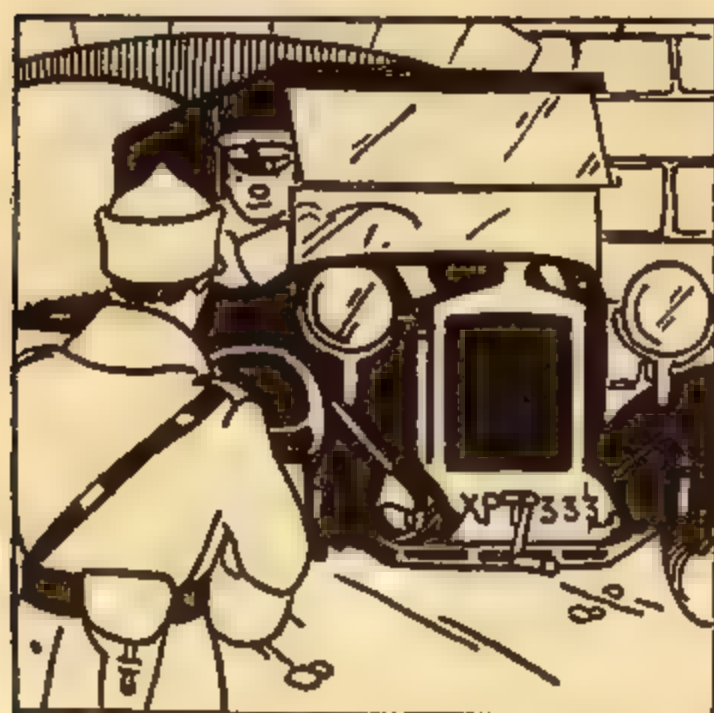
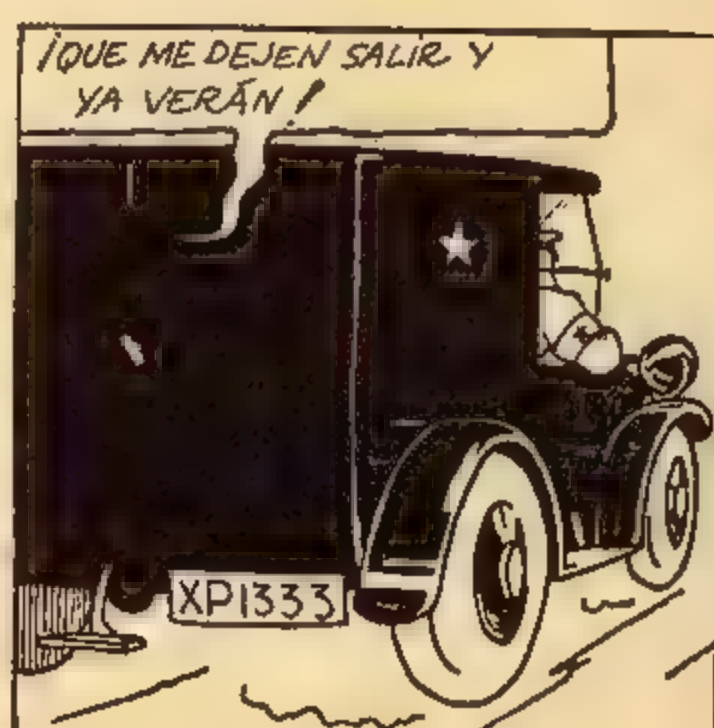


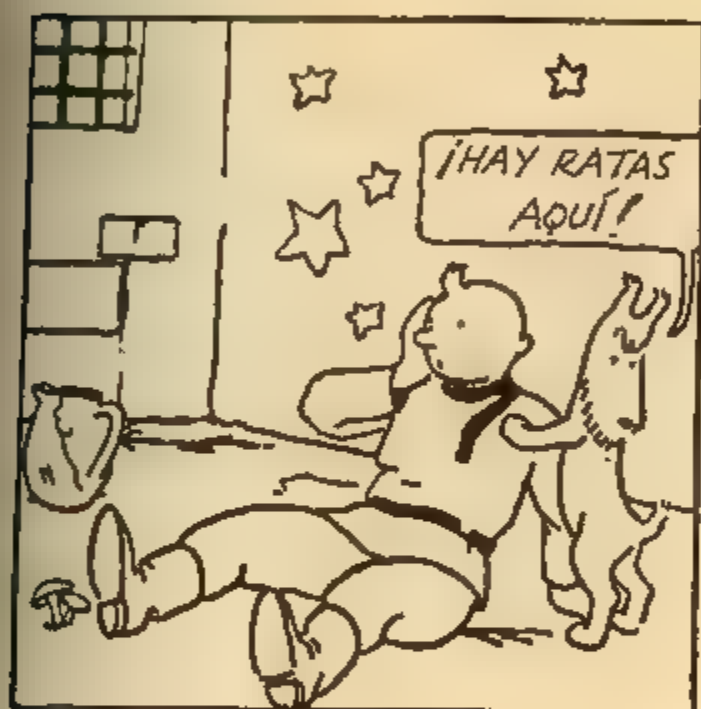
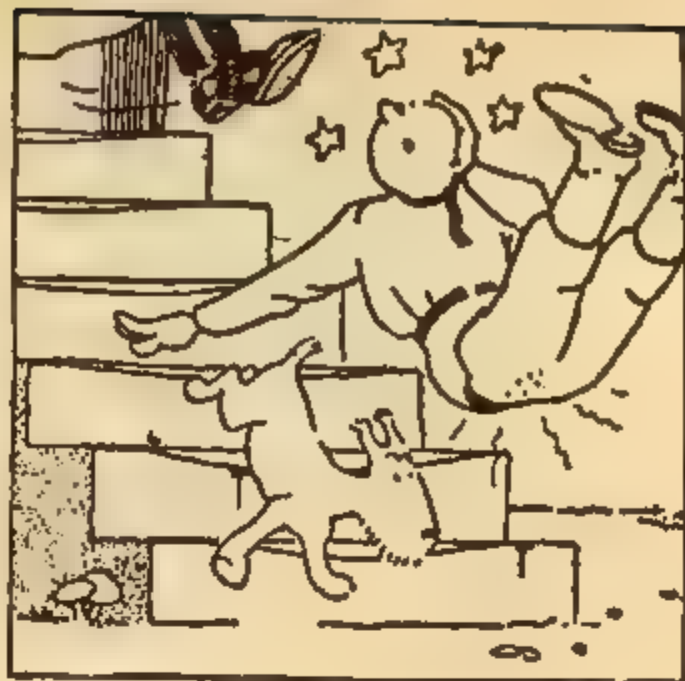
-HERGÉ

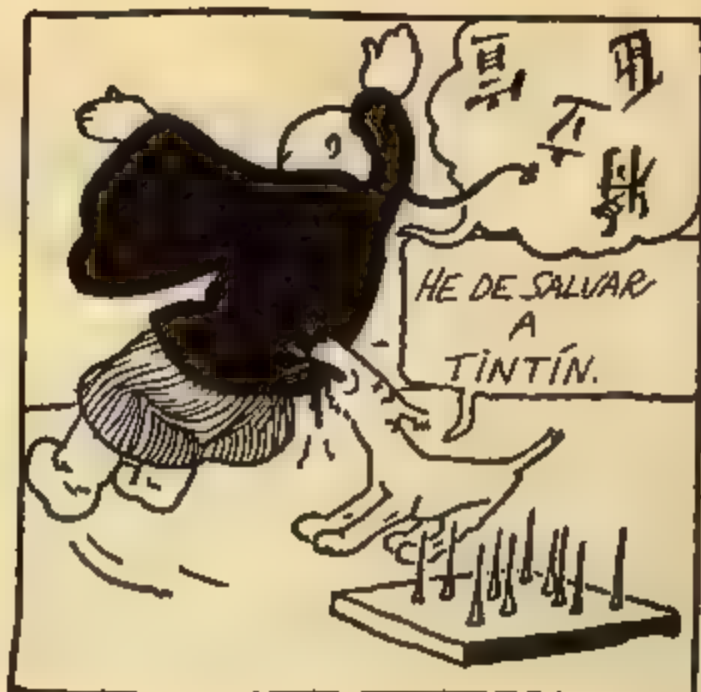


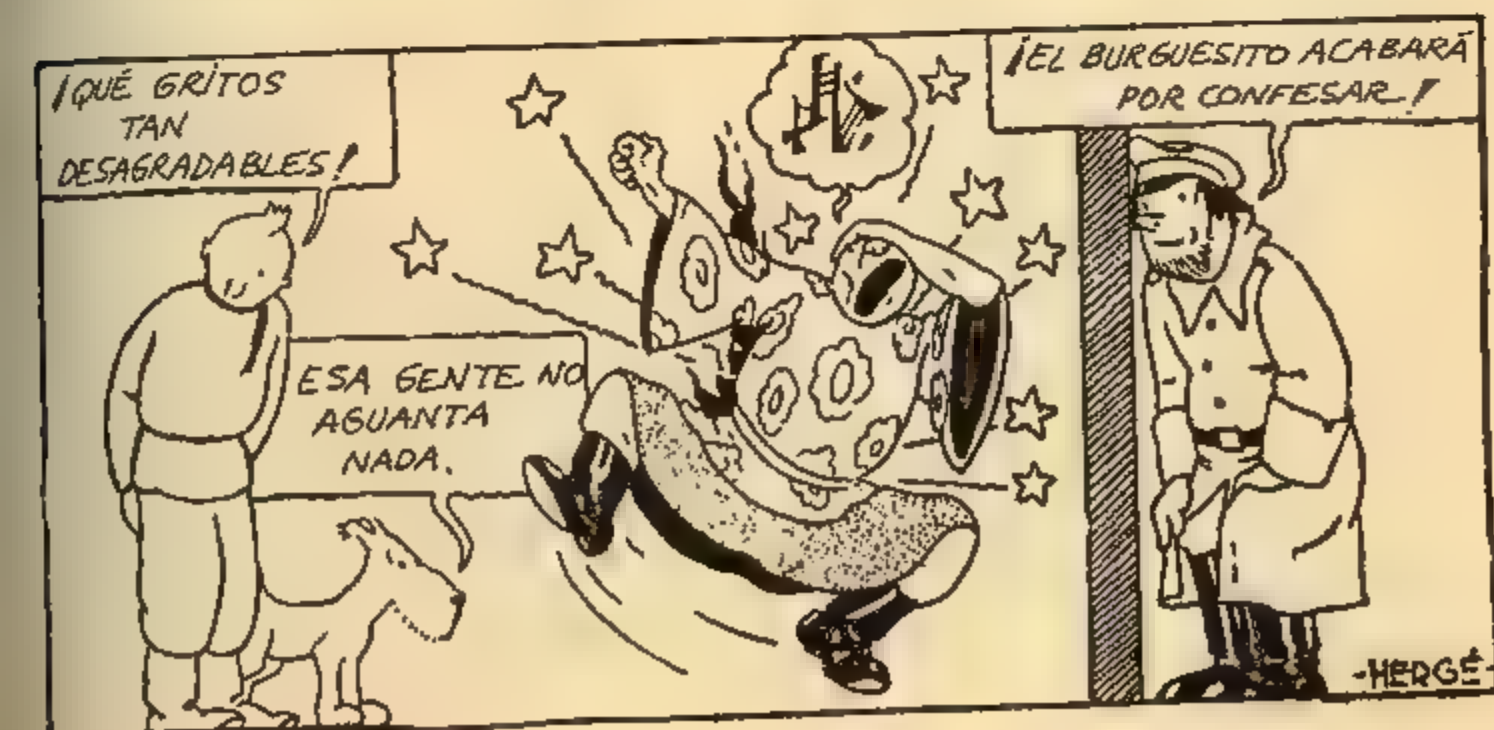
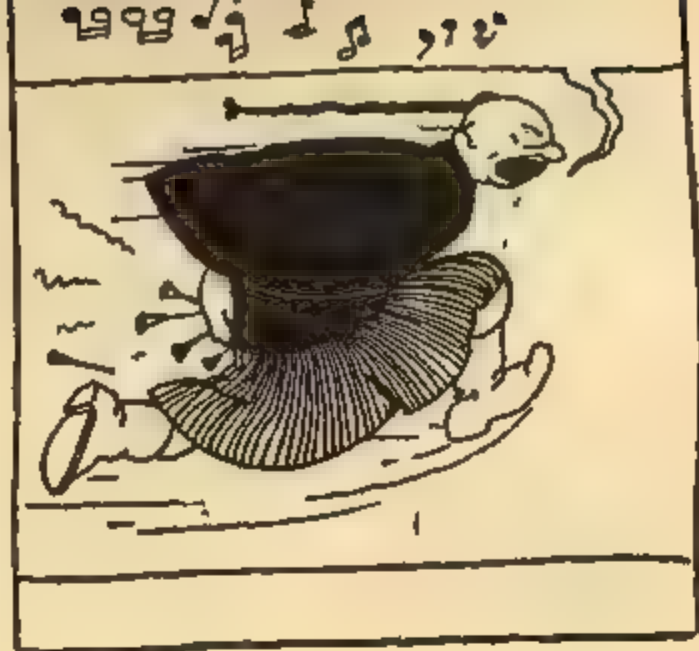
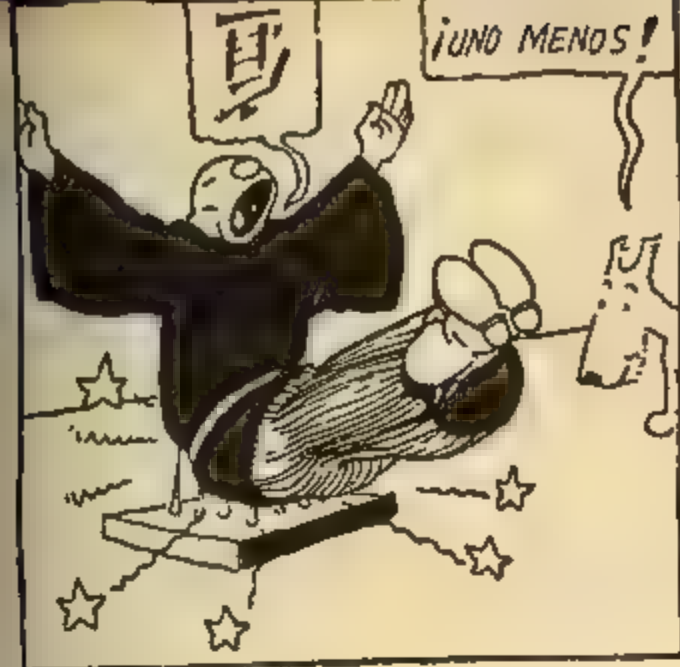


-HERGÉ-









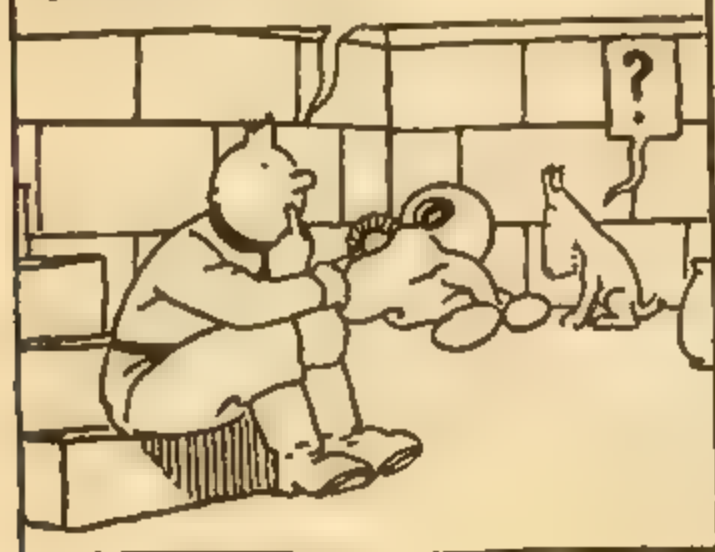
HE DE SIMULAR QUE ESTOY
DESECHO POR EL SUPLICIO.



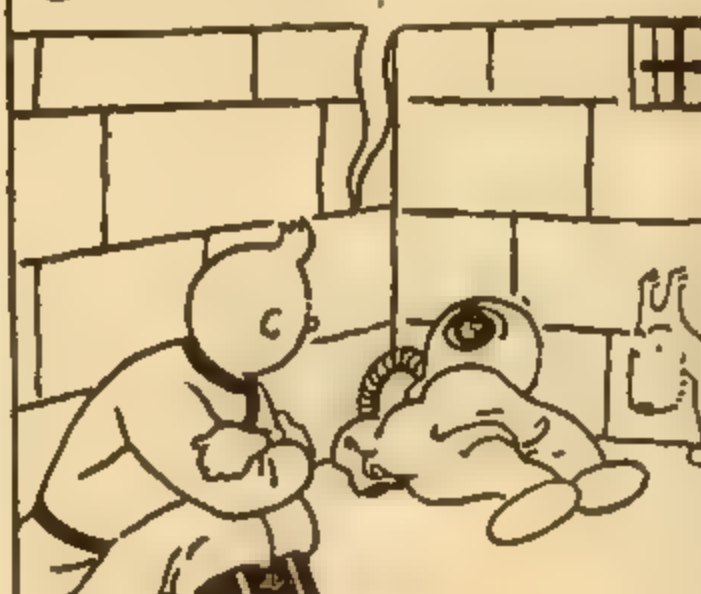
¡TOMA, Y REFLEXIONA! DENTRO DE
UNA HORA EL DIRECTOR TE LLAMARÁ
PARA EL
INTERROGATORIO.



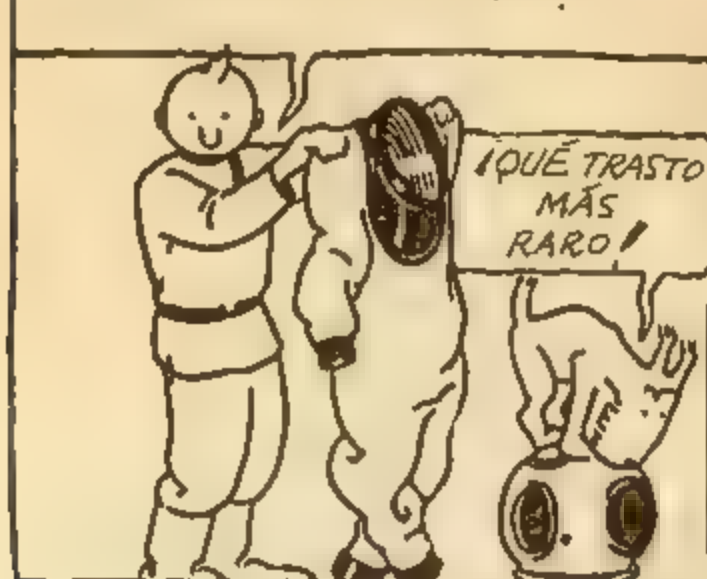
¡SÍ, REFLEXIONEMOS!... ¡ANTES
DE UNA HORA HE DE ESCAPARME
DE ESTA CELDA!



¡MIRA, PARECE UNA
ESCAFANDRA!



¡QUIZÁ SIRVA PARA MI PROYECTO
DE ESCAPARME DE AQUÍ!



¡PONGÁMONOS PRIMERO EL
TRAJE DE AGUAS!



ES DIFÍCIL DE AJUSTAR, PERO DE
TODOS MODOS... IRÁ BIEN.



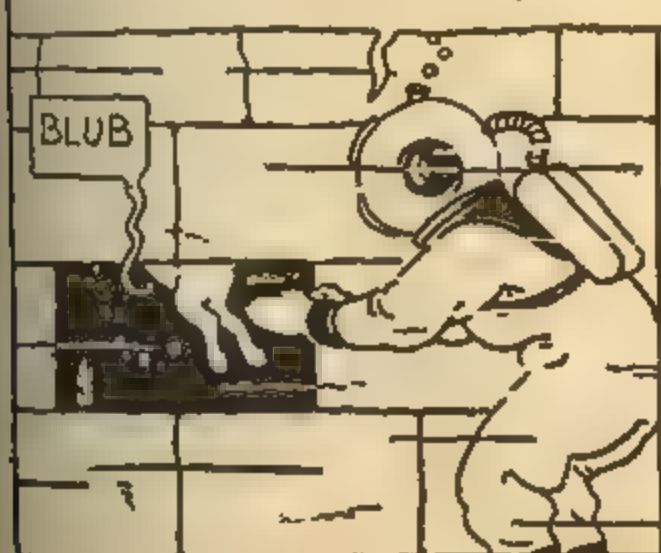
¡Y AHORA A TRABAJAR,
QUE EL TIEMPO
ES ORO!



¡ESTO ES UN PRIMER PASO HACIA
LA LIBERTAD!



¡TÚ, MILÚ, VETE A PASEAR POR LA
SUPERFICIE Y ESPÉRAME ALLÍ!



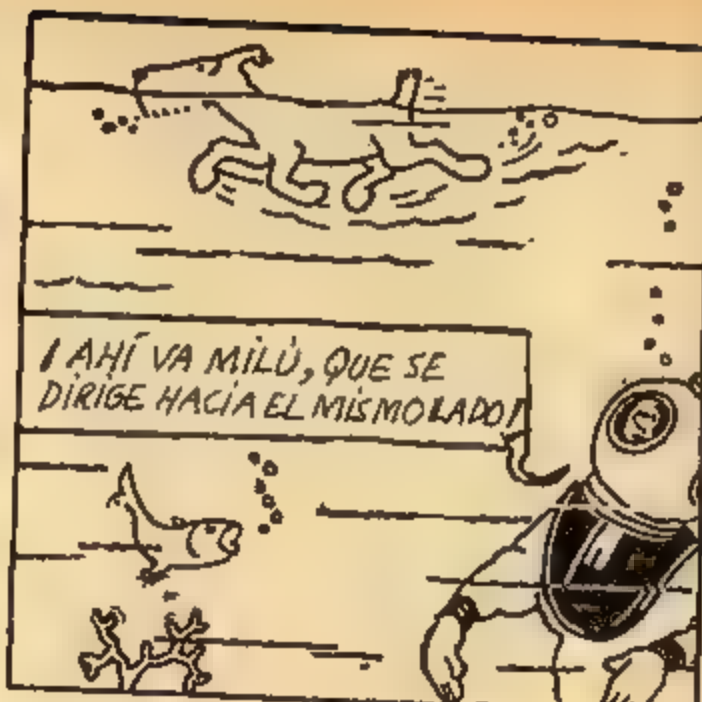
EL CAMINO ESTÁ LIBRE
¡POR FIN!



¡YA ESTÁ! AHORA HE DE ATRAVESAR
EL CAUCE DEL RÍO Y SALIR POR
LA OTRA ORILLA.



¡AHÍ VA MILÚ, QUE SE
DIRIGE HACIA EL MISMO LADO!



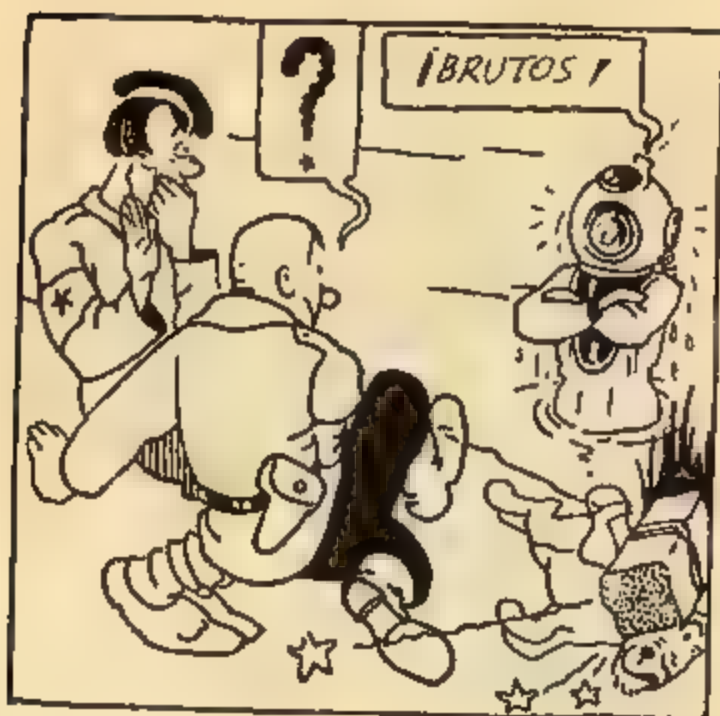
PARA PASAR EL RATO PODRÍAMOS
ATARLE UNA PIEDRA AL
CUELLO A ESE CHUCHO.



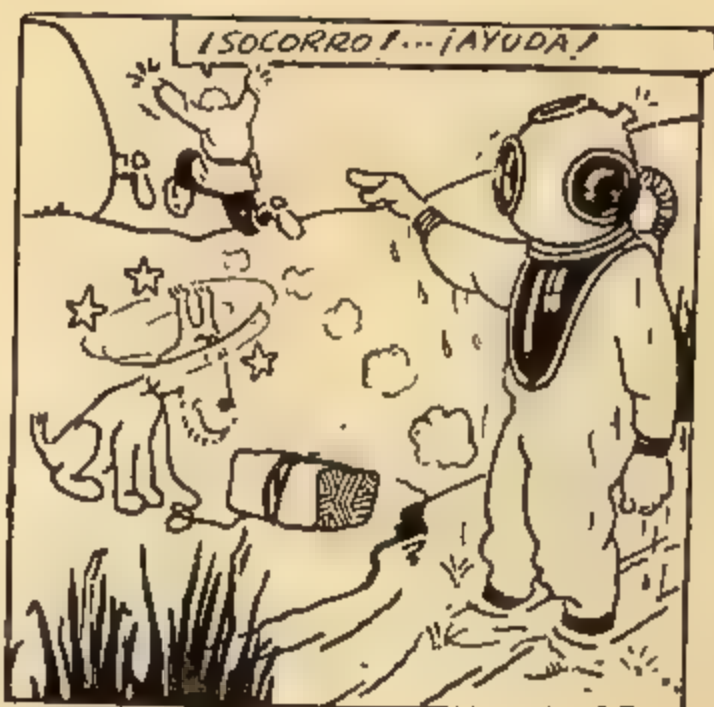
¡YA ESTÁ! LA CUERDA
ESTA FUERTE, Y LA PIEDRA
PESA, NO FALTA MÁS
QUE TIRARLO TODO AL
AGUA!



¡BRUTOS!



¡SOCORRO!... ¡AYUDA!



NO SE HA MOVIDO DE
QUE HEMOS VENIDO
¡APUNTEN!

AHÍ DESDE QUE APARECIÓ. ¡SUERTE
EN SEGUIDA! ¿PREPARADOS?



¡FUEGO!



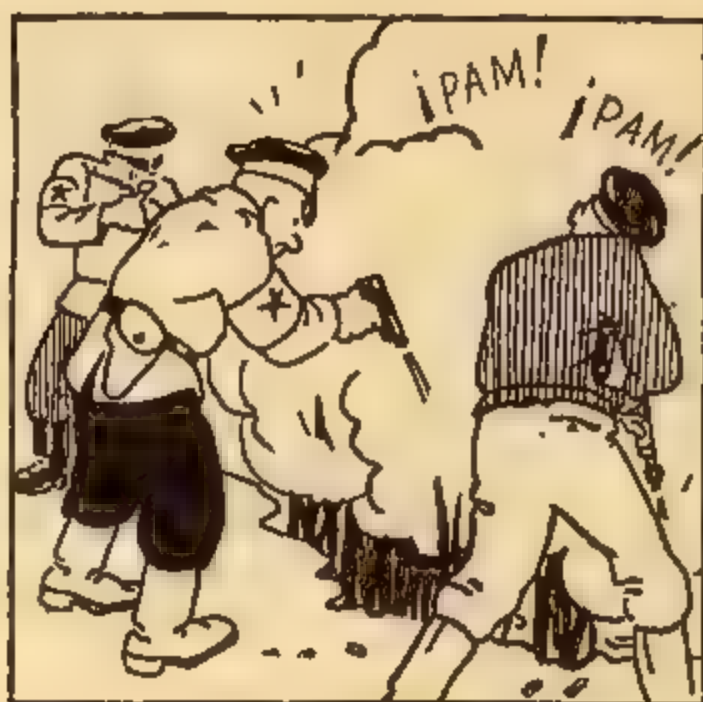
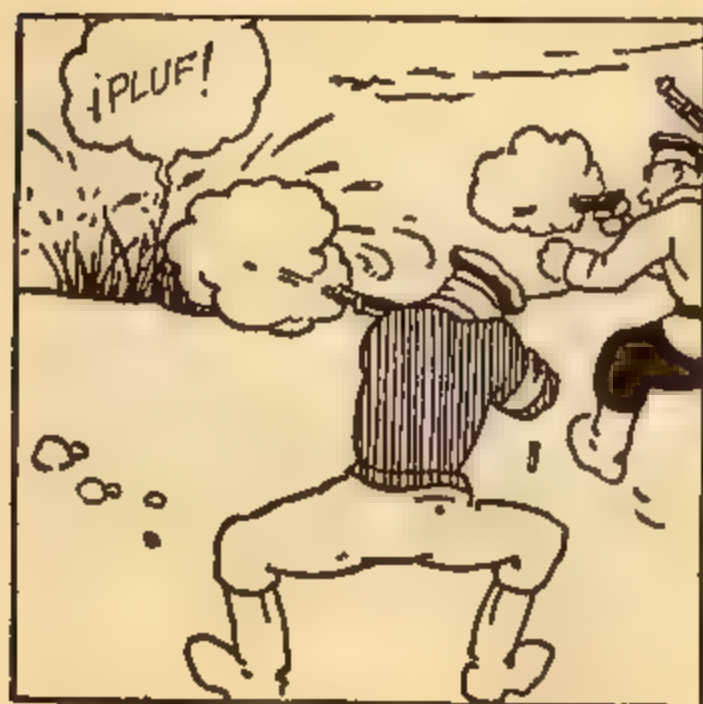
LO HEMOS TOCADO... ¡AL ASALTO!



¡MIL MILLARES DE KNOUTS!
¡ERA UN FANTASMA!



CON ESTA HUMEDAD HE PILLADO
UN RESFRIADO... NOTO... AH...
QUE VOY A ESTORNUDAR...
AAAAH...

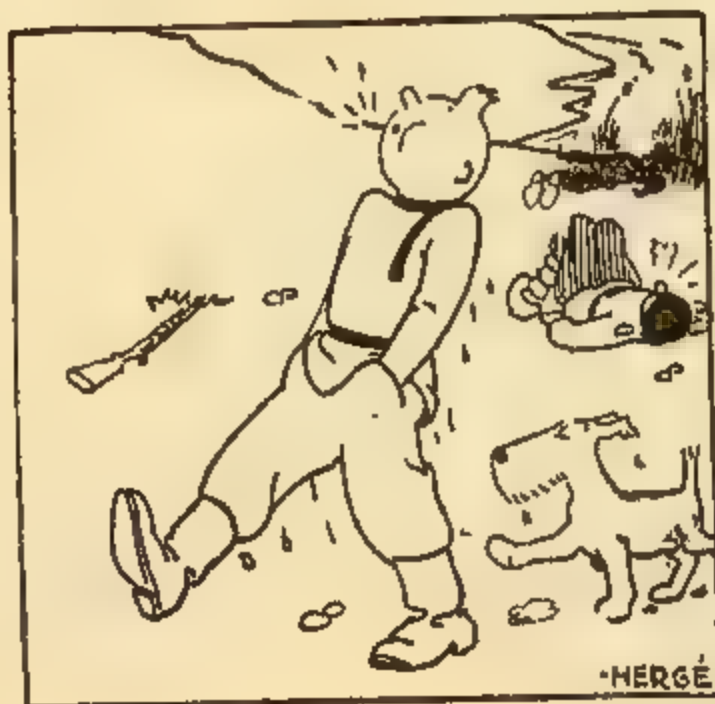
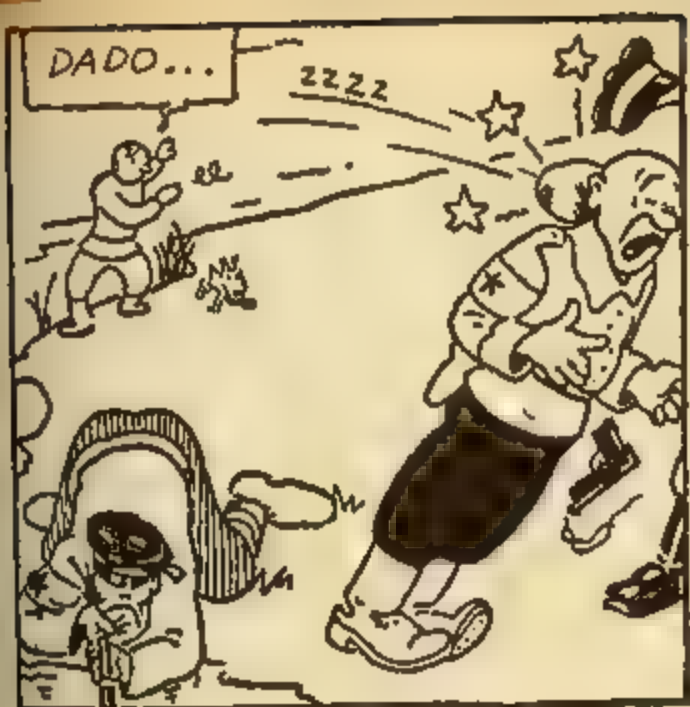


ES UNA SUERTE QUE YO
SEPA NADAR ENTRE
DOS AGUAS! ASÍ ME
HE ESCAPADO!

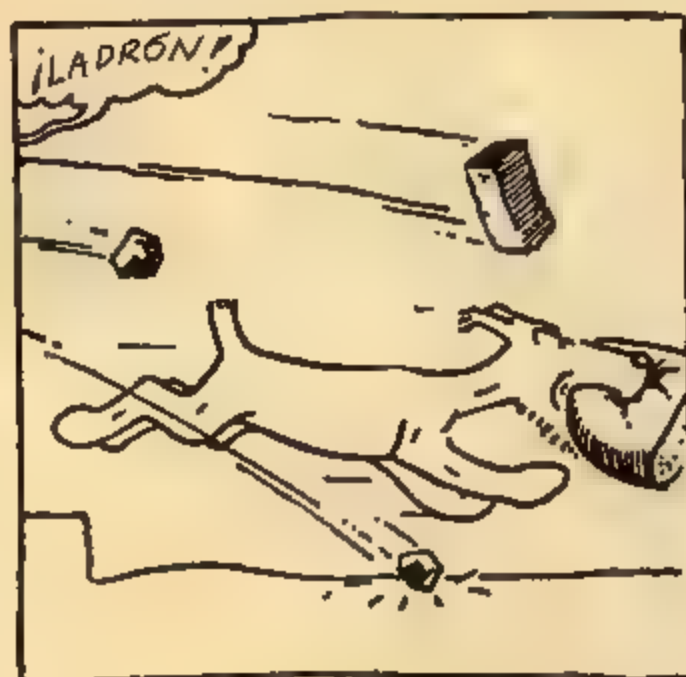


Y AHORA ESTA PIEDRA LES RECOR-
DARÁ QUE ESTOY AQUÍ.









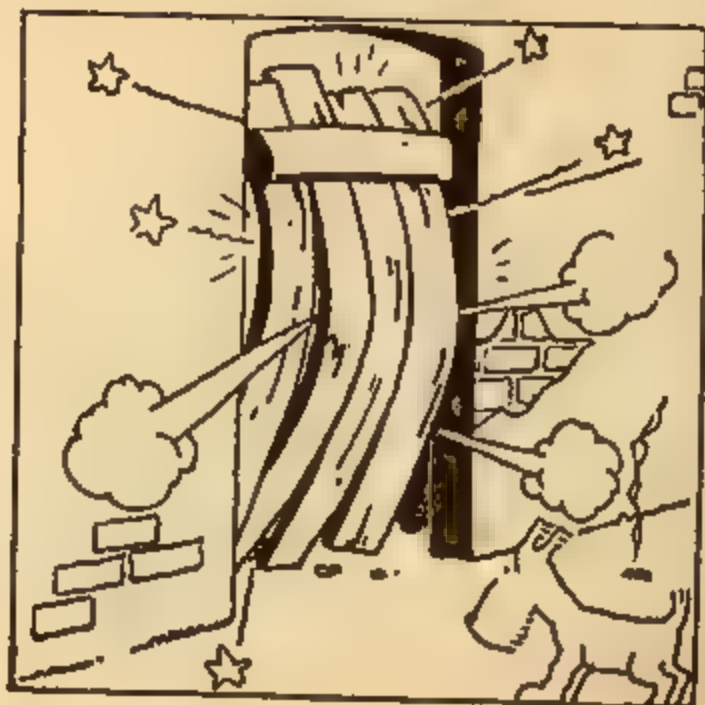
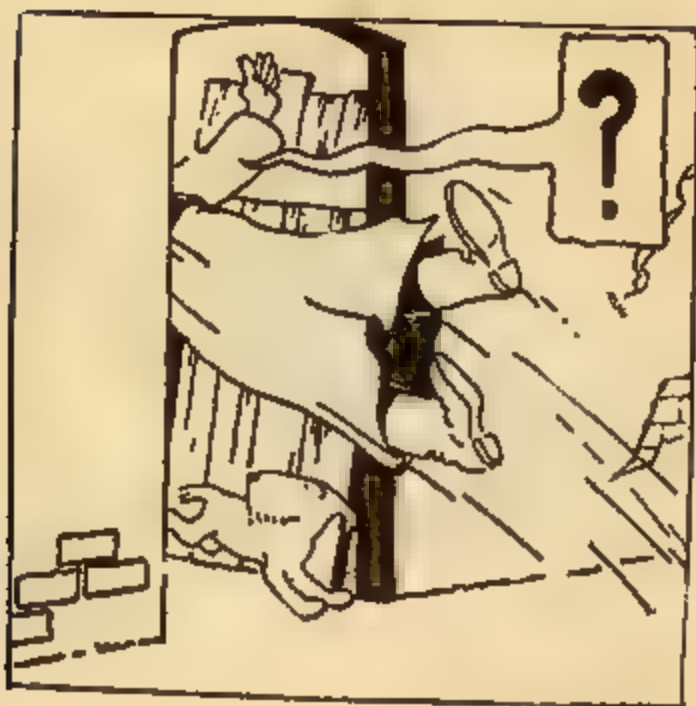
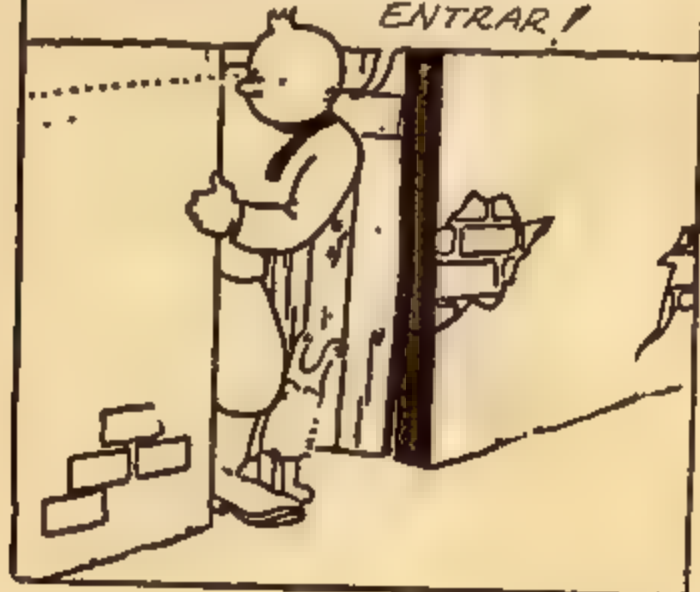
¿QUÉ SERÁ ESA REUNIÓN?
TENDRÍA QUE IR A VER... PERO ¿CÓMO
PODRÉ ENTRAR?...



ME ESCONDERÉ AQUÍ Y
ESPERARÉ...



¡AQUÍ VIENE UNO QUE SIN SABER-
LO ME DARÁ LA OCASIÓN DE
ENTRAR!

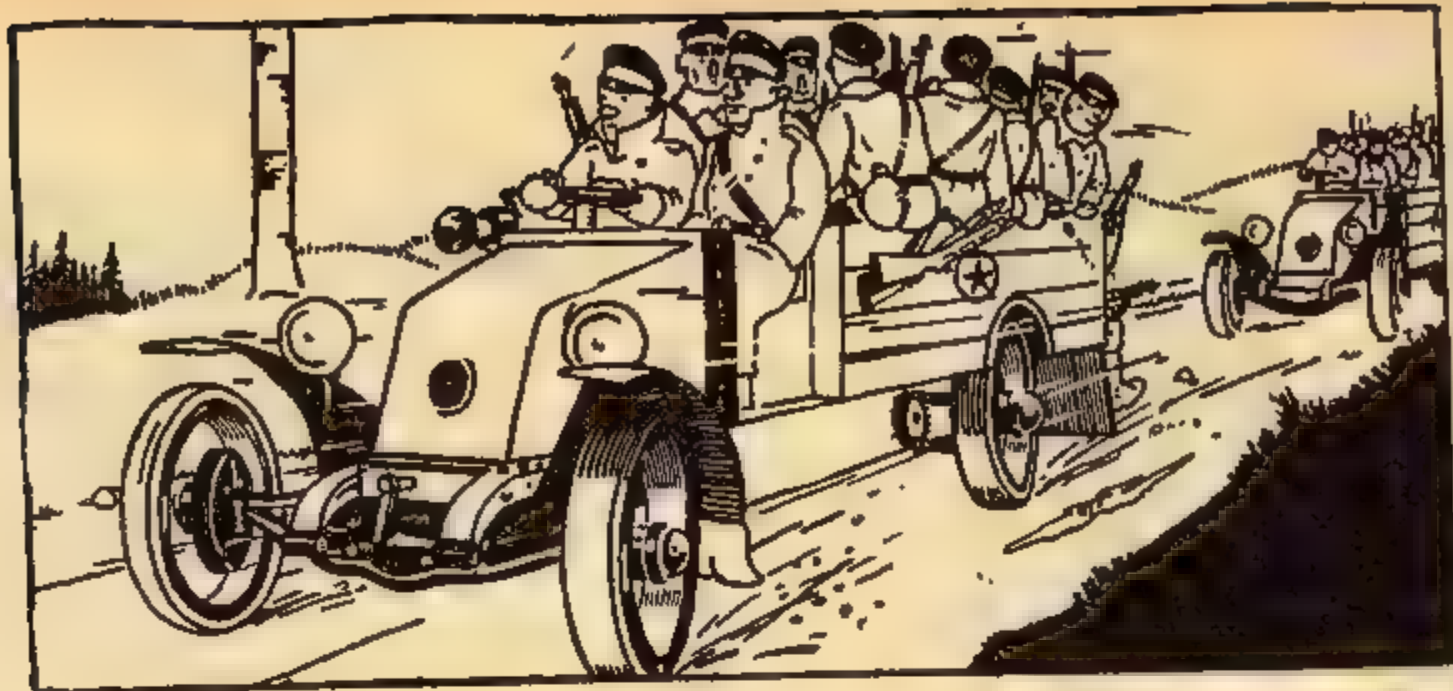




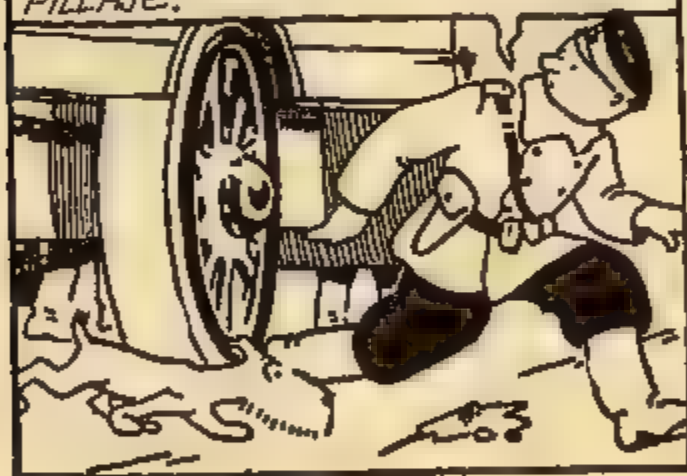
CAMARADAS... NO TENEMOS TRIGO.
¡EL POCO QUE NOS QUEDA SIRVE PARA
NUESTRA PROPAGANDA EN EL EXTRANJE-
RO! ¡PERO TENEMOS QUE ENCONTRAR
MÁS, SI NO, VENDRÁ EL HAMBRE!... EL
ÚNICO REMEDIO ES ORGANIZAR UNA
EXPEDICIÓN CONTRA LOS KULAKS, LABRA-
DORES RÍCOS, Y OBLIGARLES POR LAS
ARMAS A QUE NOS ENTREGUEN TODO
EL TRIGO QUE POSEEN.
¡HE DICHO!



-HERGÉ-



APROVECHANDO EL DESORDEN QUE TRAERÁ EL DESEMBARCO, IRÉ A AVISAR A LOS HABITANTES DEL PUEBLO DE QUE VA HABER PILLAJE.



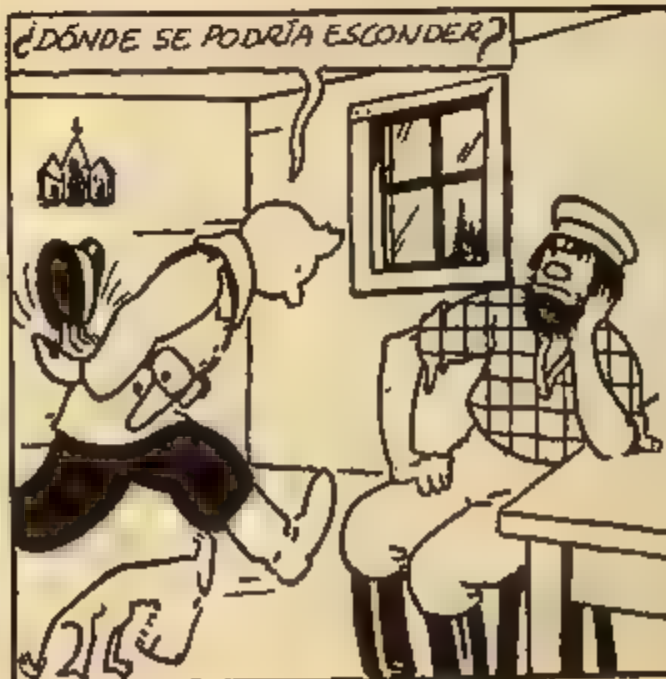
HARÉ LO QUE PUEDA PARA QUE NO ENCUENTREN TRIGO.



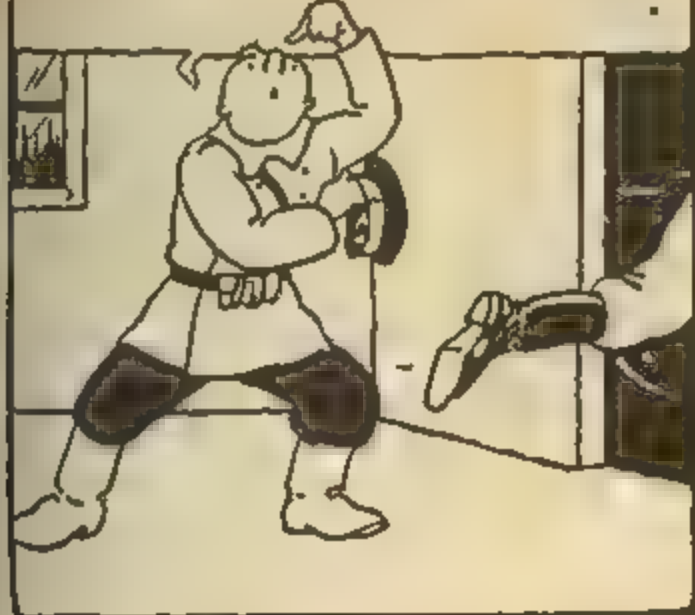
¡HAN LLEGADO LOS SOVIETS Y VAN A REQUISAR EL TRIGO!



¿DÓNDE SE PODRÍA ESCONDER?



¡EUREKA! ¡YA LO SE! SUS COLCHONES, ¡TRAIGANME LOS COLCHONES!



PRIMERO VACIAREMOS LA PAJA QUE CONTIENEN...



Y LUEGO LLENAD-
LOS DE
GRANO,
AHÍ
"ELLOS"...
¡NO LO
VAN A
ENCONTRAR!



¡YO REGRESO A MI COMPAÑÍA!
¡USTED AVISE A SUS VECINOS!



NO HAN NOTA-
DO MI AUSENCIA.

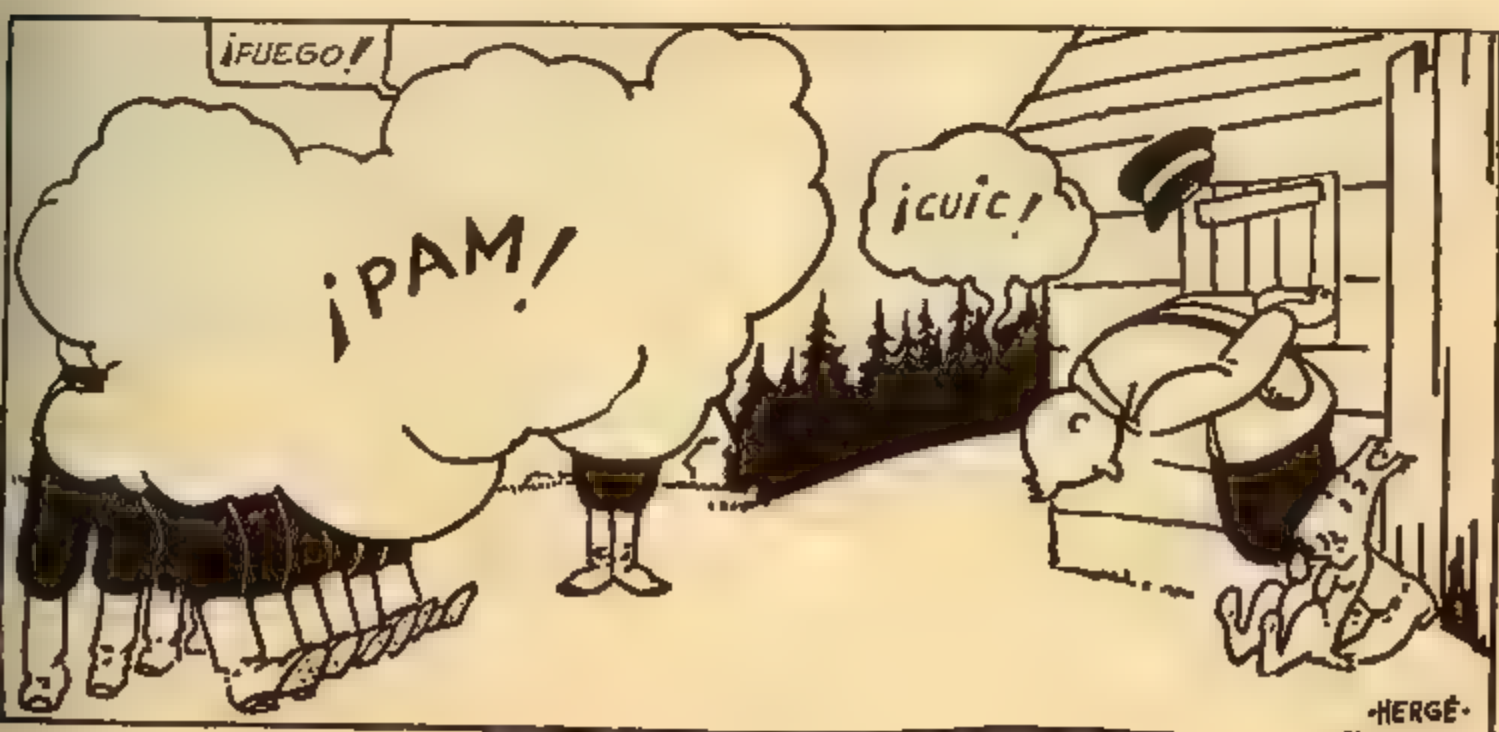


VAN A ENTREGARNOS
SU TRIGO.



•HERGÉ•





HERGÉ

¡SUERTE QUE DURANTE EL VIAJE EN EL CAMIÓN QUITÉ LA PÓLVORA DE LOS CARTUCHOS Y CAMBIÉ LAS BALAS POR PAPEL MASTICADO!



¡AHORA ES CUESTIÓN DE NO ECHAR RAÍCES AQUÍ!... ¡EL CLIMA ES INSANO!



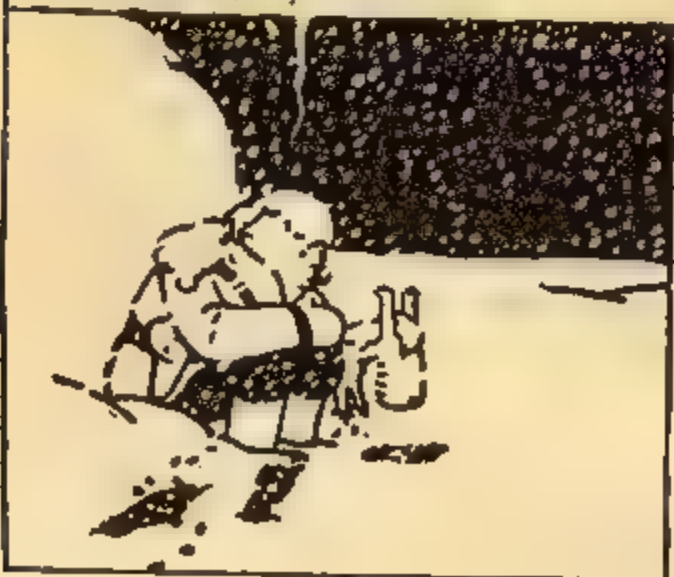
LA NOCHE Y LA NIEVE NOS ACOMPAÑAN.



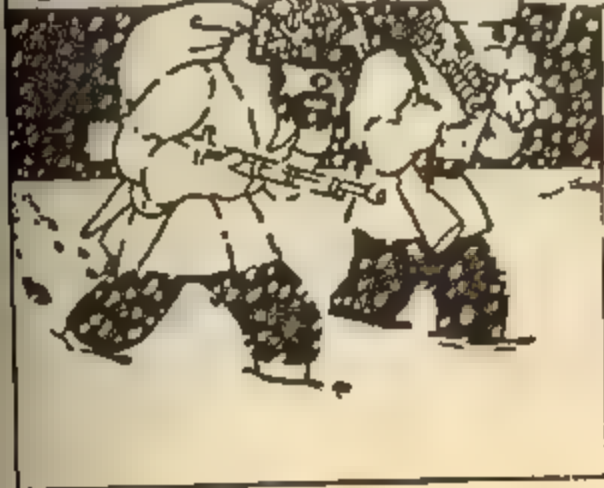
ESTA MARCHA SOBRE LA NIEVE BLANDA ES AGOTADORA.



¡UF! NO PUEDO MÁS. ¿TENDRÉ QUE PERECER AQUÍ?



LA GEPEÚ PODRÍA HABER ELEGIDO OTRO DÍA PARA MANDARNOS A PERSEGUIR A TINTÍN, ESE ESPÍA PERIODISTA.



¡YO NO ANDO MÁS!

BUENO, PUES PARÉMONOS.



SABE DIOS DÓNDE SE ENCUENTRA AHORA ESE TINTÍN.

?



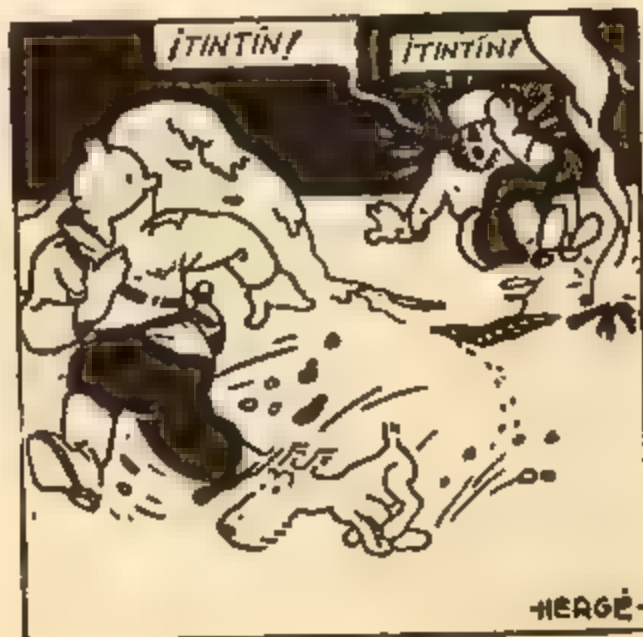
¡LA COMPAÑÍA ES POCO GRATA! INTENTARE DARLES ESQUINAZO

?

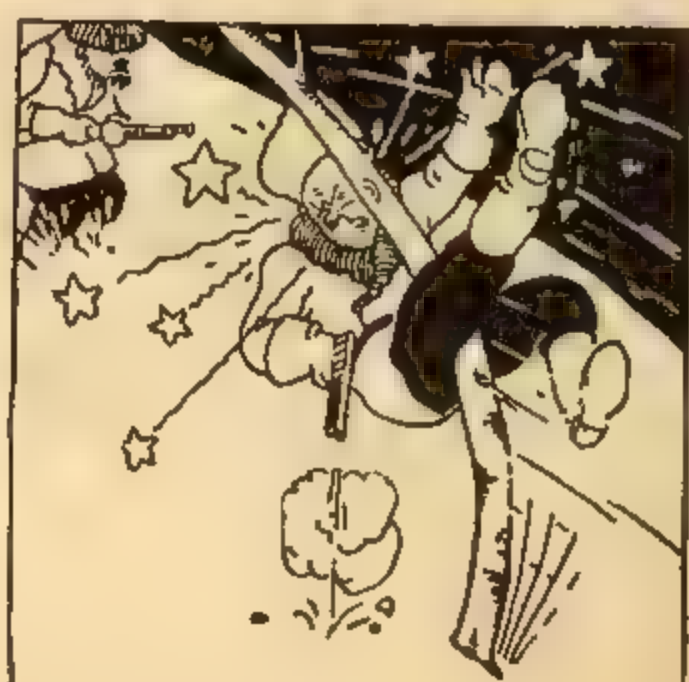
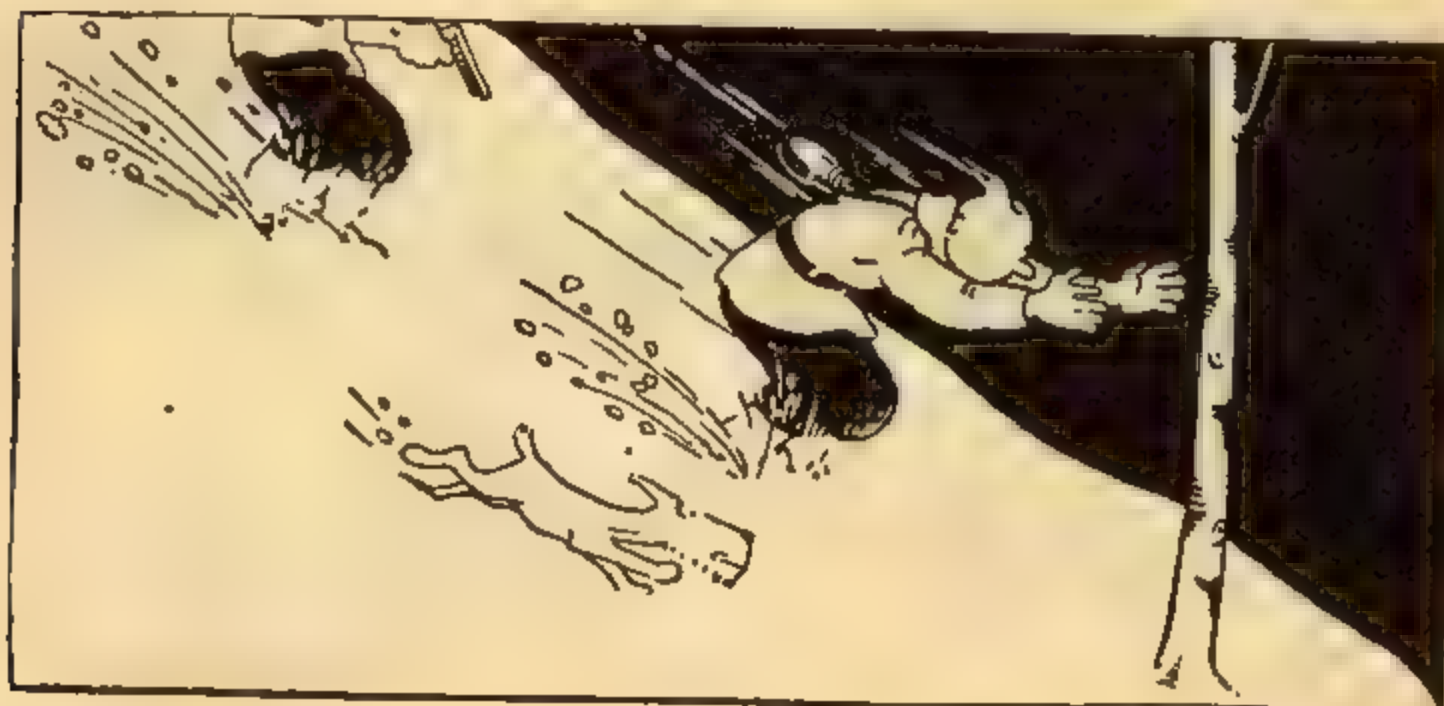
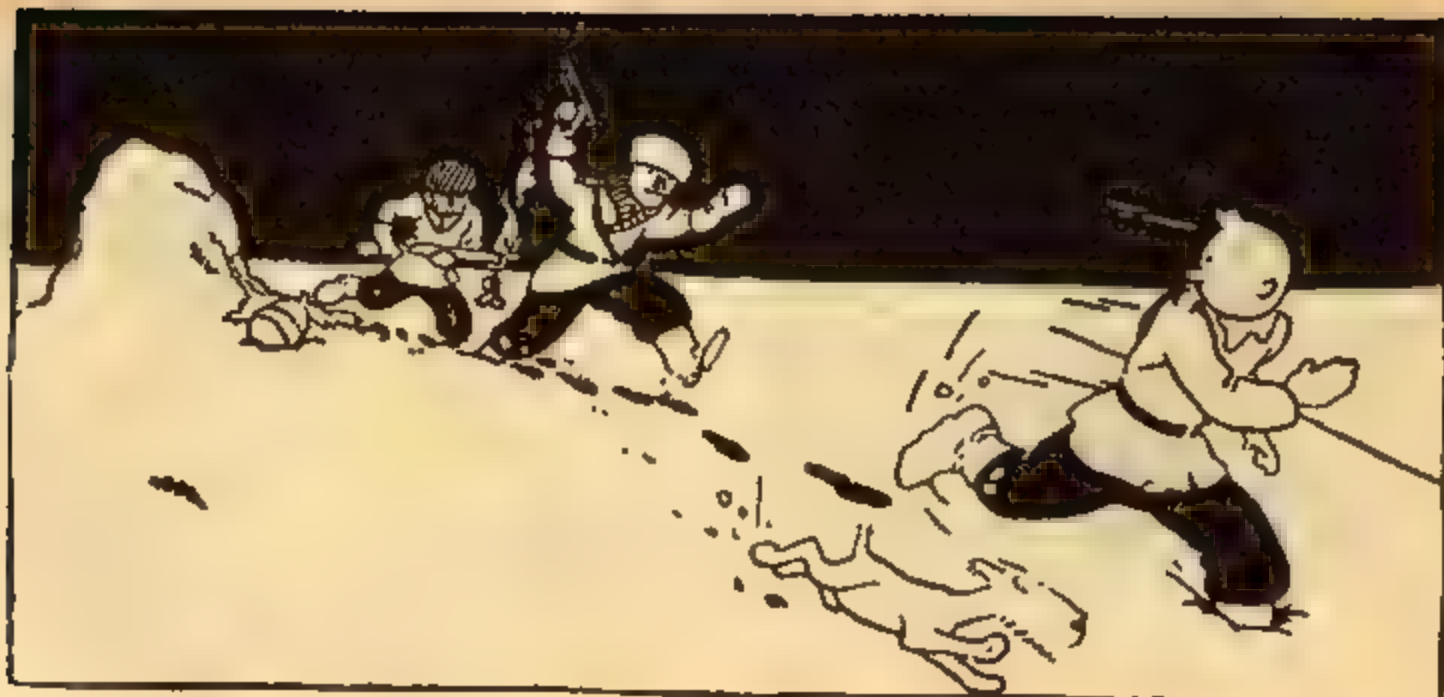


¡TINTÍN!

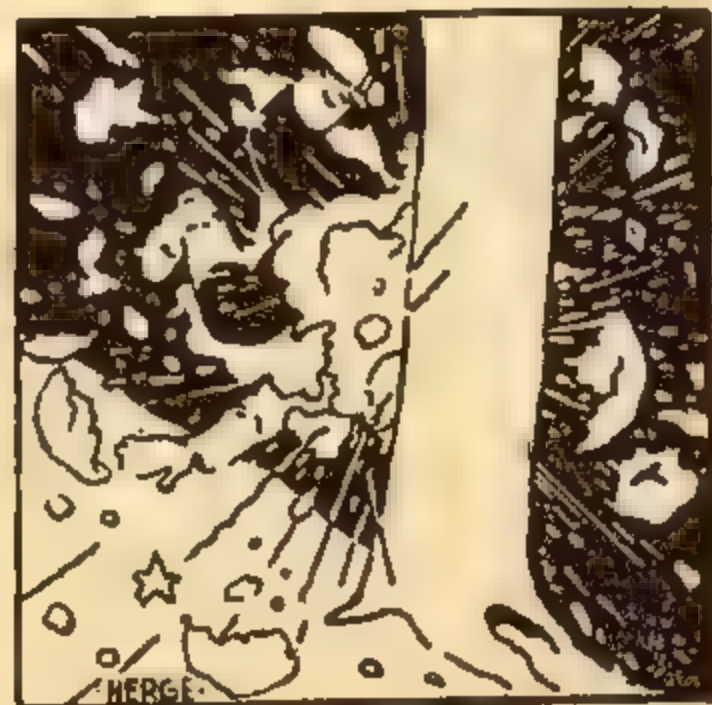
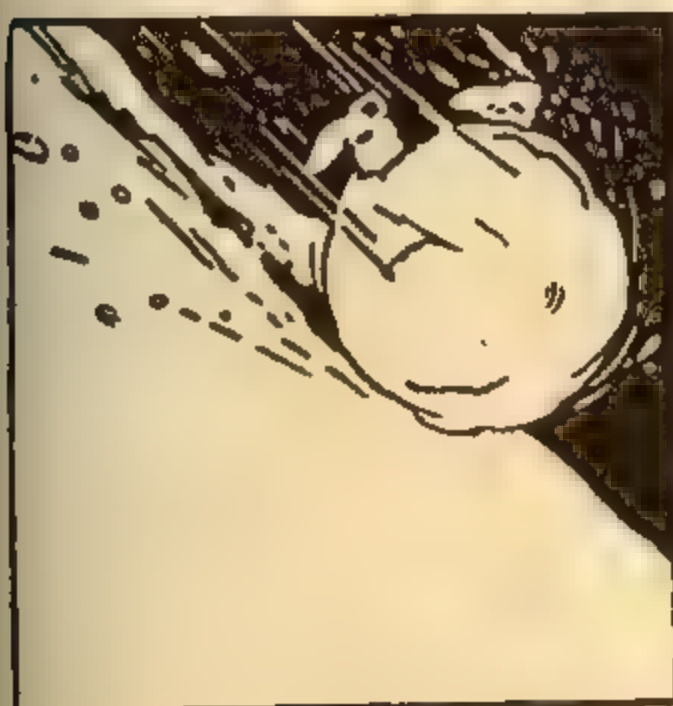
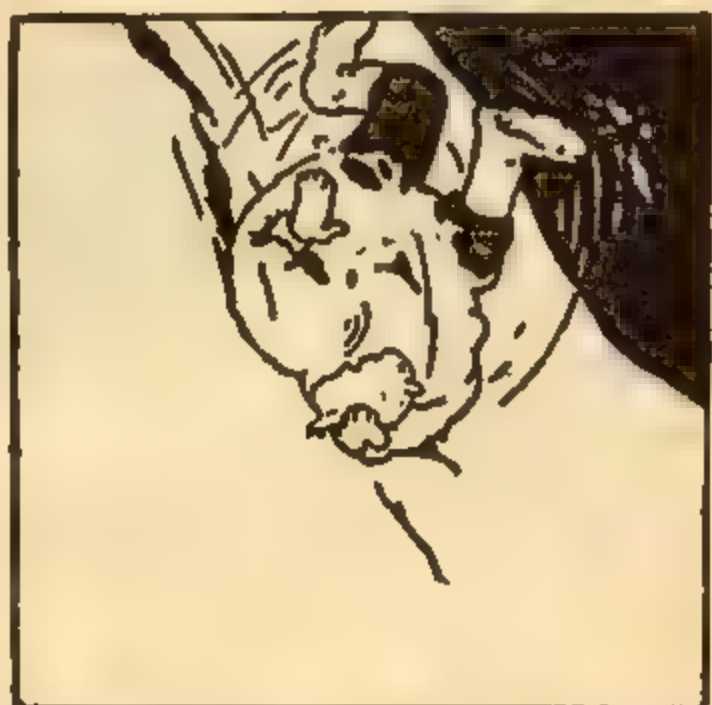
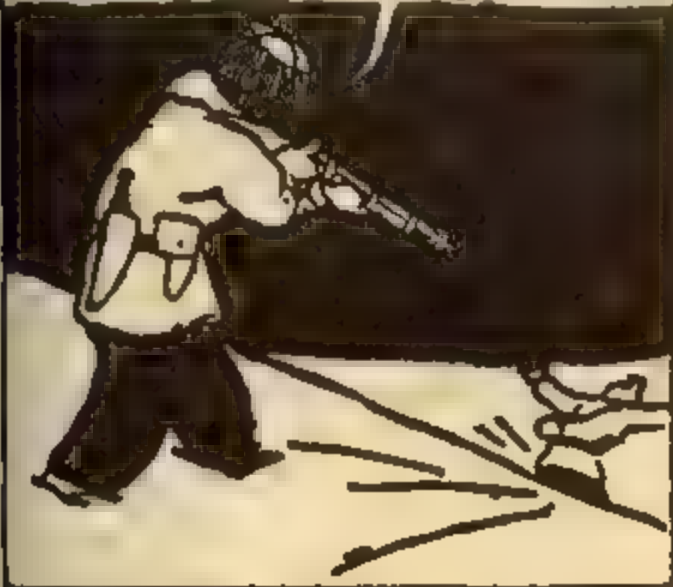
¡TINTÍN!

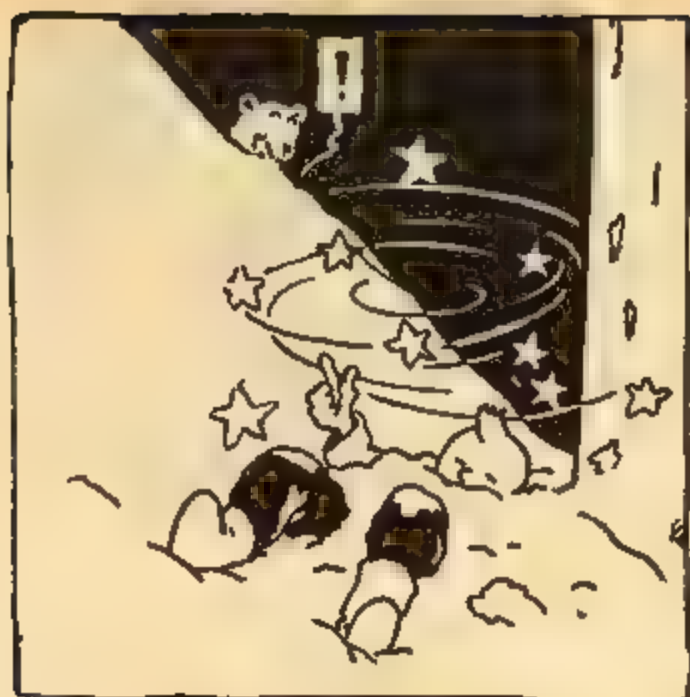


HERGE-



¡TOMÉMONOS EL TIEMPO NECESARIO PARA NO FALLAR!



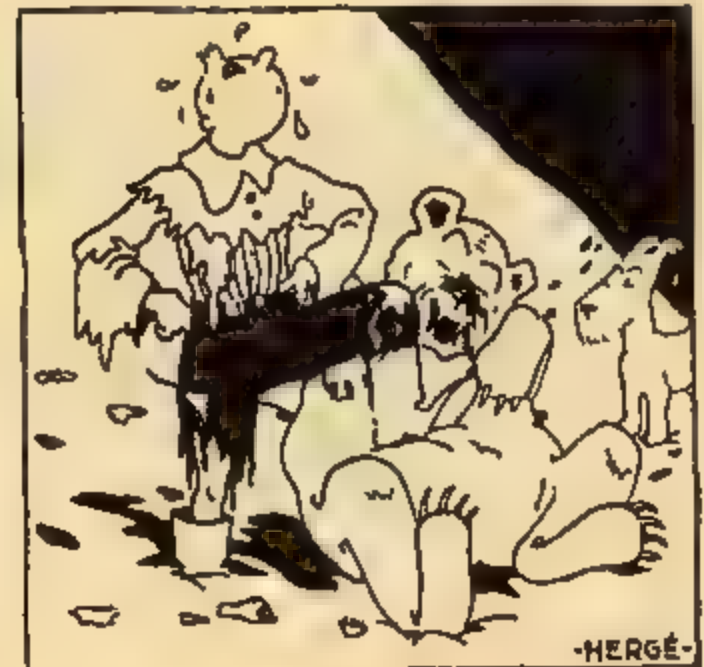
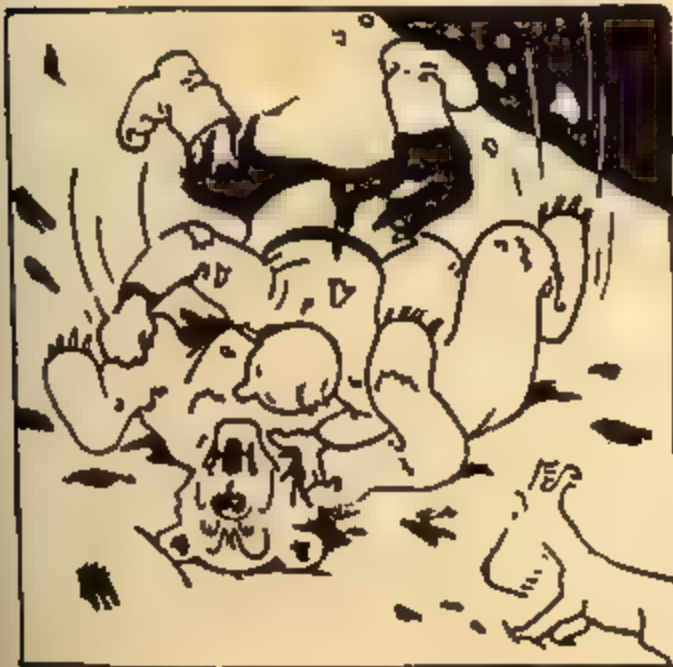


VEO UN PEQUEÑO
BISTEC



¡SOCORRO,
TINTÍN!

¿QUIERES SOLTAR
A MILÚ?



ESTOY TIRITANDO. AQUÍ HAY
LEÑA SECA. INTENTAREMOS ENCEN-
DER FUEGO.



SUERTE QUE EN EL "PETIT VINGTIÈ-
ME" HE APRENDIDO A ENCENDER
FUEGO SIN CERILLAS, IGUAL QUE
LOS POLINESIOS.



¡YA ESTÁ!

PARECE QUE LA
NIEVE HACE UN
SONIDO HUECO.



¡PLUF!

SCHHH!



TINTÍN HA DESAPARE-
CIDO Y, ¿QUÉ PASA
ALLÍ?



LE ENCANTA JUGAR
AL ESCONDIRTE,
A TINTÍN.





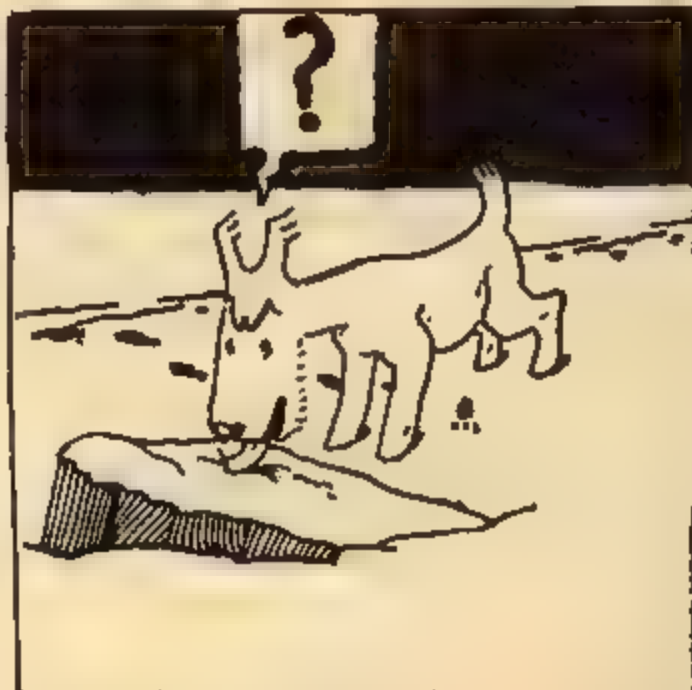
•HERGE

¿CÓMO HARÉ PARA
DESATAR A TINTÍN?

¡ESTA VEZ, SIN DUDA,
ESTOY PERDIDO!



¡TOMA! HAY UNA CAJA HUNDIDA
EN LA NIEVE. VOY A VER LO
QUE CONTIENE.



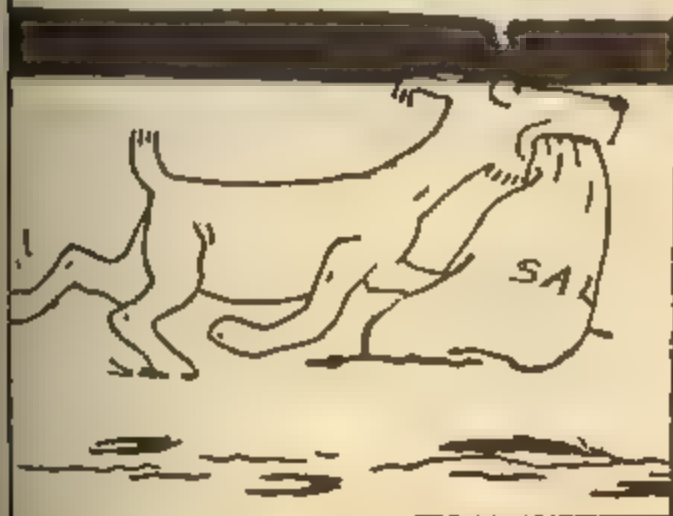
¡PUAF!... ¡ESTA LLENA DE SAL!



PERO ESTA SAL PODRÍA SERVIR
PARA ALGO.



VERTIRÉ LA SAL SOBRE EL
HIELO QUE ENVUELVE A TINTÍN.
ESTO QUIZÁ LE LIBERE.



¡LA SAL HACE SU
EFECTO! TINTÍN
SE DESHIELA.



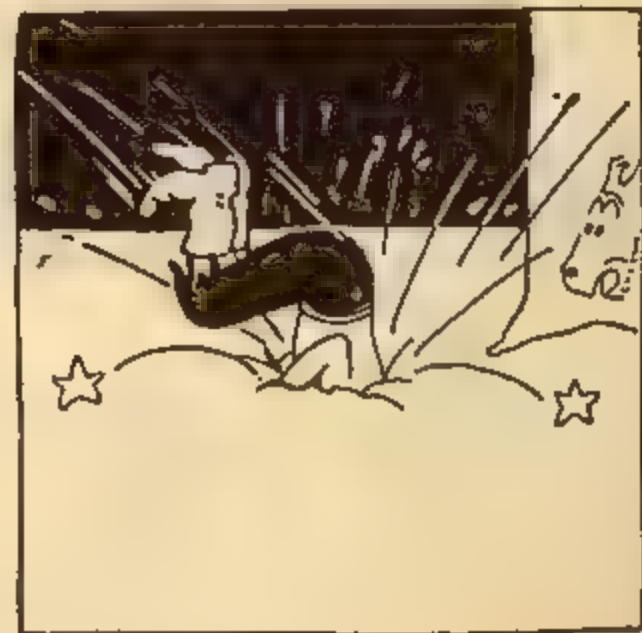
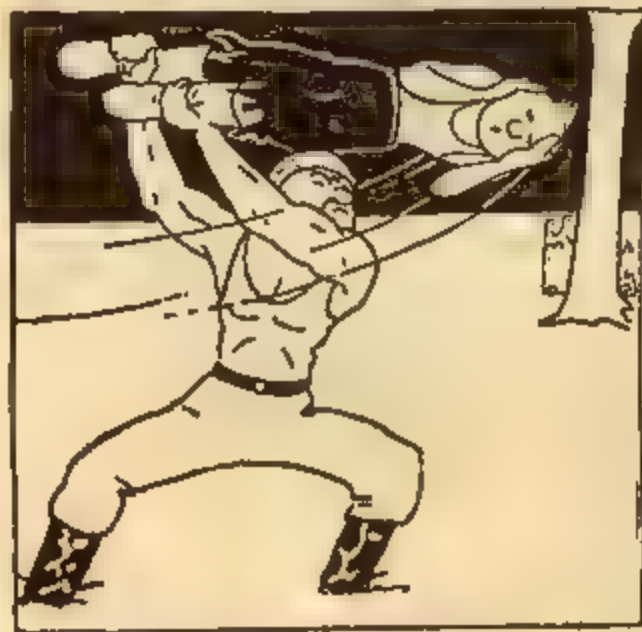
¡ESPERA, COCHINO BOLCHEVIQUE,
Y VERÁS QUIÉN SOY YO!



¡VEN AQUÍ A LUCHAR CONMIGO
SINO ERES UN COBARDICA!



HERGE





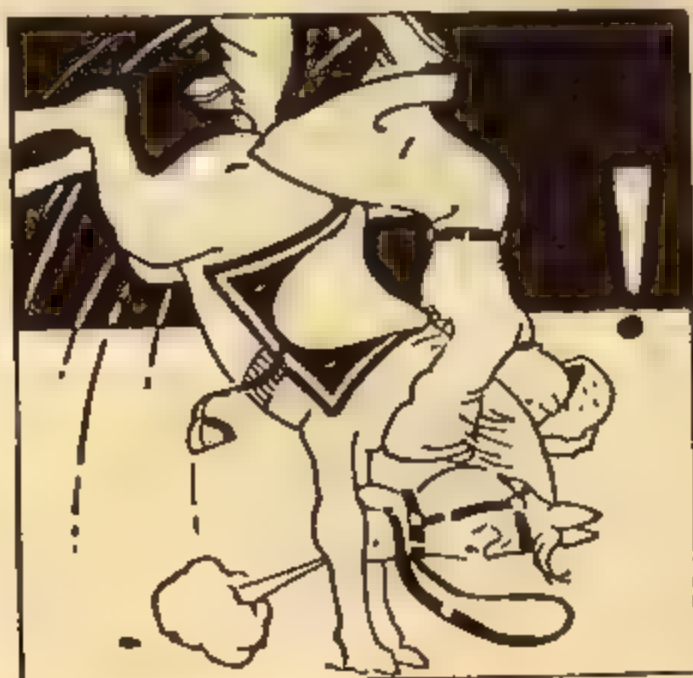
HABÍA UNOS TUBITOS EN LA PECHERA
DEL ABRIGO DE ESE COSACO QUE YA
NO ESTÁN AL PONÉRMelo YO.

TENGO LA CLARA
IMPRESIÓN DE QUE
SE HA PUESTO EL
ABRIGO AL REVÉS.

YA ME HE VUELTO A PONER EL
ABRIGO COMO ES DEBIDO.
¡AHORA A CABALLO!

¡QUÉ ASPECTO
TAN IMPRESIO-
NANTE!

NO ES TAN FÁCIL MONTAR A
CABALLO...

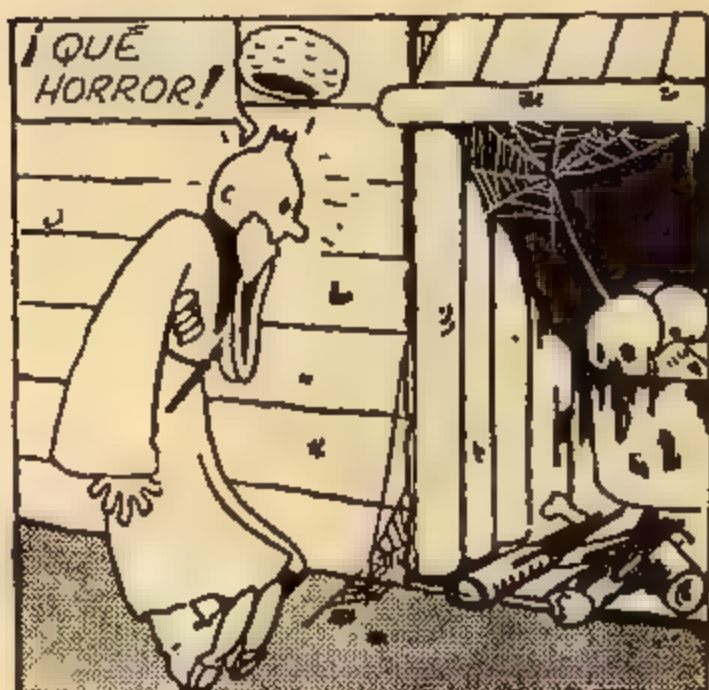


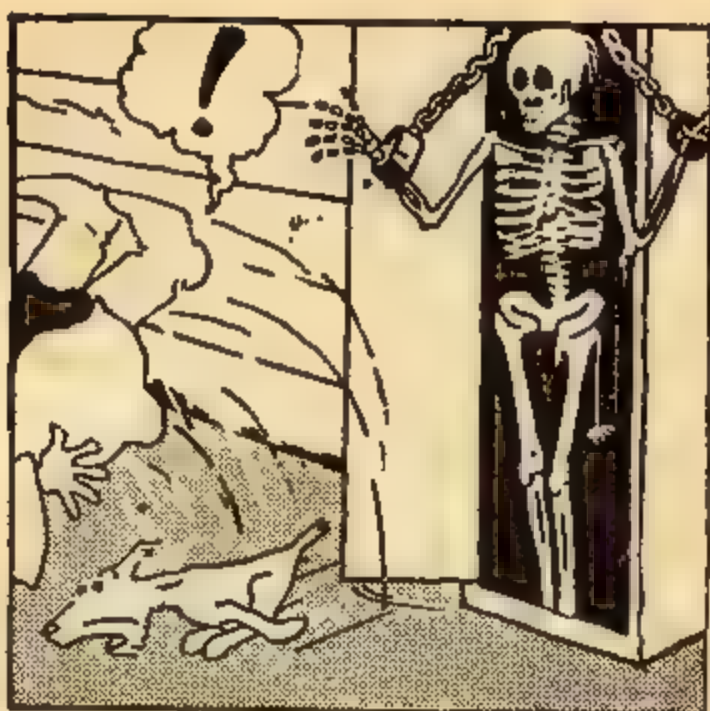
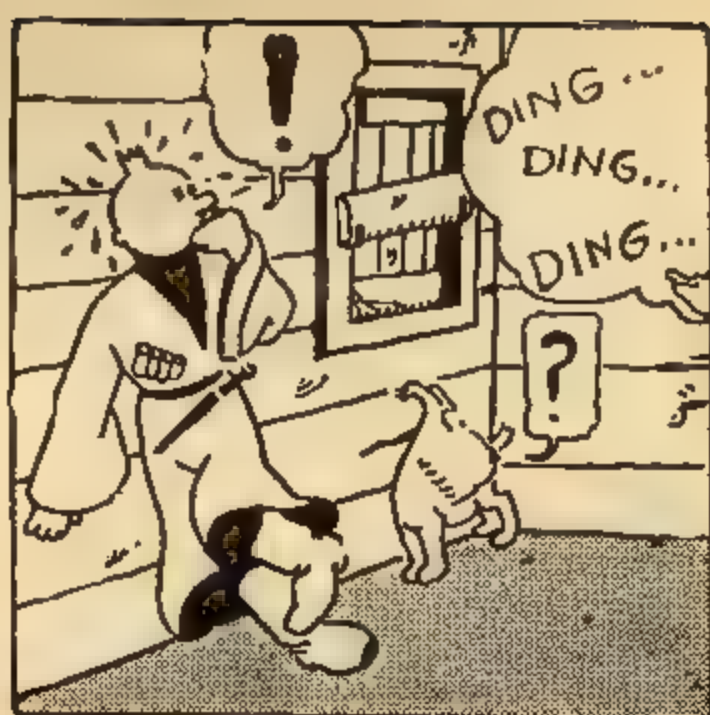
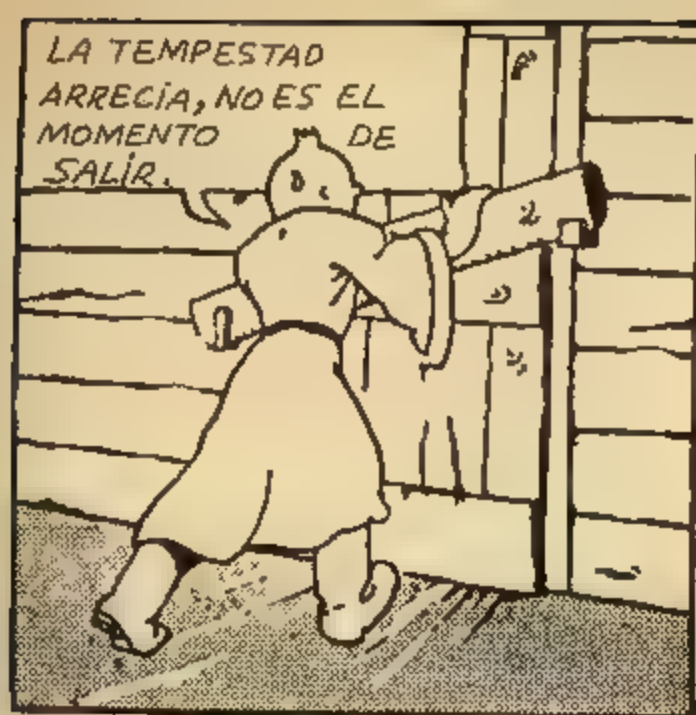
ESTO ES ALTA
ESCUELA.

¡GALOPAR ES MÁS FÁCIL!











AQUÍ HAY UNA ESCALERA METÁLICA QUE LLEVA AL POZO QUE HE DESCUBIERTO EN MIS EXCAVACIONES... ME INTRIGA...



¡NO VAYAS, TINTÍN, ES DEMASIADO PELIGROSO!



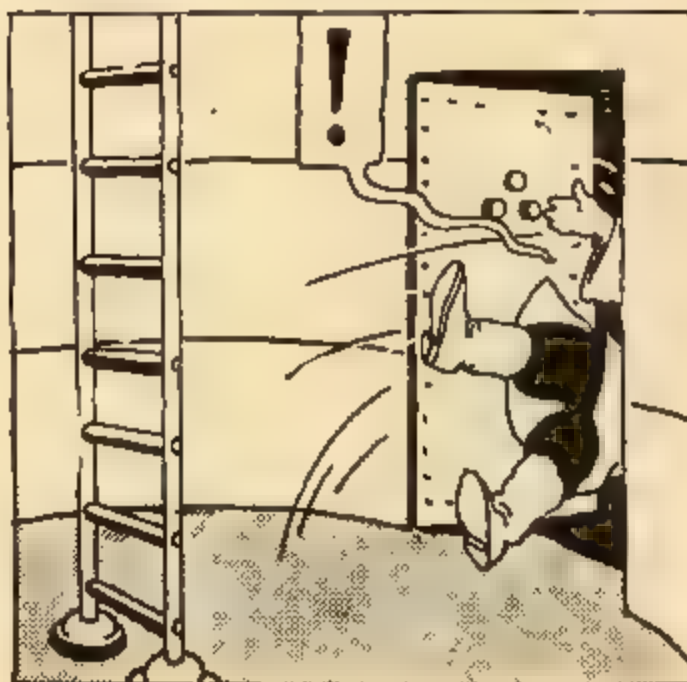
CADA VEZ MÁS MISTERIOSO.

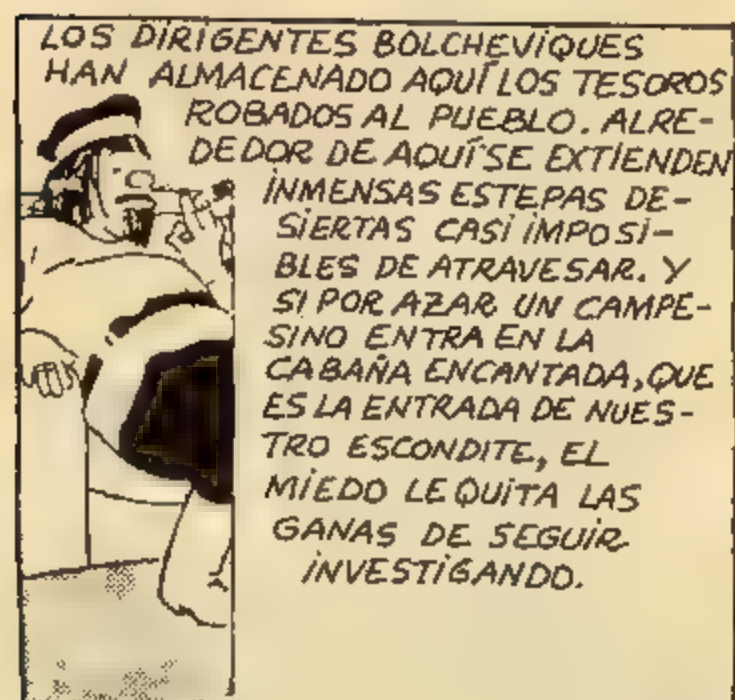
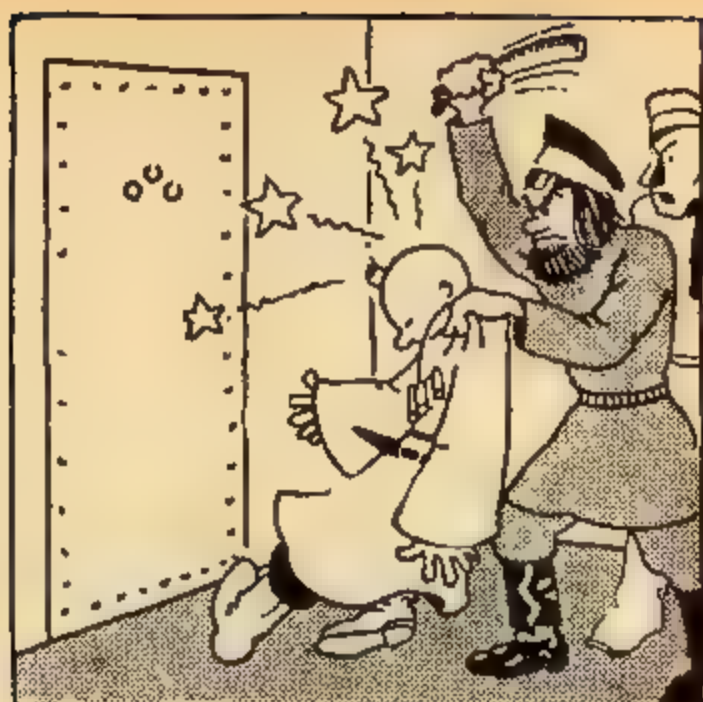


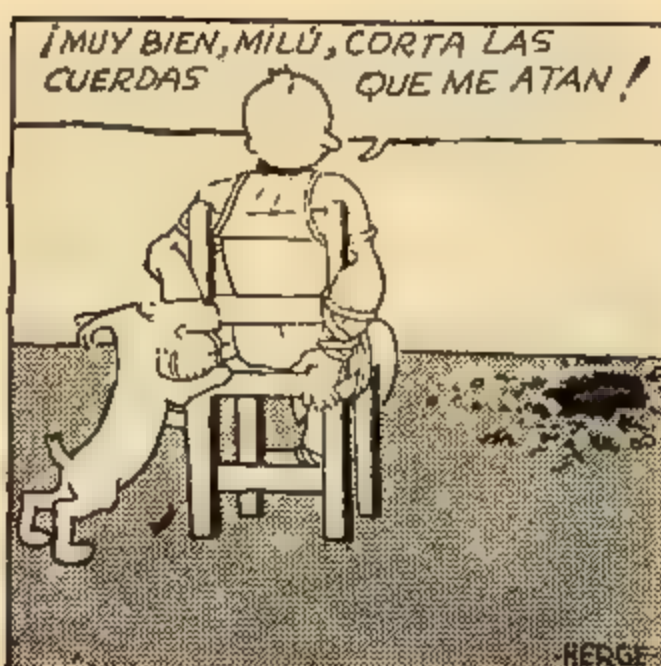
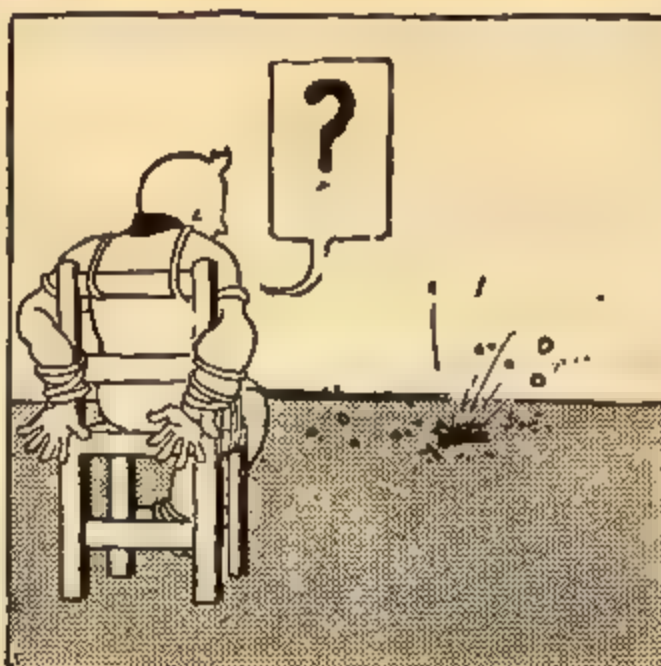
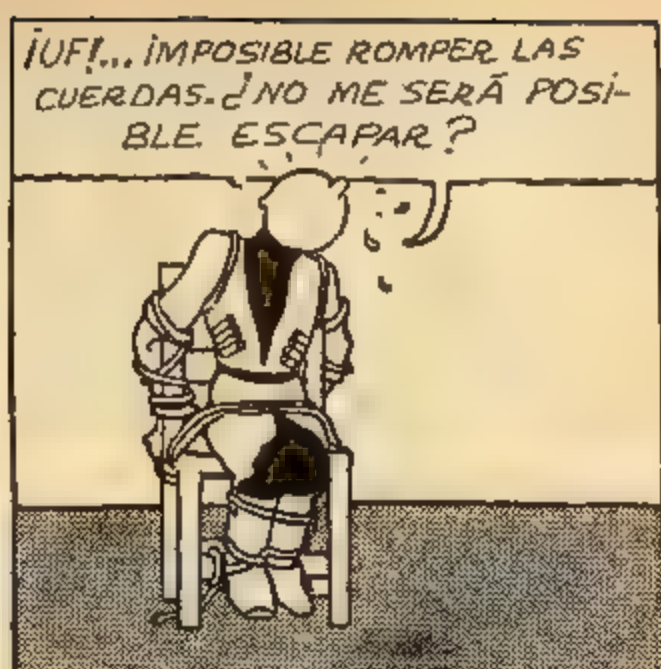
HACE MÁS DE UNA HORA QUE LUCHO EN VANO, SIN LOGRAR ABRIR LA PUERTA.



NO SE PUEDE... ME VUELVO ARRIBA...



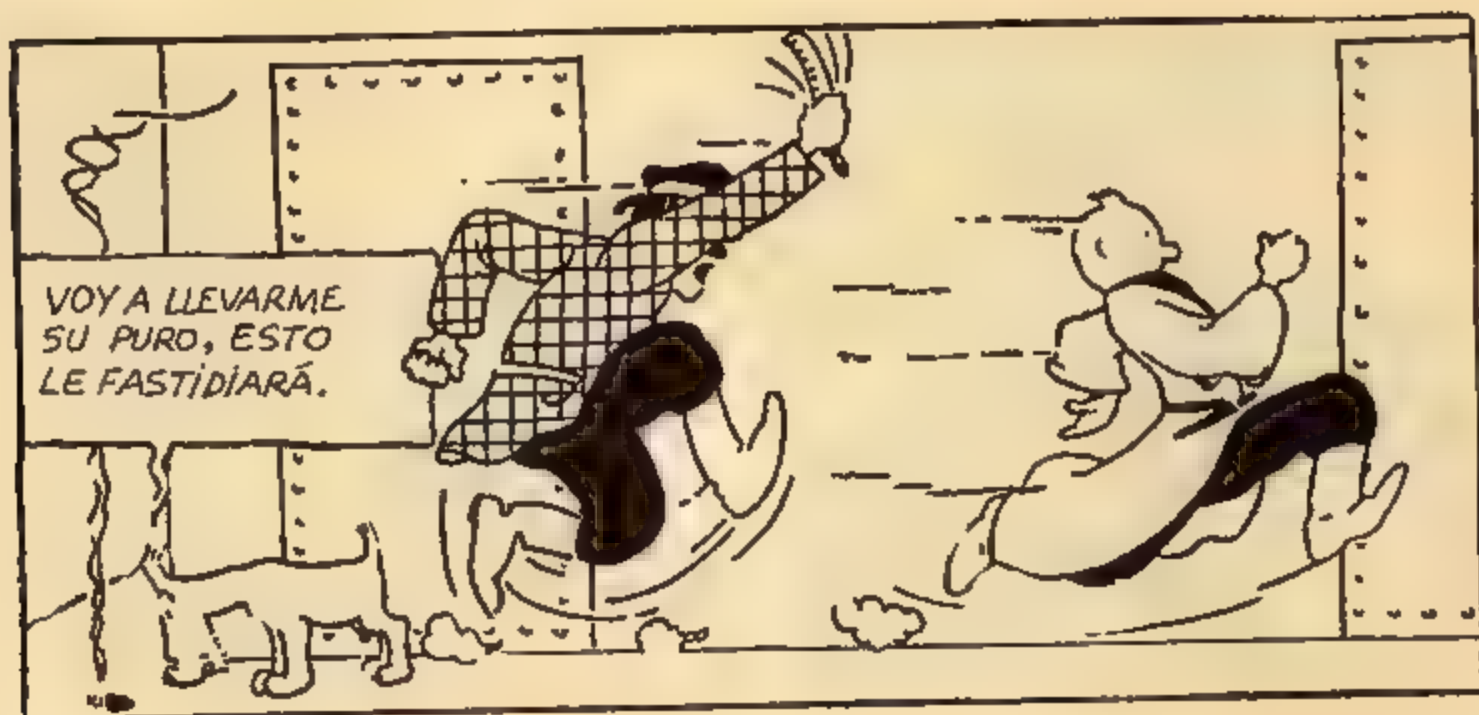
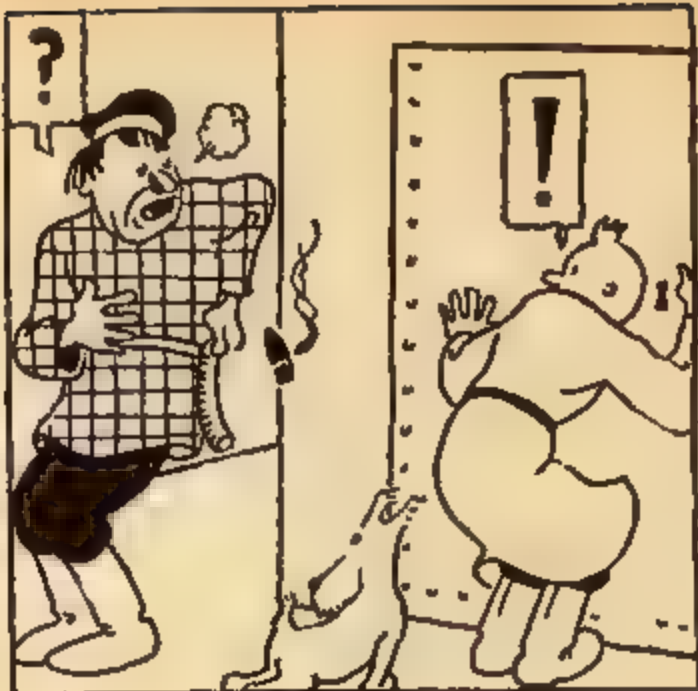
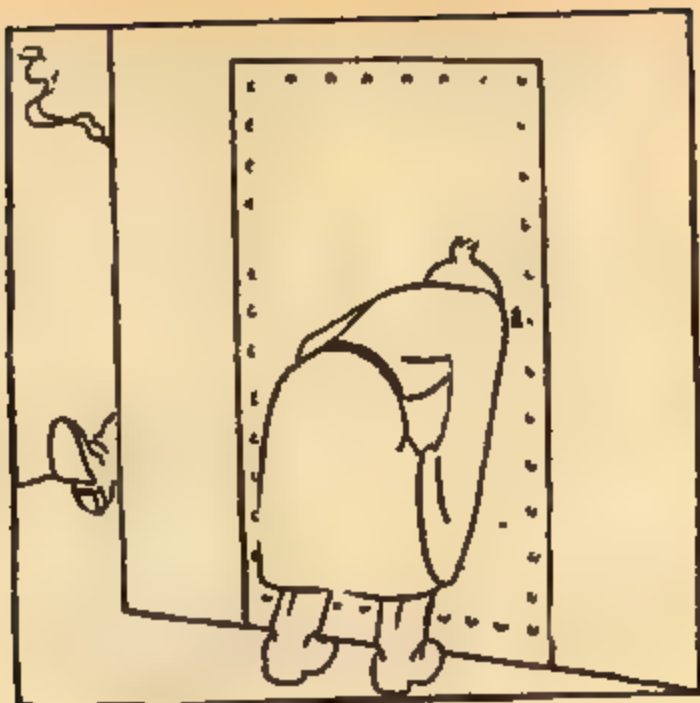




HERGE





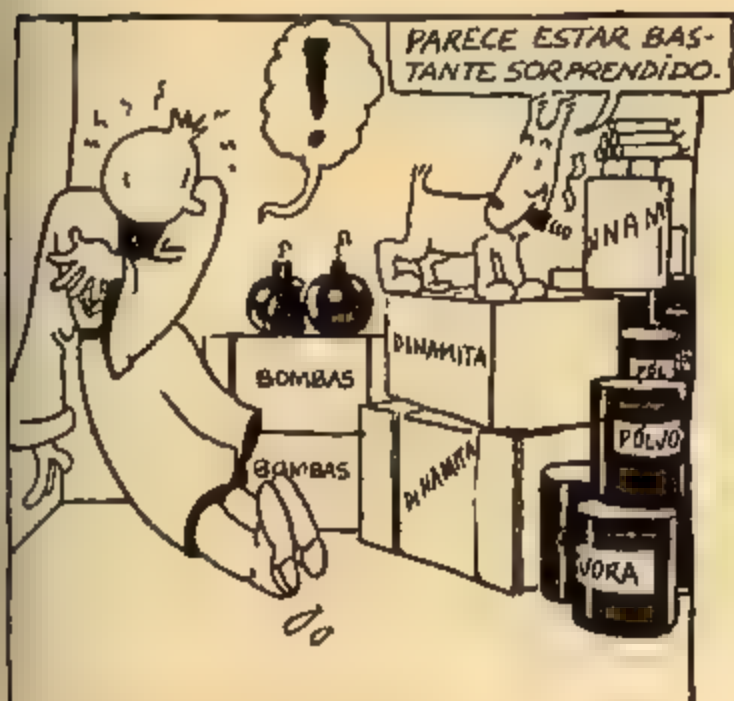
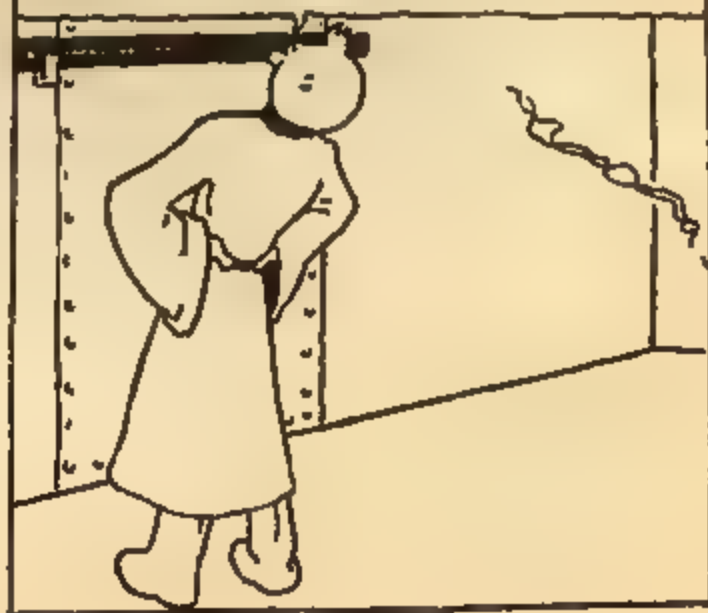


¡YA ESTÁ PUESTA LA BARRA
DE SEGURIDAD!



QUÉ CARA
VA A PONER
TINTÍN CUANDO
VEA QUE
FUMO.

¡UF! ¡YA ESTAMOS SEGUROS!



PARECE ESTAR BAS-
TANTE SORPRENDIDO.

NO HAY UN SEGUNDO QUE
PERDER, VOLAREMOS
TODOS.



¡MIRA QUÉ
TUBO TAN
BONITO!

¡DE PRISA! ¡DE PRISA!... Y ESTA DICHOSA
PUERTA NO SE ABRE.



¡OH! ¡QUÉ BO-
NITO HACEN
TANTAS
LUCELITAS!



¡YA ESTÁ! ¡DEBO DE ESTAR MUERTO! Y ESO QUE OÍGO DEBEN SER LOS GRITOS DE LOS CONDENADOS.



¡SOCORREDME! ¡MATADME! PORQUE SUFRO DEMASIADO.



¡ALABADO SEA DIOS!
¡SÓLO HA EXPLOTADO UNA BENGALA!



¿VES LO PELIGROSO QUE ES JUGAR CON EL FUEGO? LA BENGALA TE HA EXPLOTADO EN LA CARA.



¡YA ESTÁ! Y NO LO VUELVES A HACER.
¡AHORA HEMOS DE SALIR DE AQUÍ!



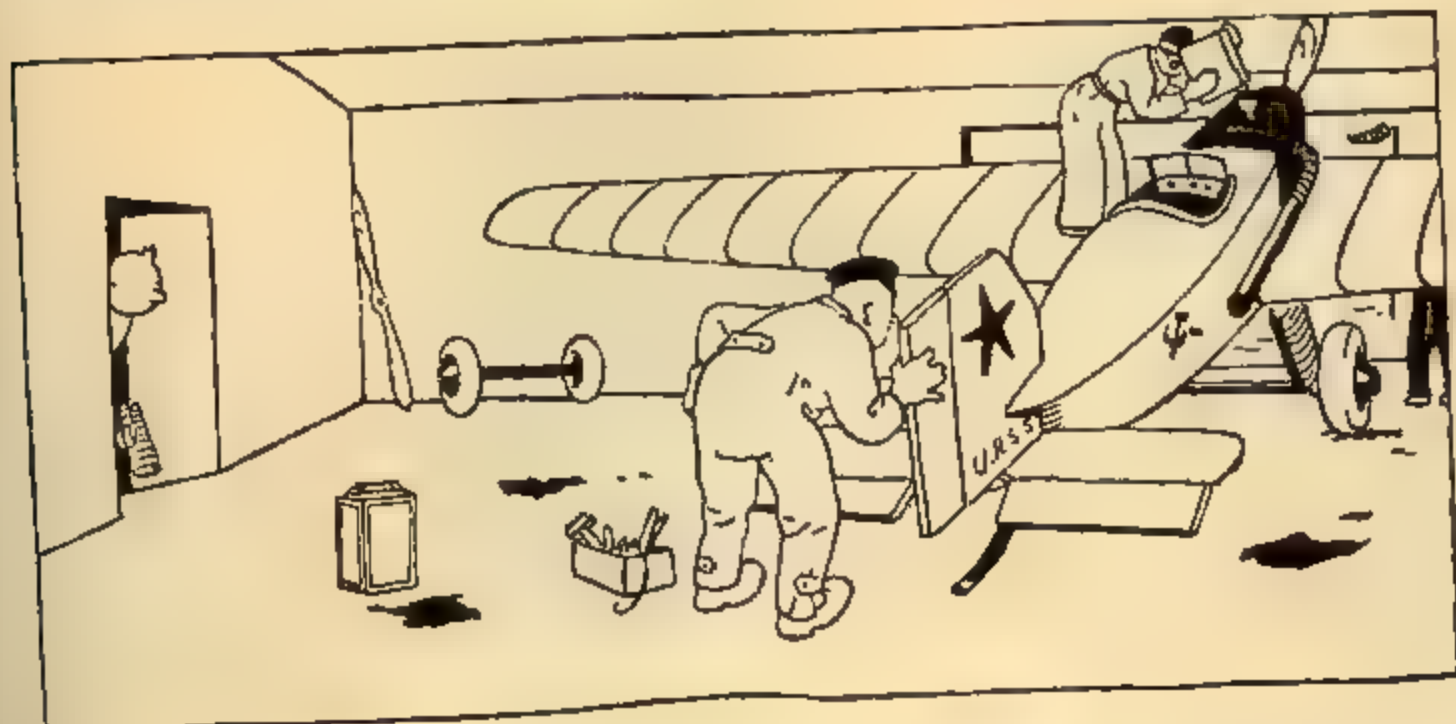
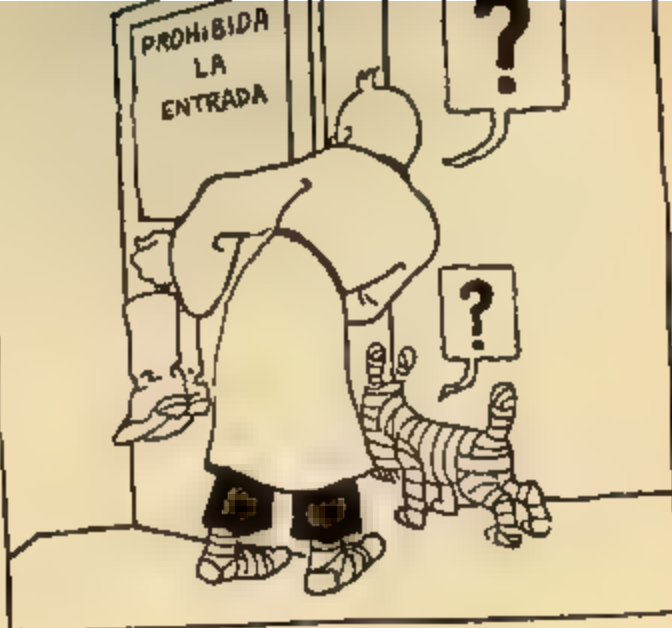
NO HAY NADIE EN EL PASILLO,
¡TODO VA BIEN!



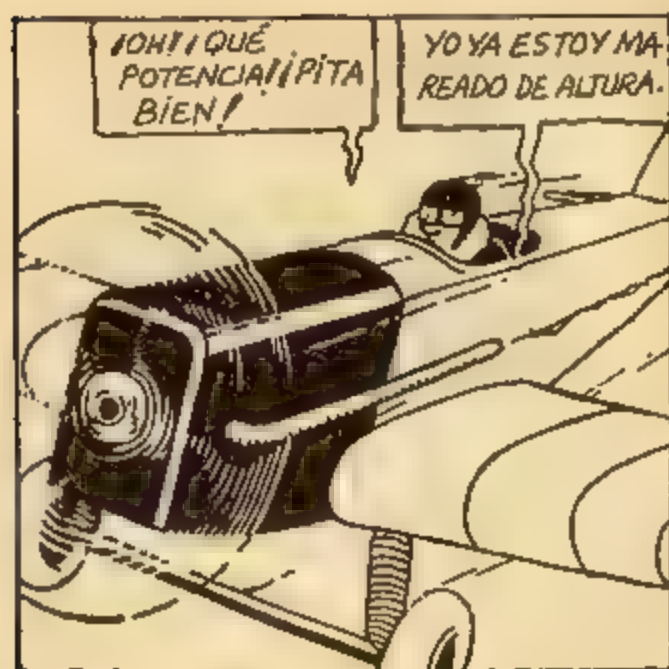
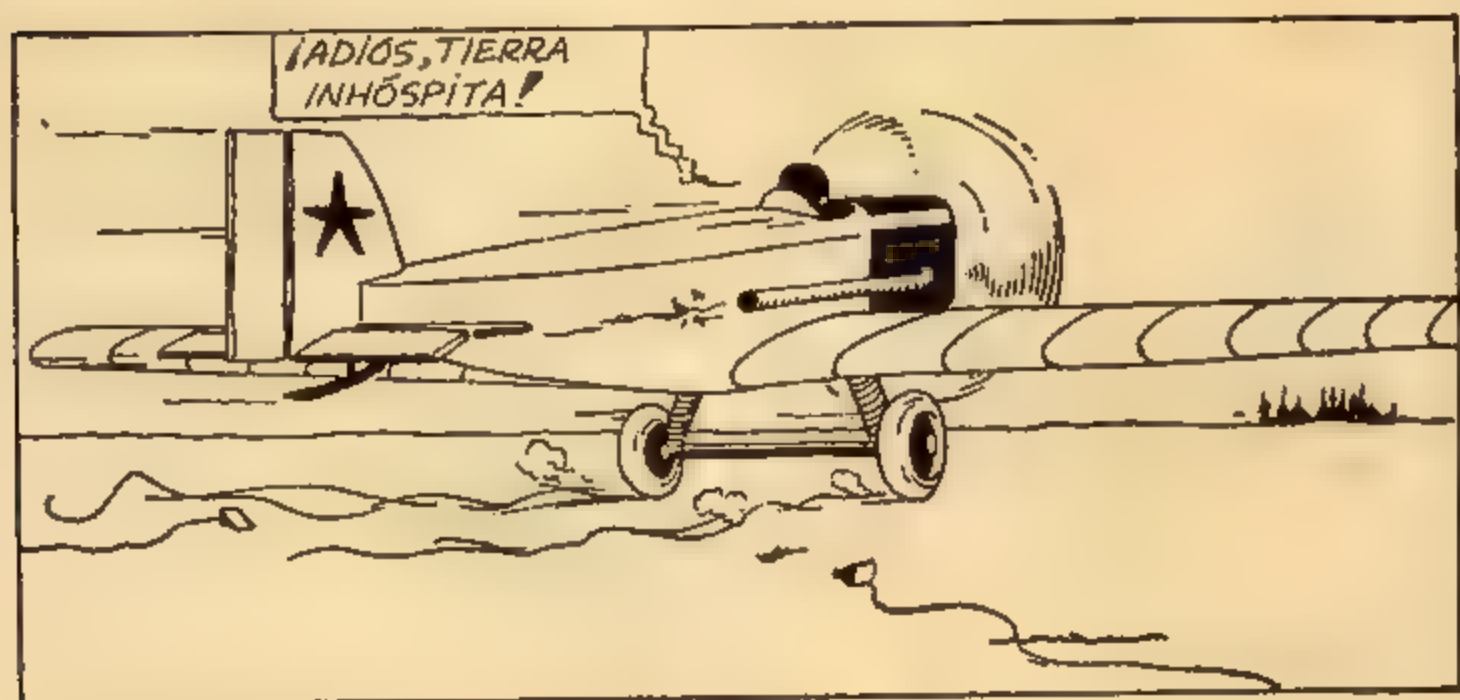
¡CHIST...NO HAGAMOS RUIDO!

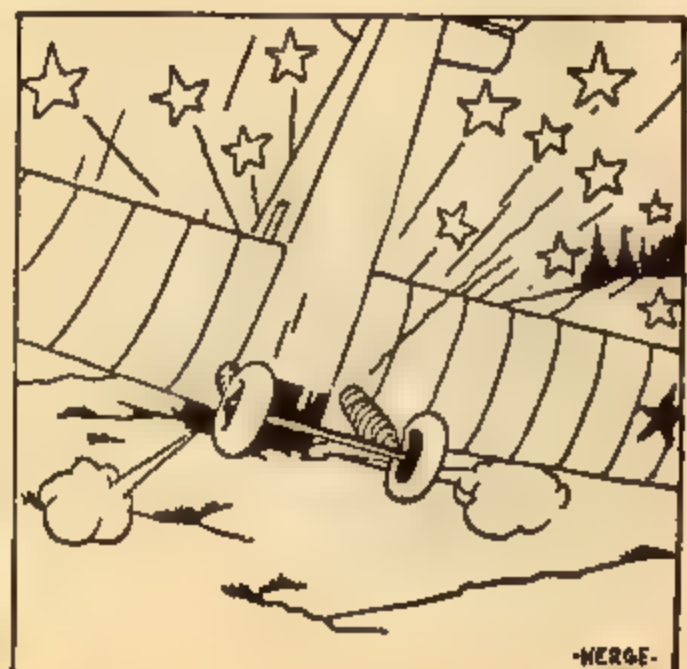
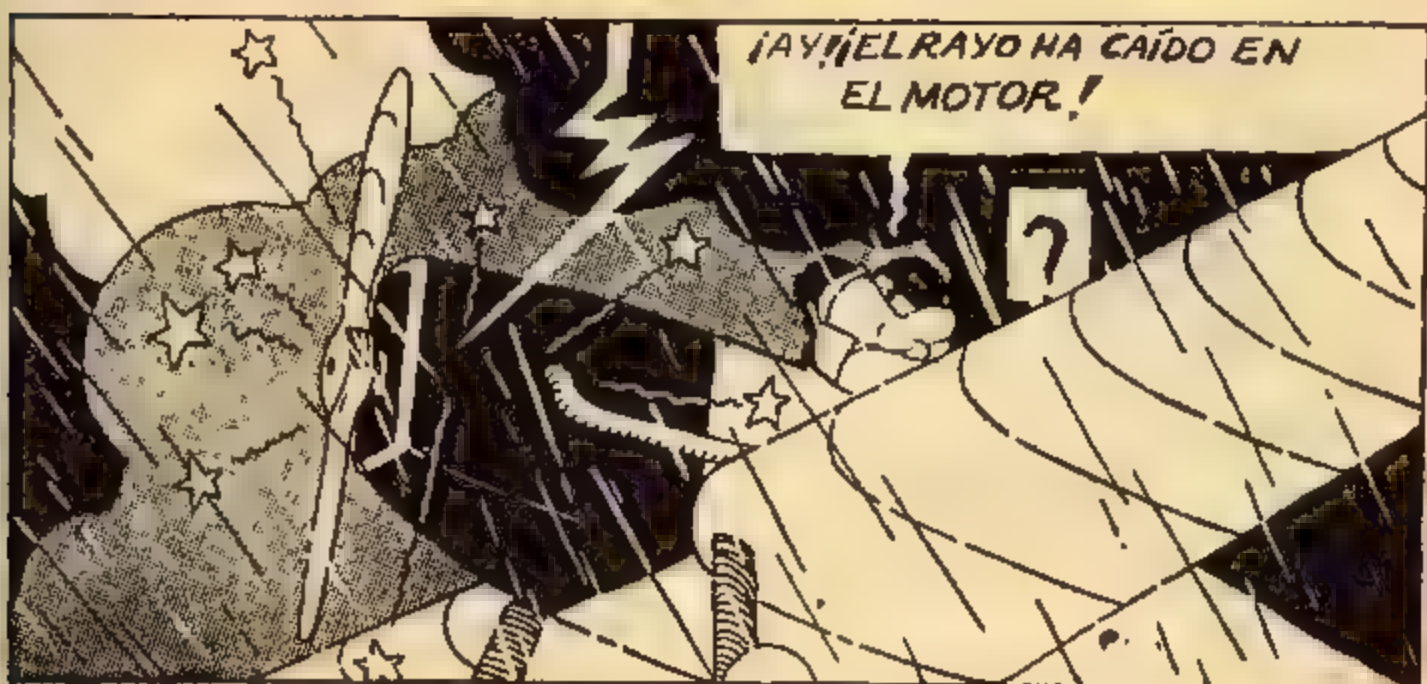


PROHIBIDA
LA
ENTRADA

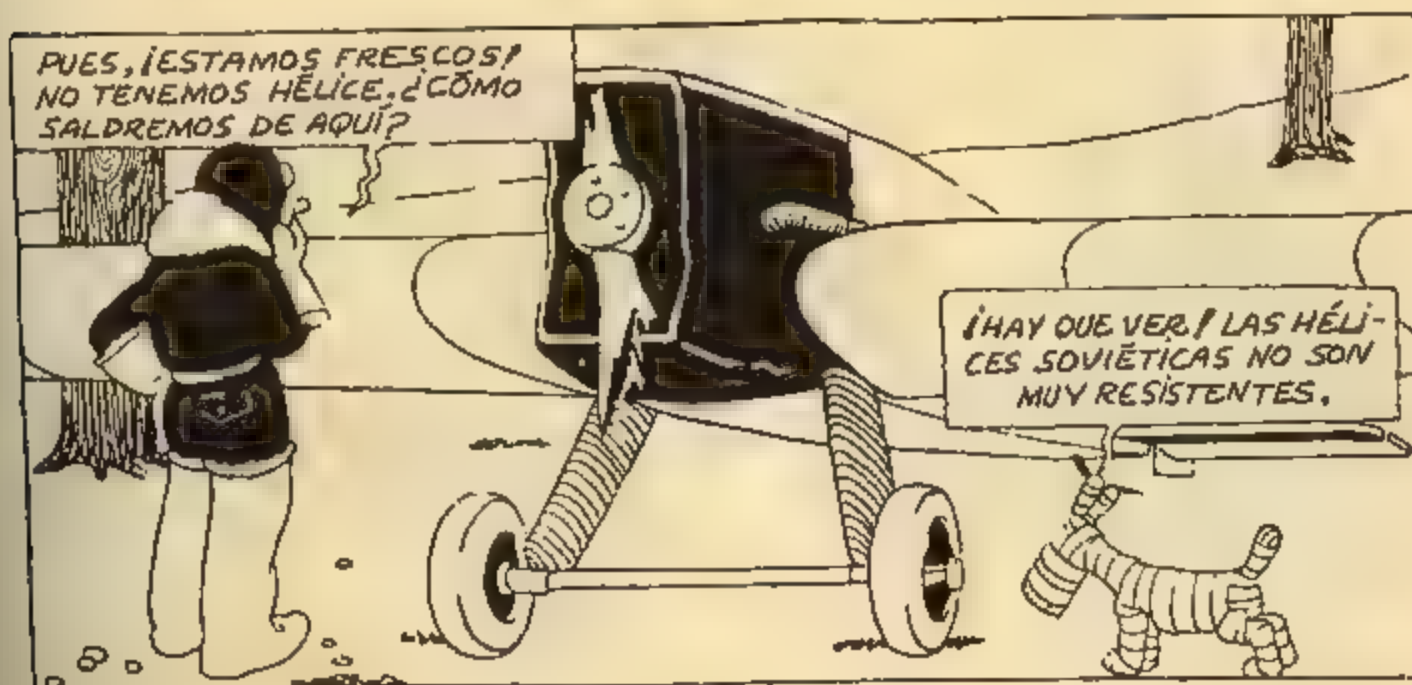


HERGE.

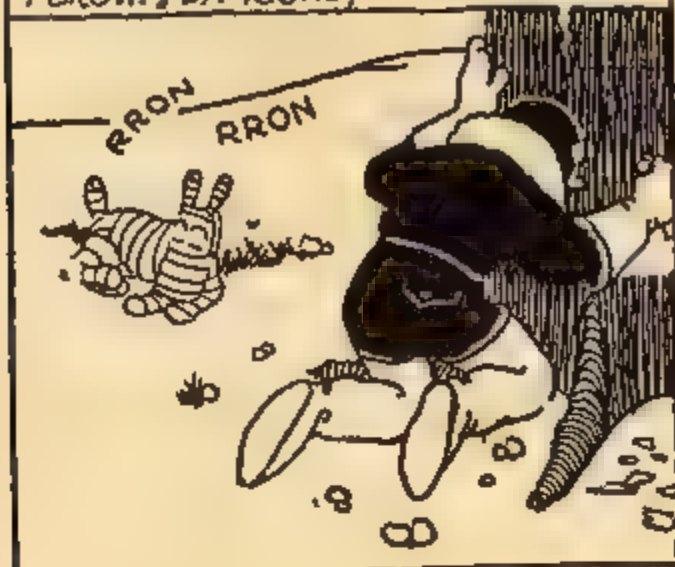








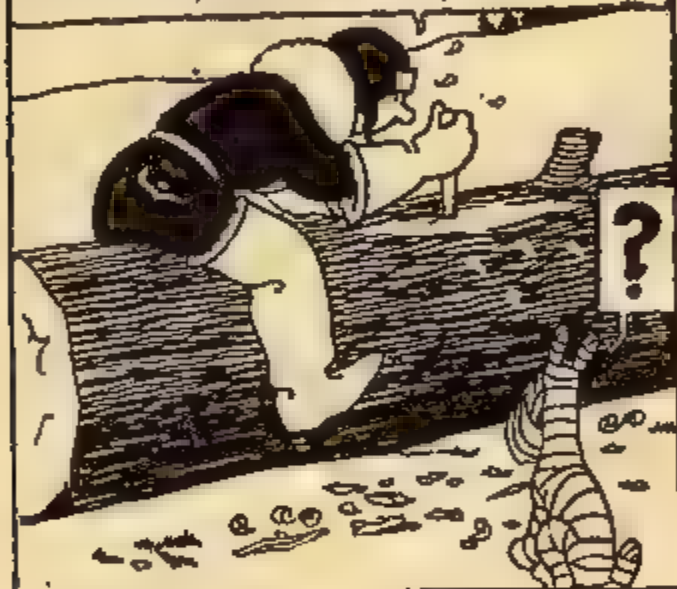
UN CORTAPLUMAS NO ES LO MÁS
ADECUADO PARA CORTAR UN ÁRBOL,
PERO... ¡DA IGUAL!



¡YA ESTÁ!... ¡CON PACIENCIA TODO
SE ALCANZA!...



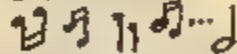
¡CUESTA BASTANTE MÁS QUE CORTAR
MANTEQUILLA!



¡NO COMPRENDO CÓMO GUSTA
TANTO A CIERTAS PERSONAS HACER
GRABADOS SOBRE MADERA!



LUNA, LUNERA...
CASCABELERA...



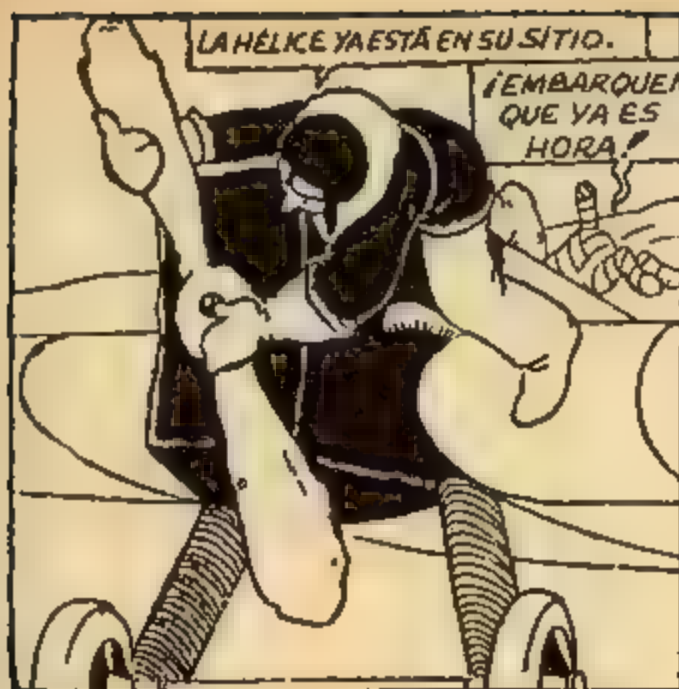
¿POR QUÉ NO ME
DEJAS DORMIR?



¡EH! LE FALTA PULIRLA
UN POCO, ESO ES
TODO.

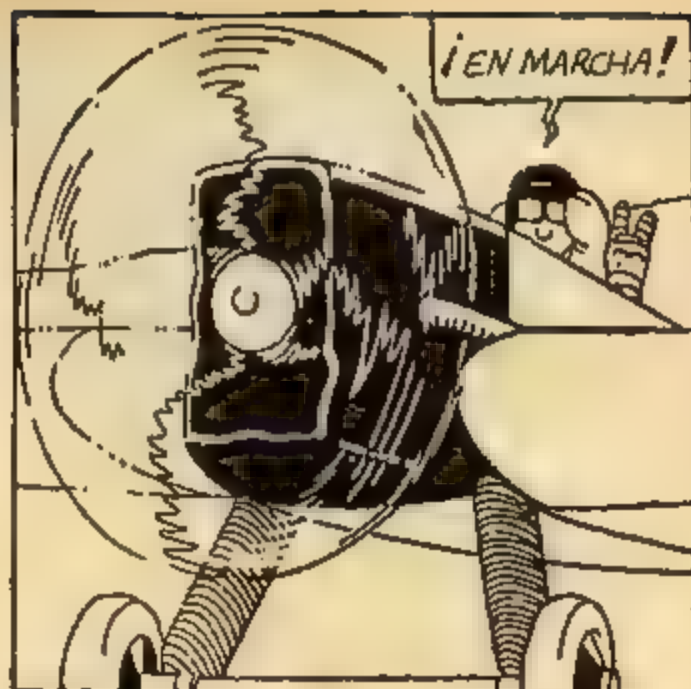
¿CUÁNDO VA A QUI-
TARME TINTÍN ESTAS
MALDITAS VENDAS?
NO PUEDO NI
BOSTEZAR.





LA HÉLICE YA ESTÁ EN SU SITIO.

¡EMBARQUEMOS,
QUE YA ES
HORA!



¡EN MARCHA!



¿QUÉ... QUÉ PASA AHORA? ¿EL
AVIÓN ANDA PARA ATRÁS!

?



¡AY, CARAY!... ¡AHORA LO
ENTIENDO!... ¡HE DADO
MALA FORMA A LAS PALAS
DE LA HÉLICE!

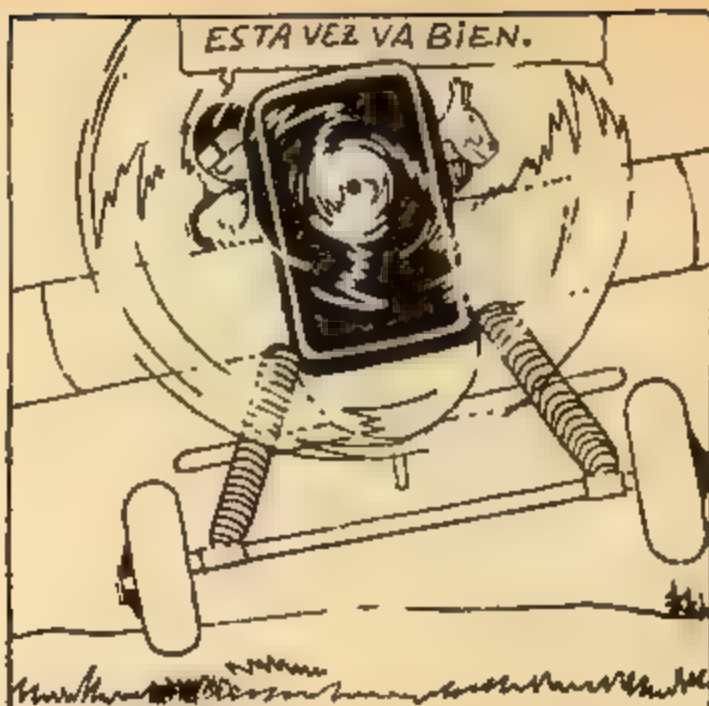


¡QUÉ MALA PATA TENGO!... NO ME QUEDA
OTRA SOLUCIÓN QUE VOLVER A EMPEZAR
CON UNA NUEVA HÉLICE.

YA ESTOY HARTO DE
ESTAS VENDAS QUE
ME ENVUELVEN...

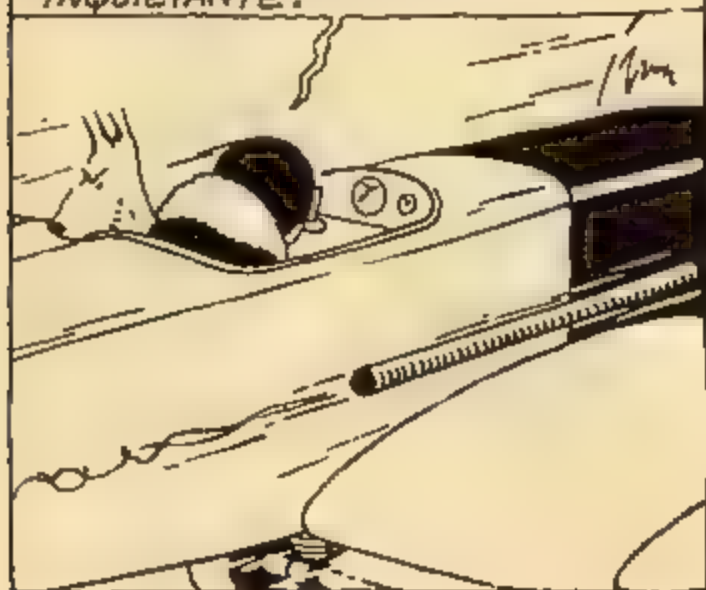
HE FABRICADO LA SEGUNDA HÉLICE MUCHO MÁS DE PRISA... ESTOY SEGURO DE QUE CON UN POCO MÁS DE PRÁCTICA LA COSA SERÍA MÁS FÁCIL.

ESTO TE ENSEÑARÁ A REFLEXIONAR ANTES DE EMPRENDER UN TRABAJO TAN DELICADO.



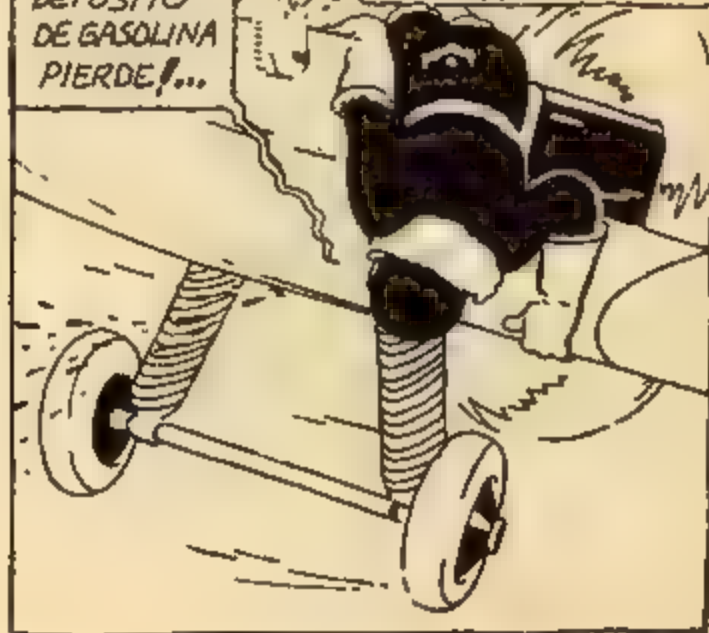
ESTA VEZ VA BIEN.

¡OH! ¡OH! ¿QUE PASA? EL NÍVEL DE GASOLINA BAJA DE MANERA INQUIETANTE.

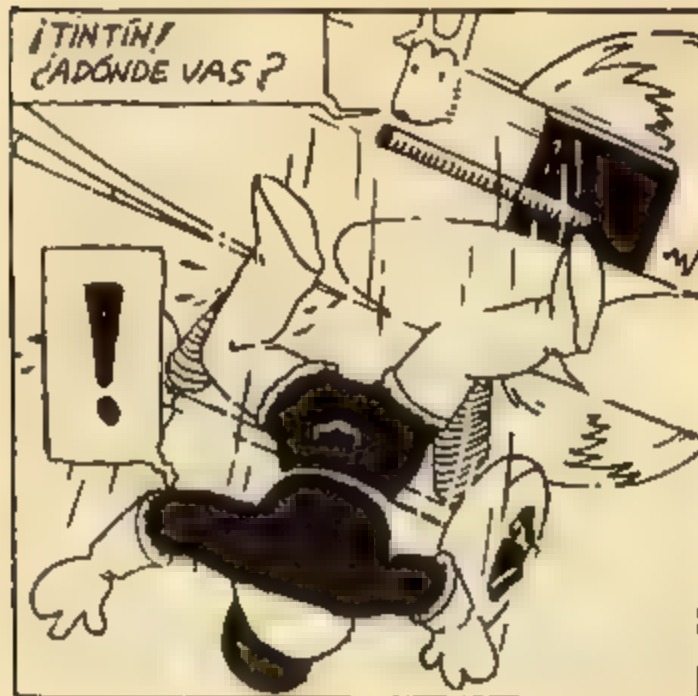


¡AY!... ¡EL DEPÓSITO DE GASOLINA PIERDE!...

¡CUIDADO, TINTÍN!



¡TINTÍN! ¿ADÓNDE VAS?



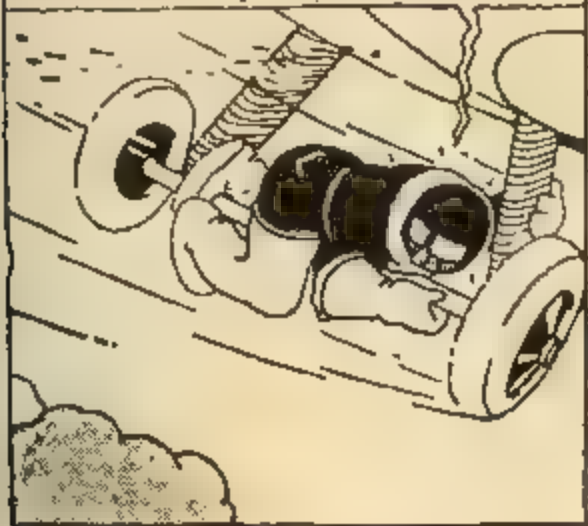
¿TINTÍN, ES QUE NUNCA SERÁS UNA PERSONA SERIA? ¿SABES QUE LO QUE HACES ES UNA IMPRUDENCIA?



¡QUÉ HORROR!...
¡EL AVIÓN SE VA A
ESTRELLAR CONTRA
LA CHIMENEA DE
ESA FÁBRICA!



¡OTRA VEZ HEMOS ESTADO AL BORDE
DE LA MUERTE!



¿HAS ACABADO YA
DE HACER ACROBA-
CIAS?

YA ESTÁ ARREGLADO EL
DEPÓSITO DE LA GASOLINA.



¿Y NO ES UNA DESGRACIA QUE A
TU EDAD SIGAS HACIENDO ESTAS
PAYASADAS?

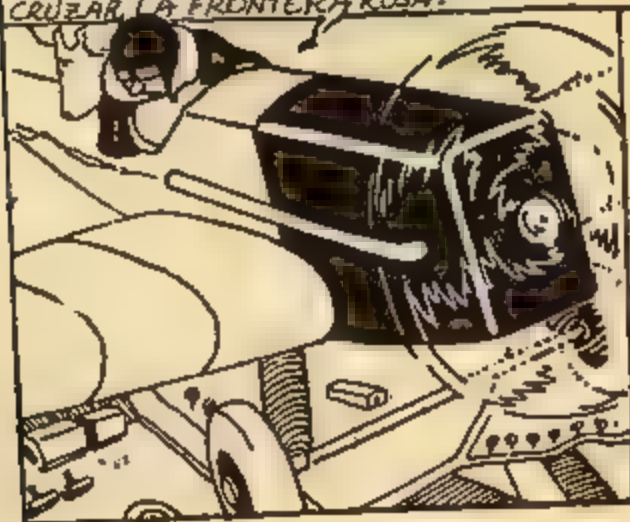
¡UF...
SALVADO!



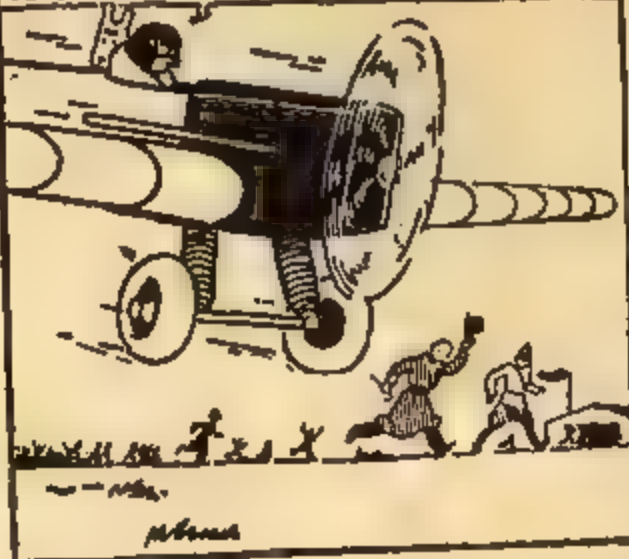
¡MIRA...UN AEROPUERTO!



¿SINO ME EQUIVOCO... ES EL AEROPUERTO DE TEMPELHOF, CERCA DE BERLÍN? PUES HACE RATO QUE HEMOS DEBIDO DE CRUZAR LA FRONTERA RUSA.



VAMOS A ATERRIZAR... PERO, ¿DE DÓNDE SALE TODA ESA GENTE?



¿QUÉ QUIEREN DE NOSOTROS?



¡HIP, HIP, HURRA!...

ESTA GENTE ES MUY AMABLE...

¡HIP, HIP, HURRA!...



¡SALUDAMOS EN USTED AL GLORIOSO VENCEDOR DEL "RAID" POLO SUR - POLO NORTE, CON ESCALA EN BERLÍN!

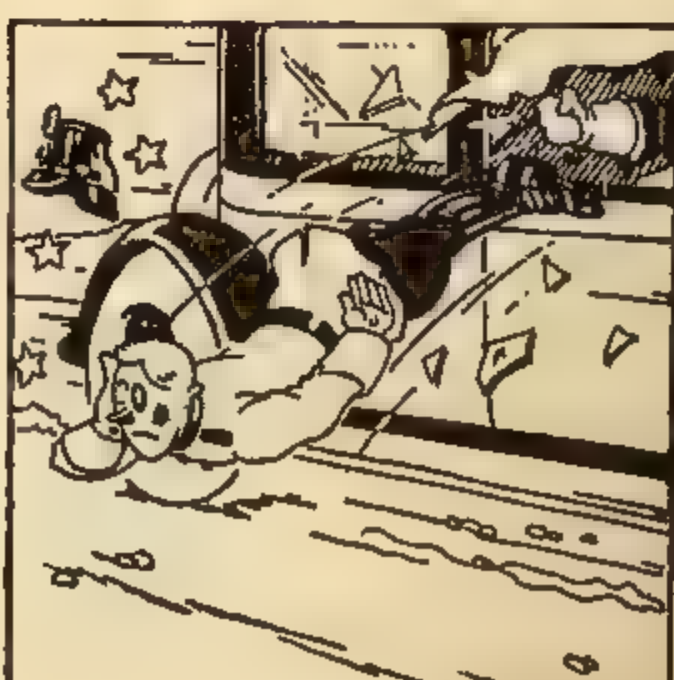
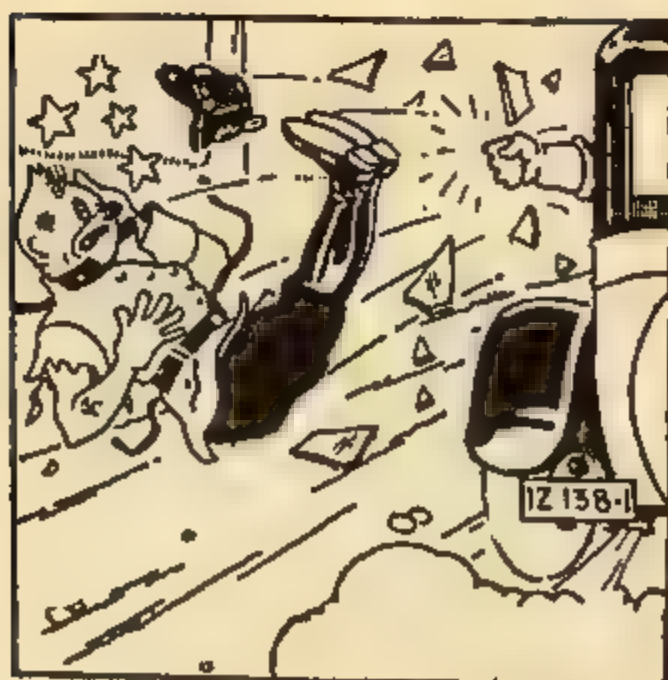


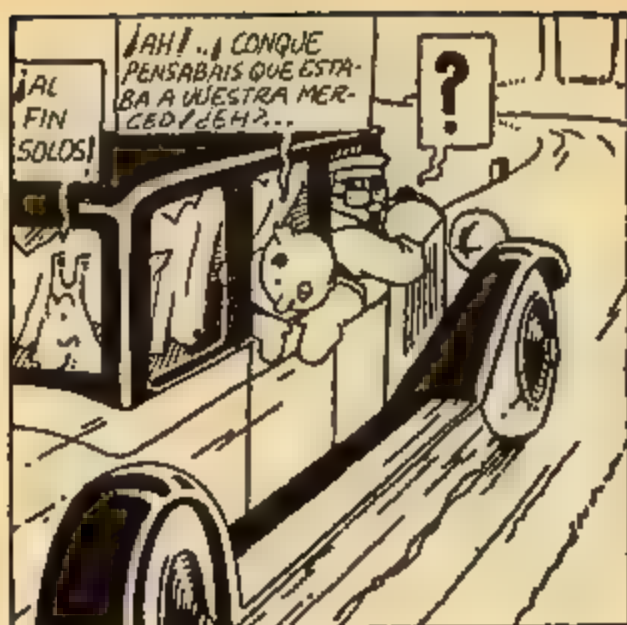
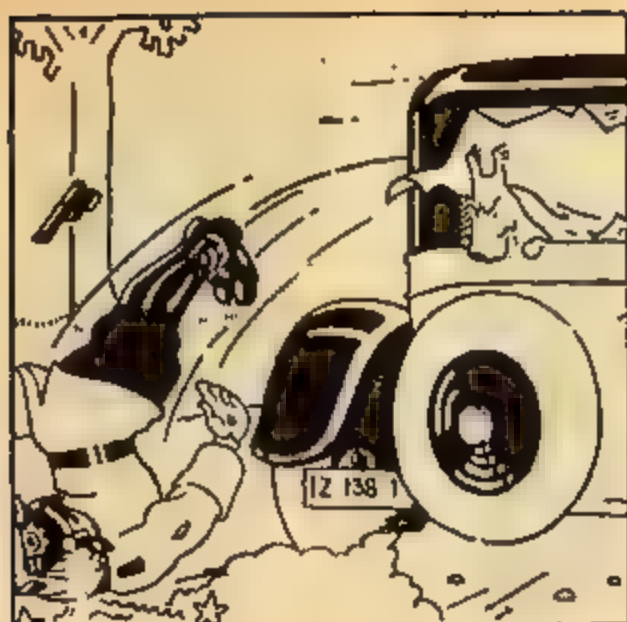
¡DEBEN DE ESTAR EQUIVOCADOS!

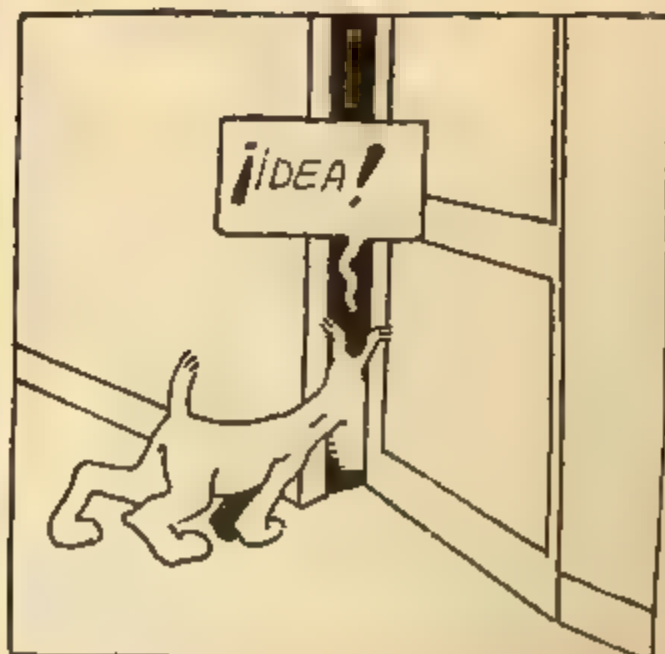
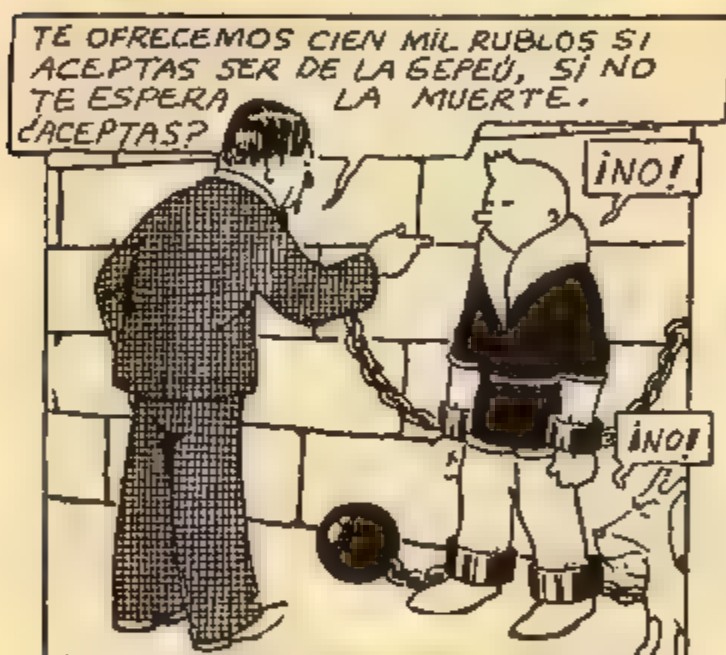
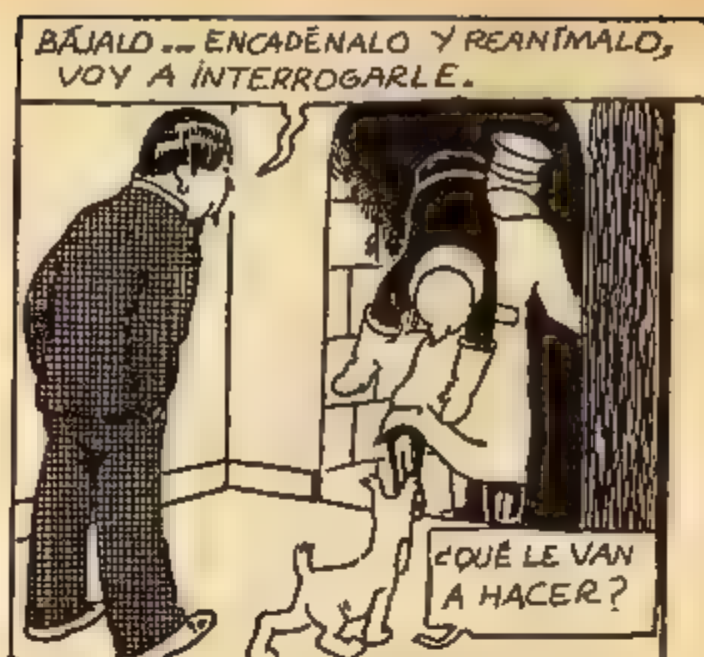
¡LA PRIMERA ETAPA HA TERMINADO! LE QUEDA LA SEGUNDA POR CUMPLIR... LE DESEAMOS BUENA SUERTE!

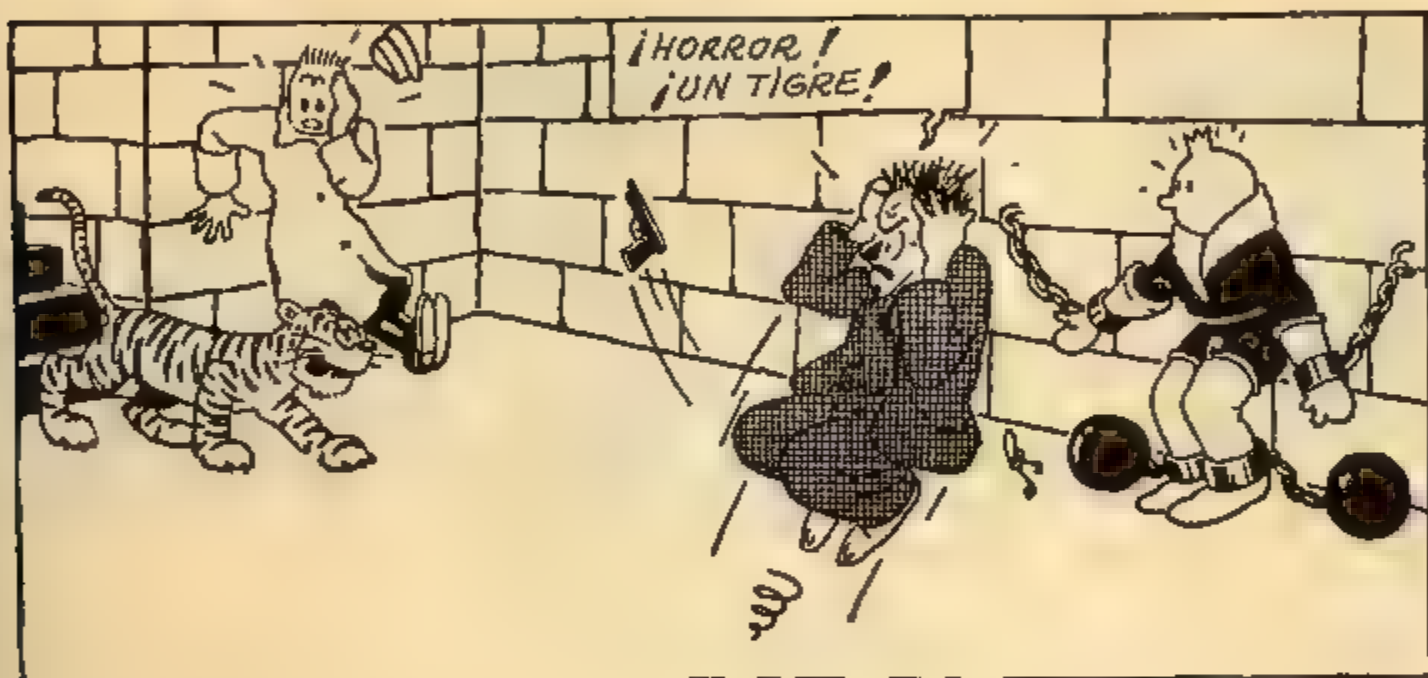








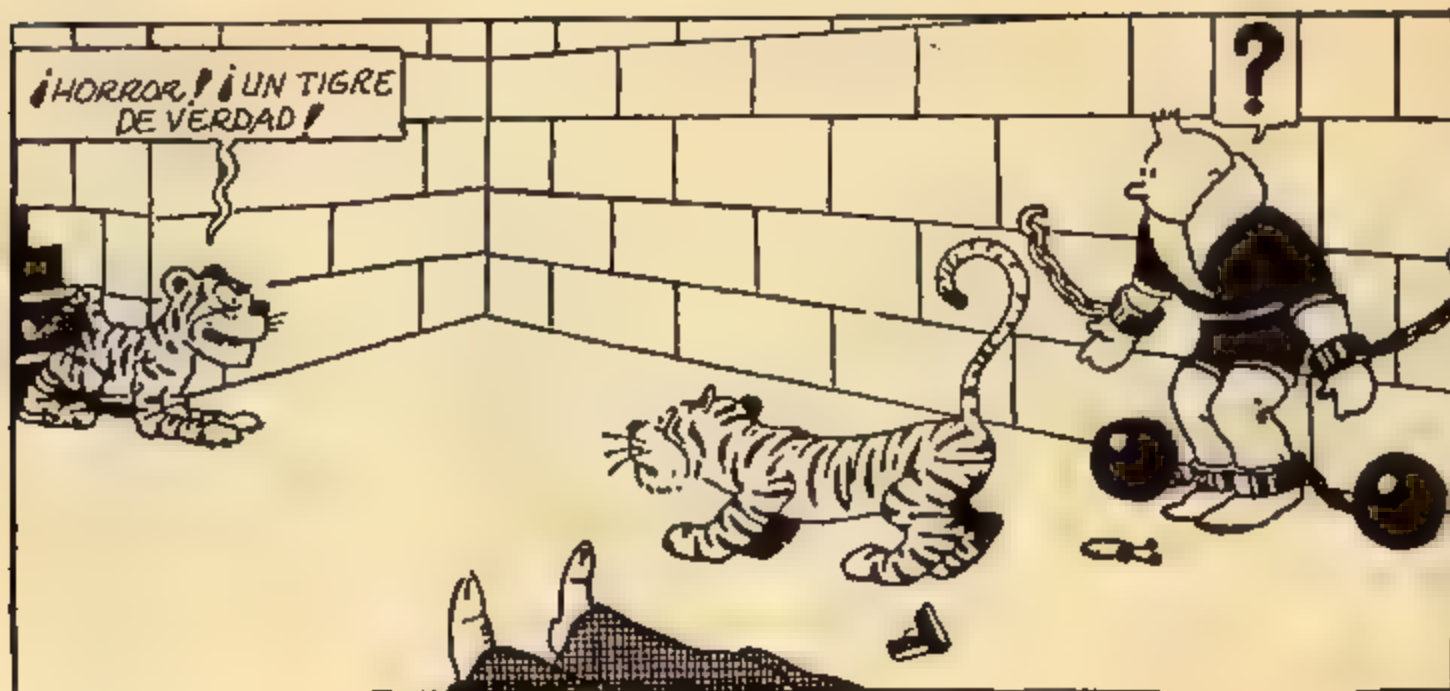




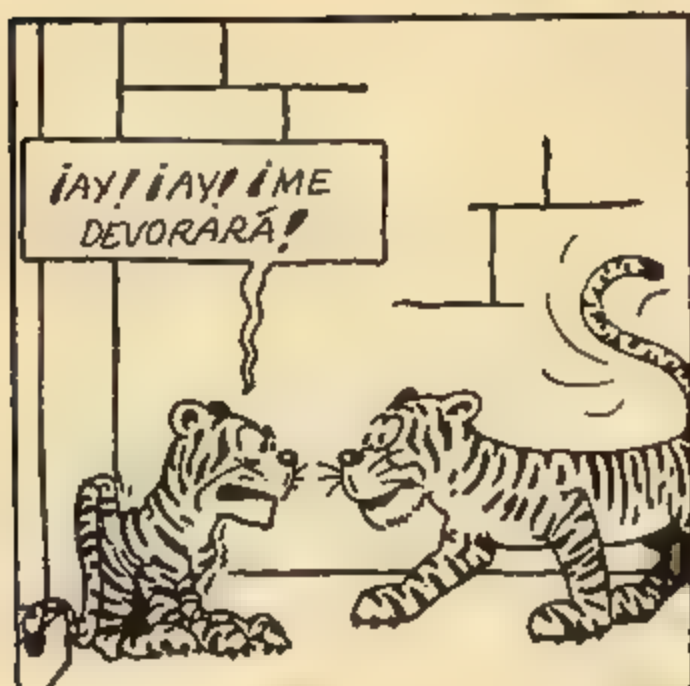
NINGUNO DE ESTOS MISE-
RABLES RECONOCERÁ A
MILÚ BAJO ESTE TERRIBLE
DISFRAZ QUE ACABO DE ENCON-
TRAR EN ESTE TRASTERO, Y
PASARÁN UN 'CANGUELO'...



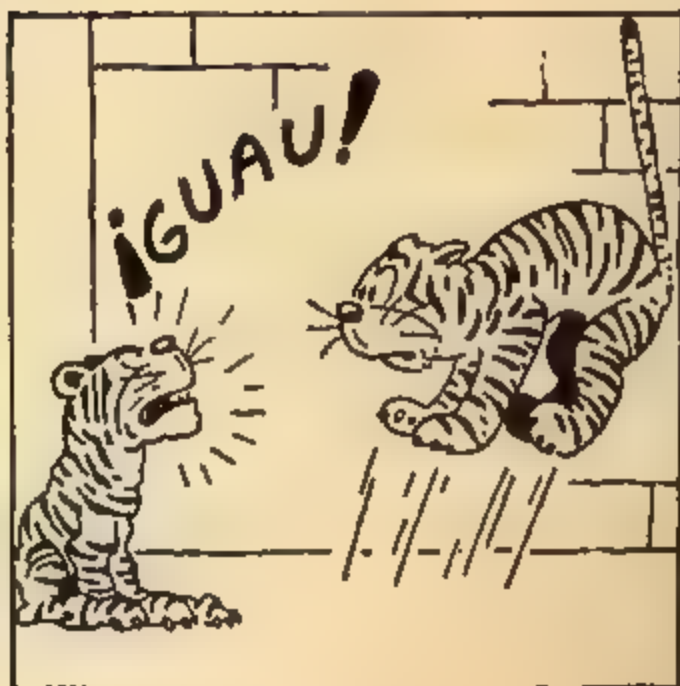
¡HORROR! ¡UN TIGRE
DE VERDAD!

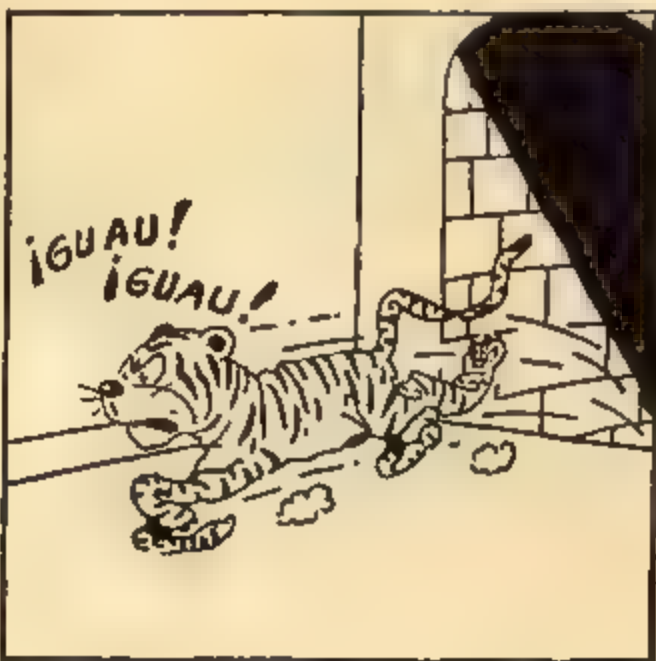
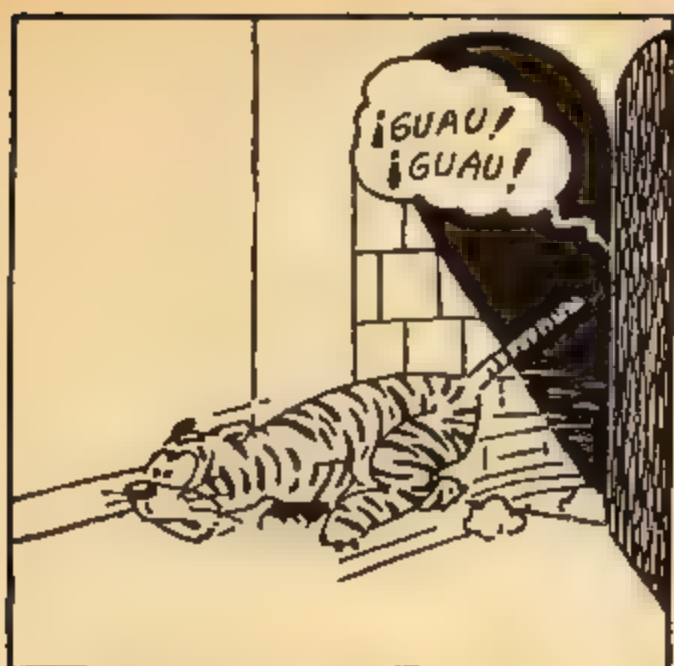


¡AY! ¡AY! ¡ME
DEVORARÁ!

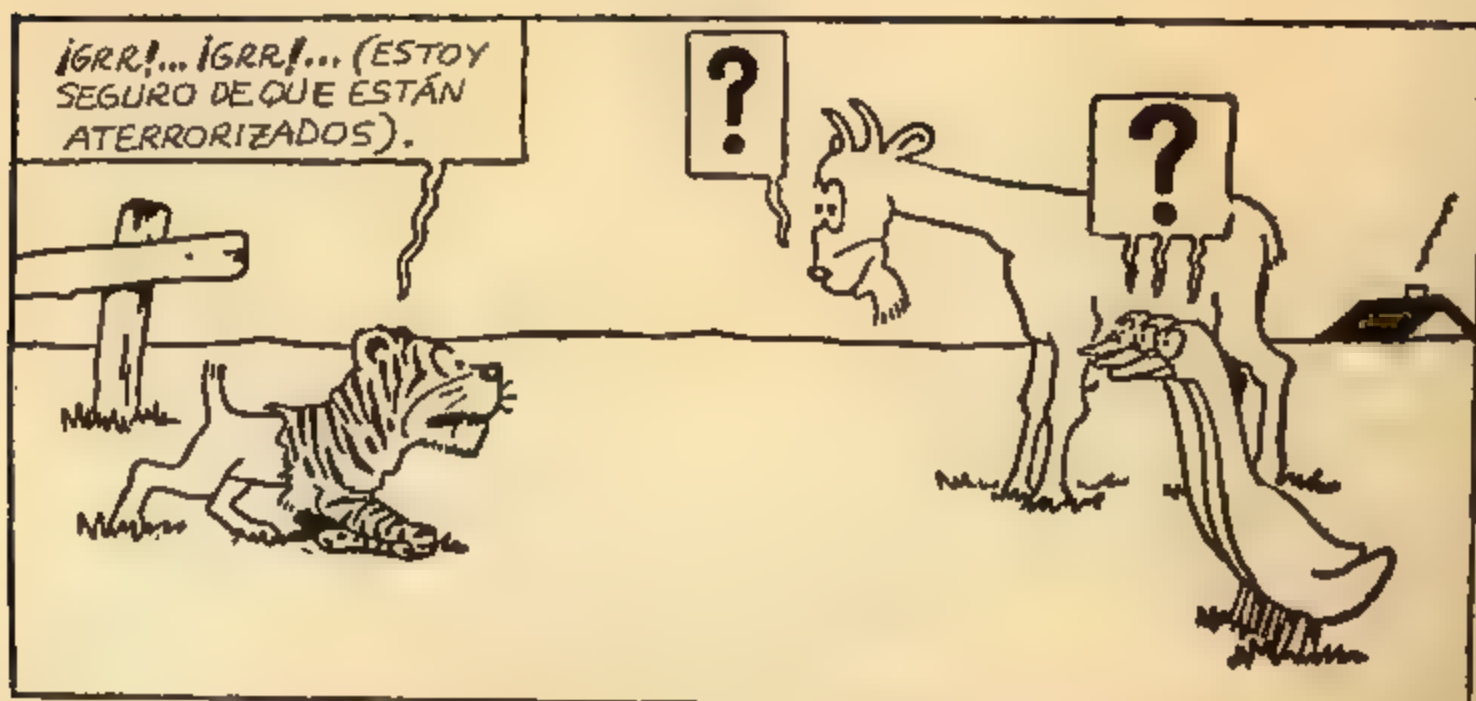


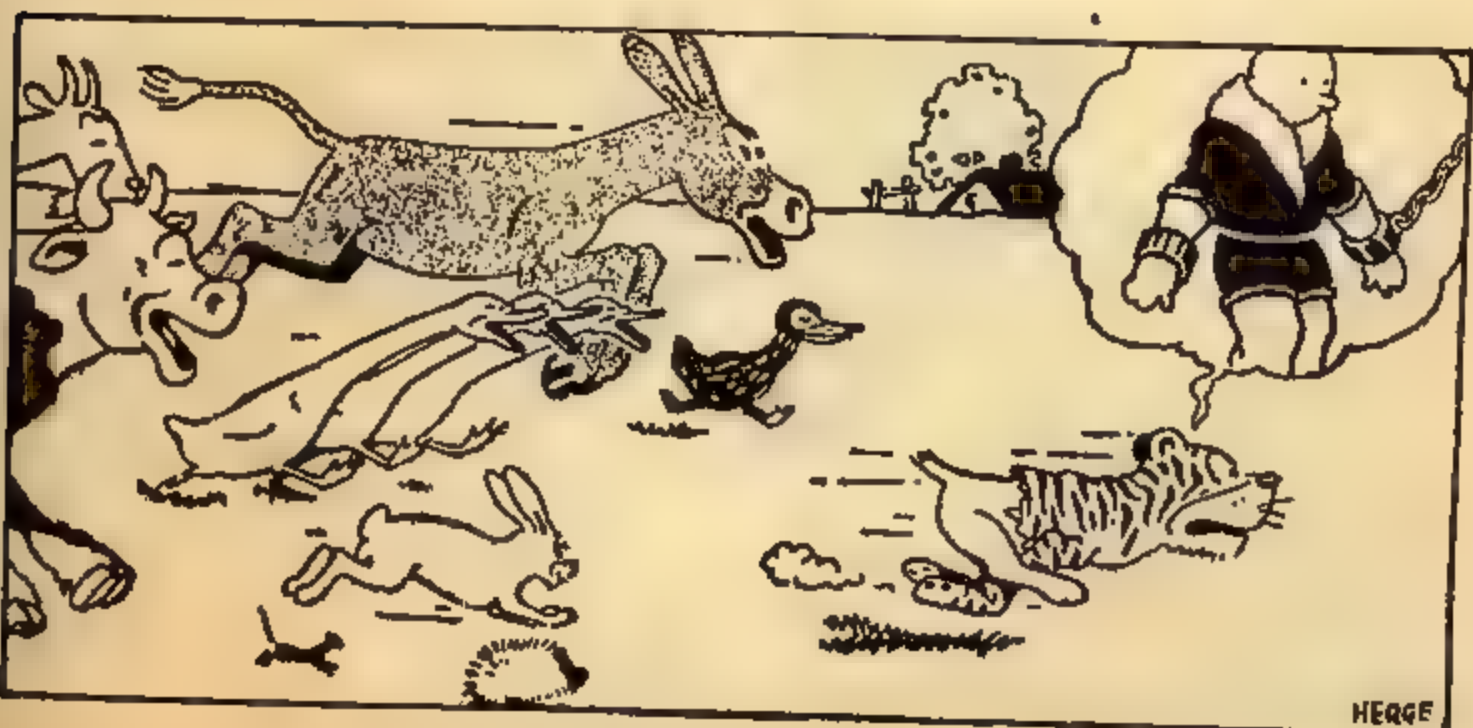
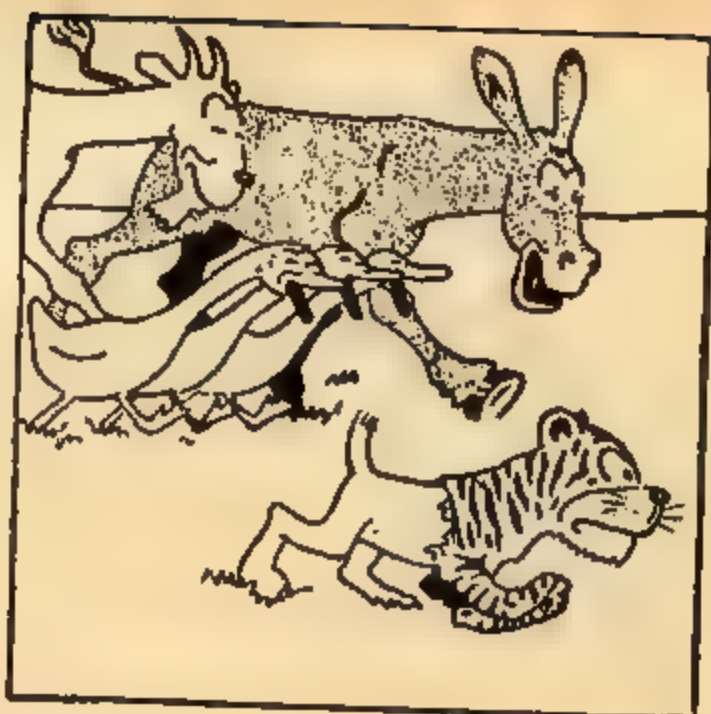
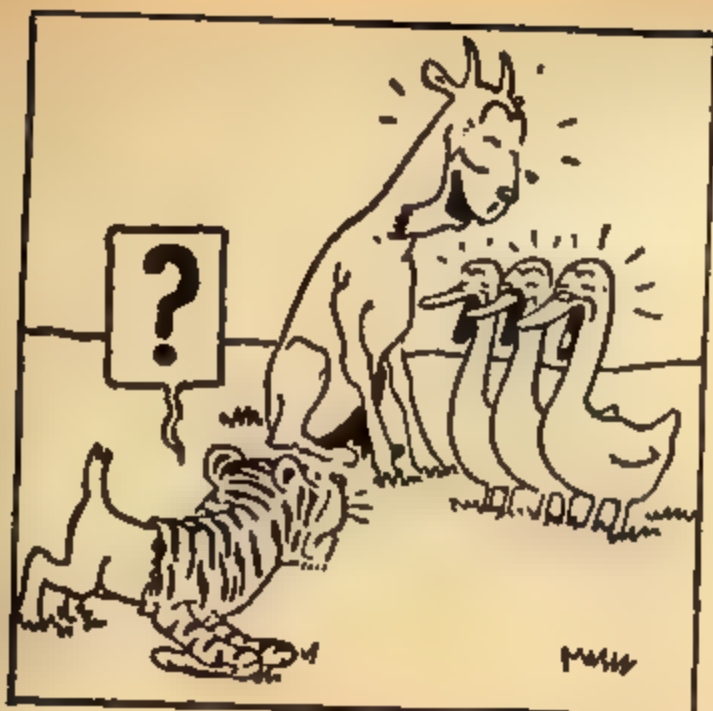
¡GUAAU!



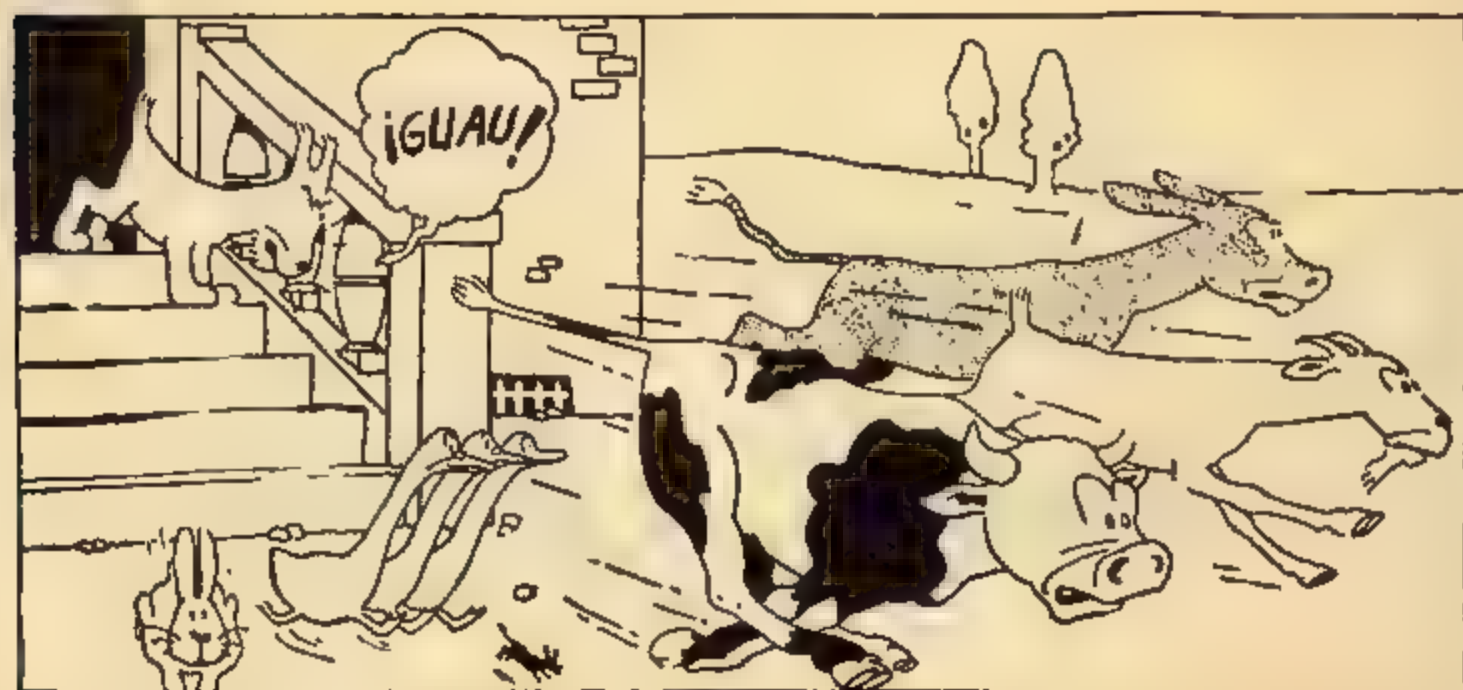


HERGE





HERGE



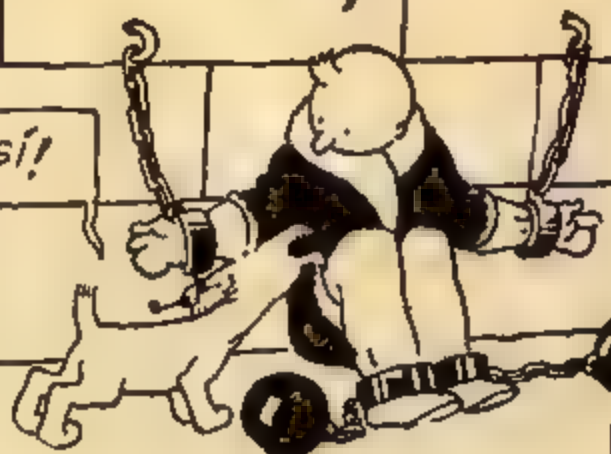
EL BOLCHEVIQUE QUE SE HABÍA DESMAYADO AL VER EL TIGRE HA VUELTO EN SÍ, Y EN VEZ DE EJECUTARME SE HA ÍDO, CONDENÁNDOME A MORIR DE HAMBRE.

¡POR SUERTE, ESE IMBÉCIL SE HA OLVIDADO LAS LLAVES!



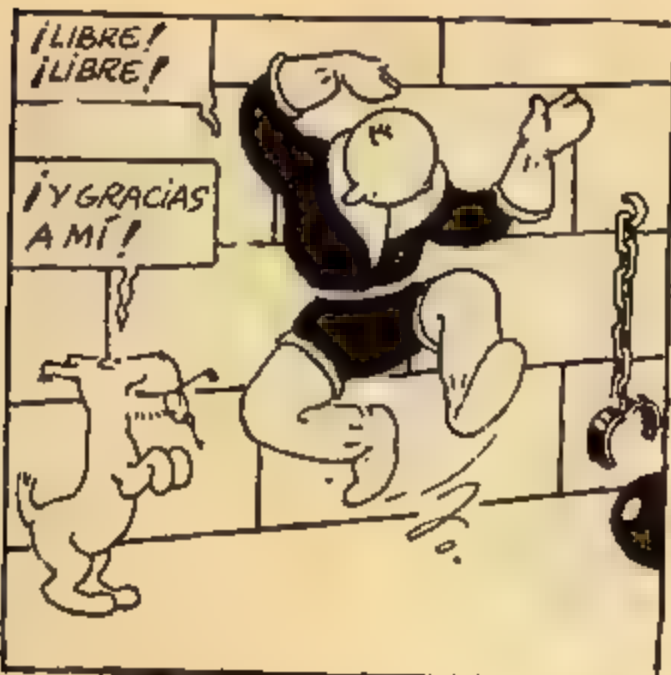
¿VA BIEN?

¡SÍ!



¡LIBRE!
¡LIBRE!

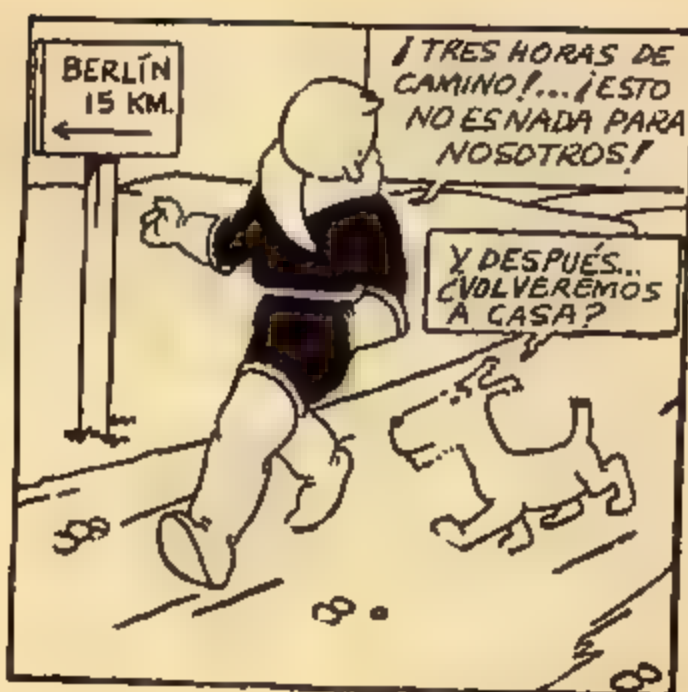
¡Y GRACIAS
A MÍ!



BERLÍN
15 KM.

¡TRES HORAS DE CAMINO!... ¡ESTO NO ES NADA PARA NOSOTROS!

Y DESPUÉS...
¿VOLVEREMOS
A CASA?



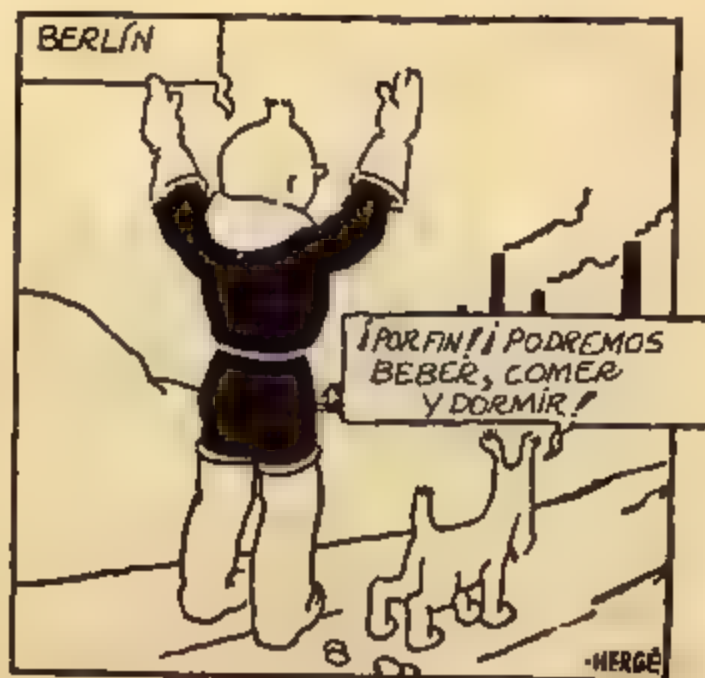
¡TEN ÁNIMO, MILÚ!

SÍ, PERO ES QUE
ME MUERO
DE SED.

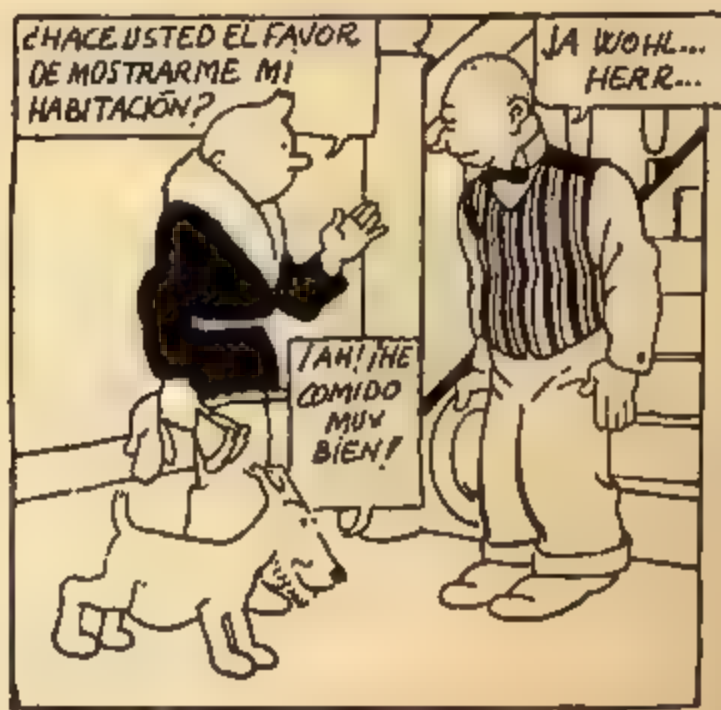


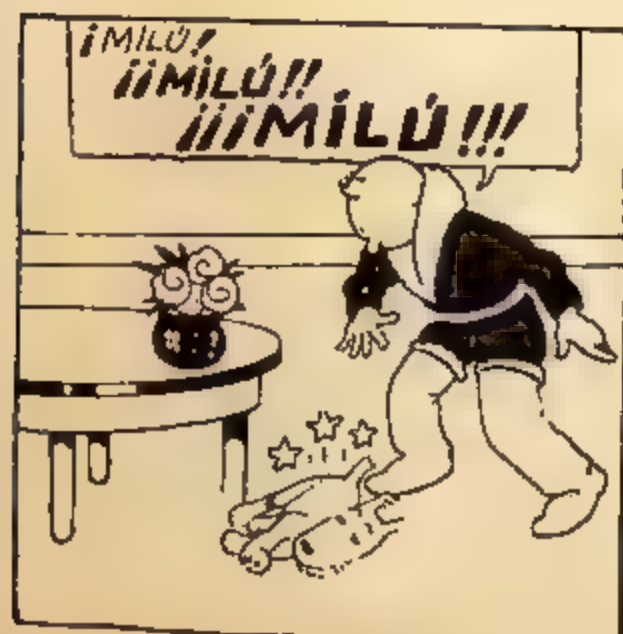
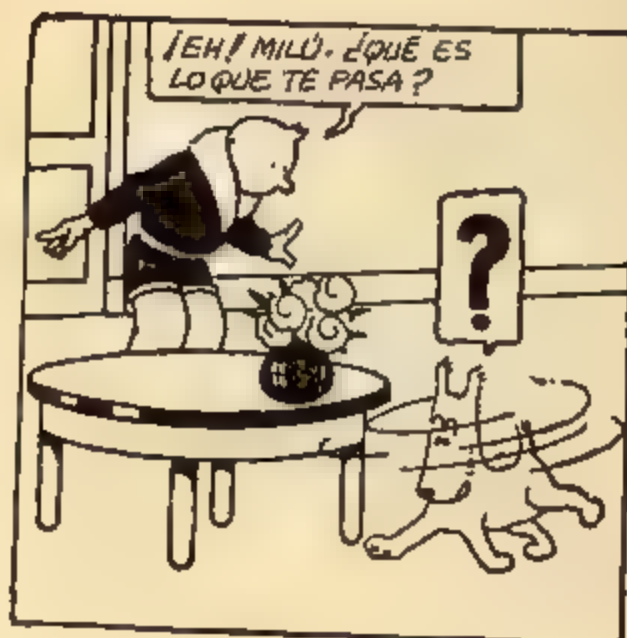
BERLÍN

¡POR FIN! ¡PODREMOS
BEBER, COMER
Y DORMIR!

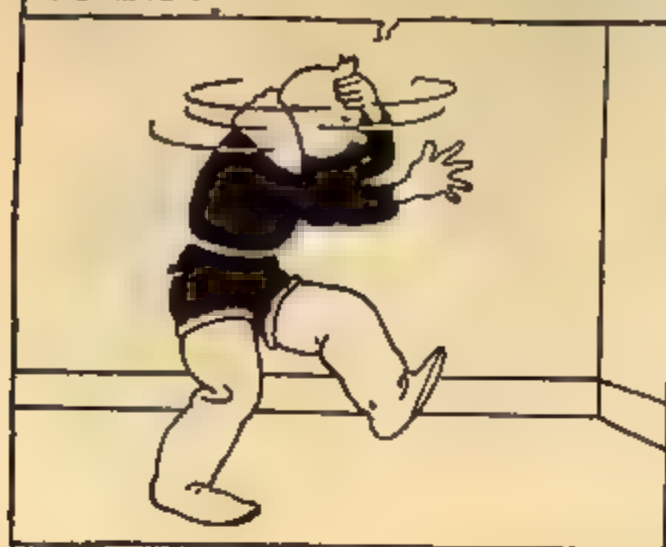


HERGÉ





AIRE... AIRE ¡SINO LLEGO
A LA VENTANA ESTOY
PERDIDO!



RESPIRO... POR FIN. ESTE OLOR
ERA DE CLOROFORMO. ALGUIEN
HA QUERIDO DORMIRME. ¿QUIÉN SERÁ
ESE "ALGUIEN"?



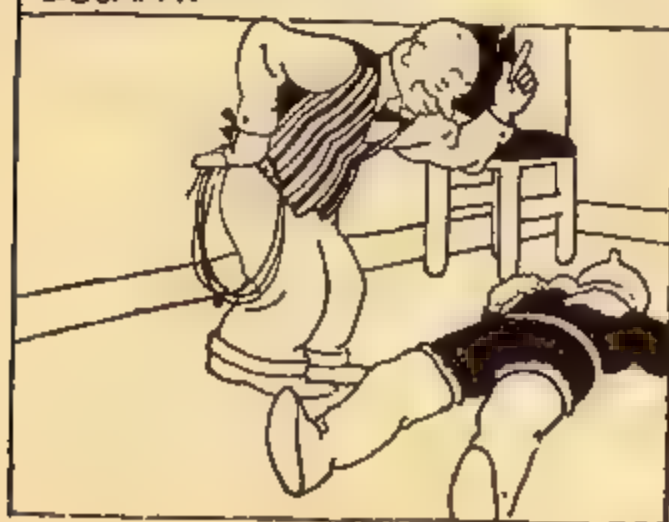
¡OH! OÍGO RUIDO... ABREN LA
PUERTA... INTENTAN ENTRAR...
HAGAMOS EL MUERTO.
¡DE PRISA!



¡ESTO HA SIDO RÁPIDO!
EN MOSCÚ
ESTARÁN CONTENTOS.



TÚ HABÍAS ESCAPADO DE TODAS
LAS TRAMPAS. TINTÍN, PERO A MÍ,
BUSTRINGOVITCH, NADIE SE ME
ESCAPA.



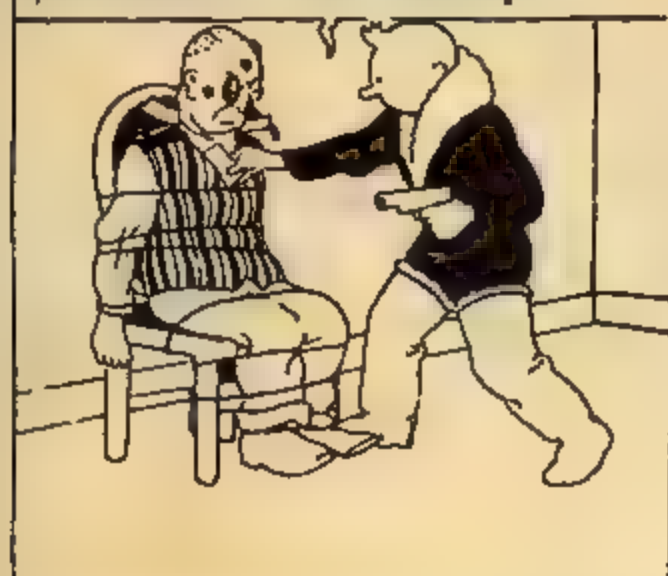
¡AH... AH! ¿QUE TE CREES TÚ ESO?
¡AHORA VEREMOS QUIÉN GANA,
BUSTRINGOVITCH!



BIEN, AMIGUITO. A TINTÍN NO
SE LE ENGAÑA ASÍ COMO ASÍ.
PERTENECES A LA GEPEÚ,
¿VERDAD?



¡AH! ¿MIREMOS QUÉ DICE LA CARTA
QUE SOBRESALE DEL CHALECO?



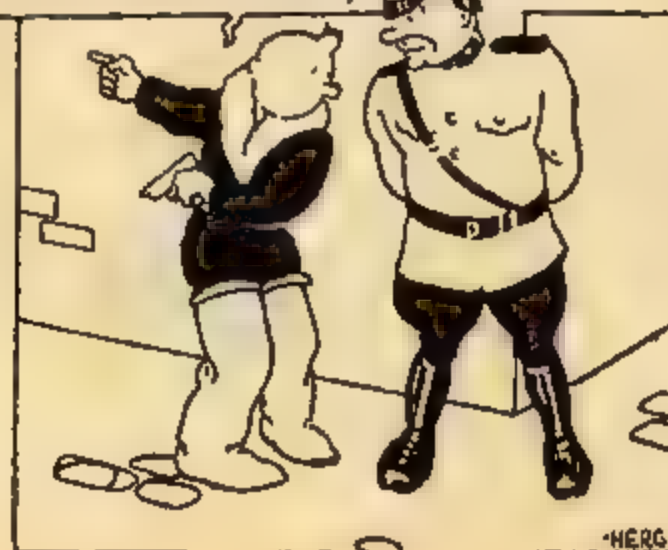
SEGURAMENTE ES UN DOCUMENTO MUY
¡IMPORTANTE, QUE YO NO PUEDO
COMPRENDER PUESTO QUE ESTÁ
EN LENGUAJE CÍFRADO.



TENGO QUE AVISAR
A LA POLICÍA AHORA
MISMO.



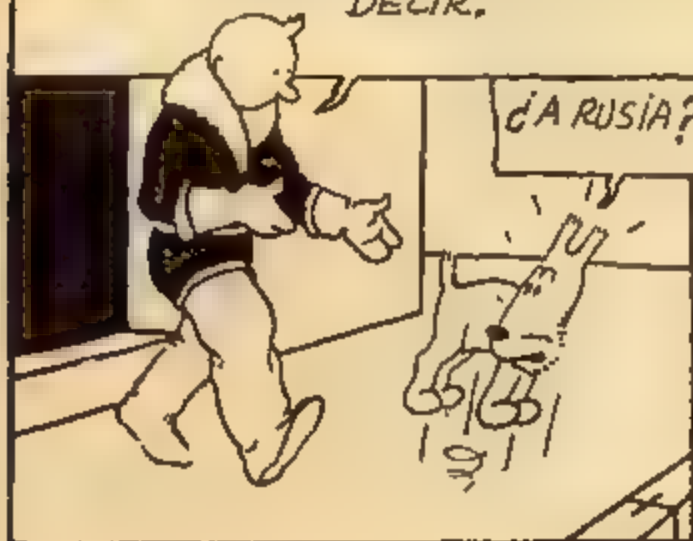
VENGA INMEDIATAMENTE, SEÑOR AGENTE.
¡ACABO DE DETENER
A UN PELIGROSO MALHECHOR!



HERGE

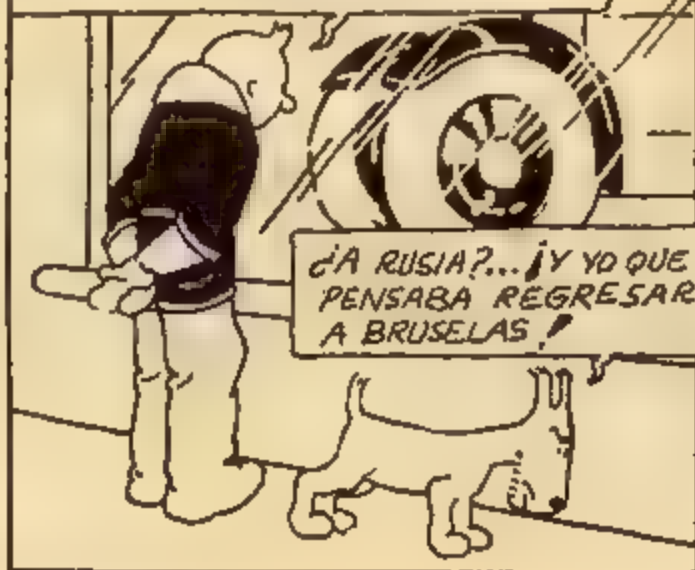


Y AHORA QUE TENEMOS DÍNERO,
MILÚ, NOS VOLVEMOS A RUSIA.
AÚN TENEMOS MUCHO QUE
DECIR.



¿A RUSIA?

PRIMERO COMPRARÉ UN COCHE
PARA HACER EL VIAJE...



¿A RUSIA?... ¡Y YO QUE
PENSABA REGRESAR
A BRUSELAS!

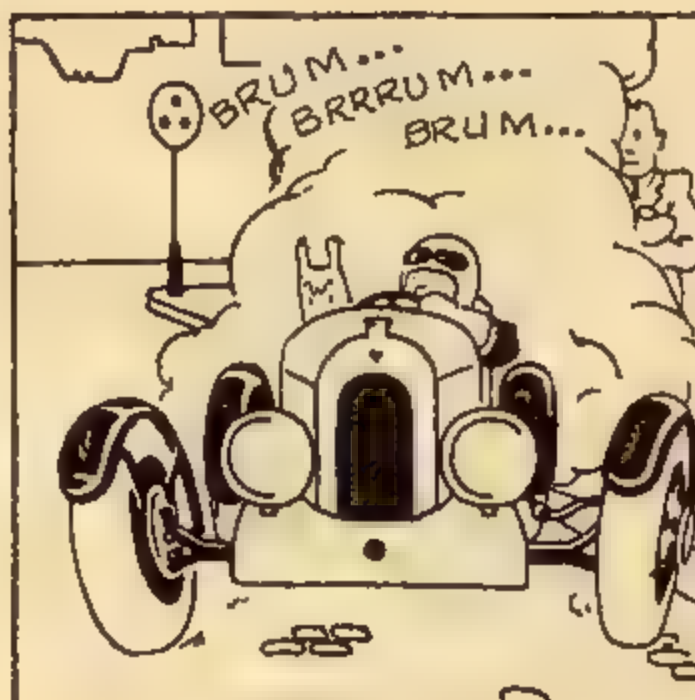
...Y ESTARÁ CONTENTO CON ESTE
COCHE QUE POR CARRETERA PUEDE
HACER LOS 150 KM. POR HORA...

¡LO QUE HACE FALTA PARA
ROMPERNOS LAS NARICES!
¡ESO!

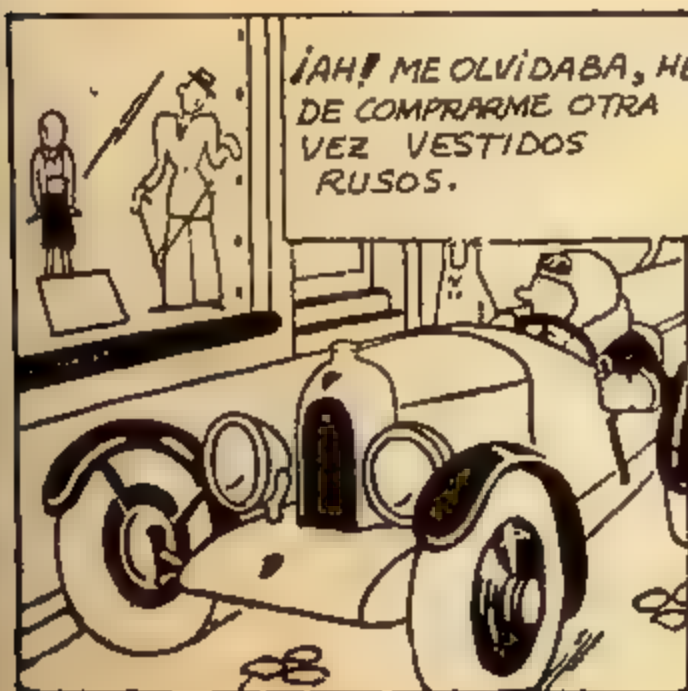


8

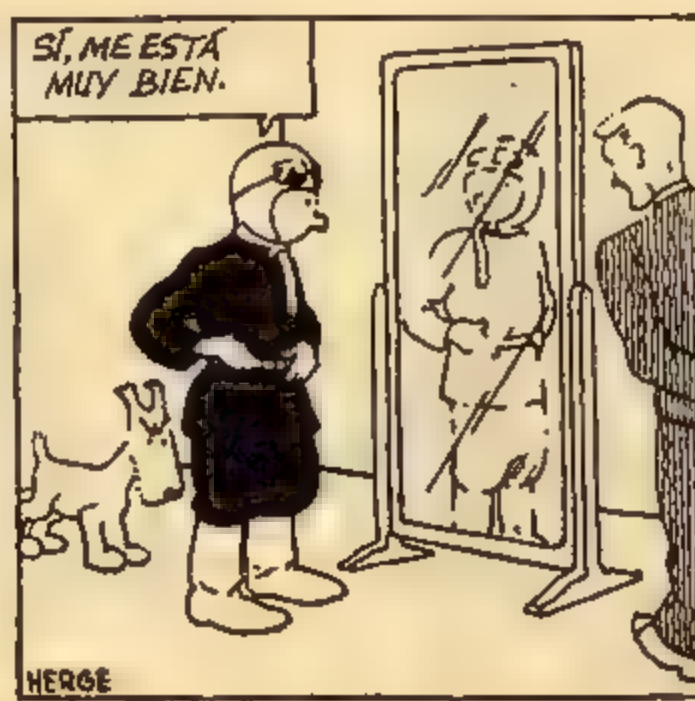
BRUM...
(BRRUM...
BRUM...



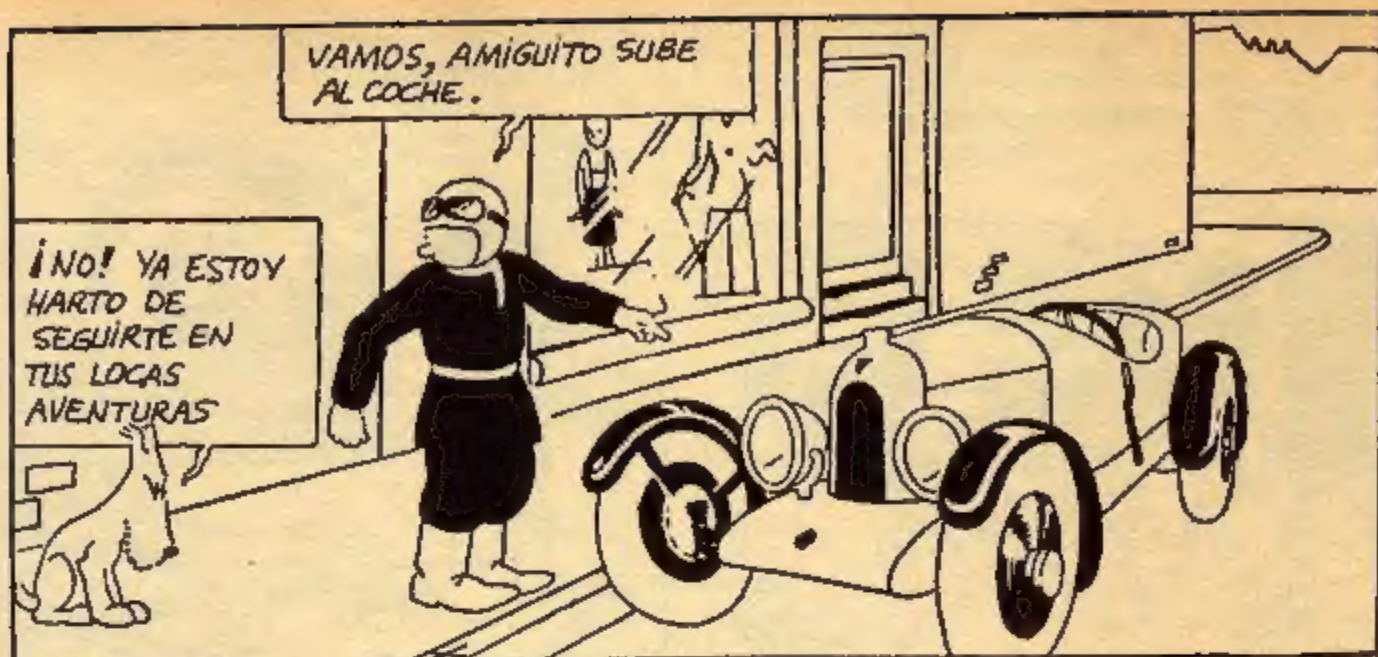
¡AH! ME OLVIDABA, HE
DE COMPRARME OTRA
VEZ VESTIDOS
RUSOS.

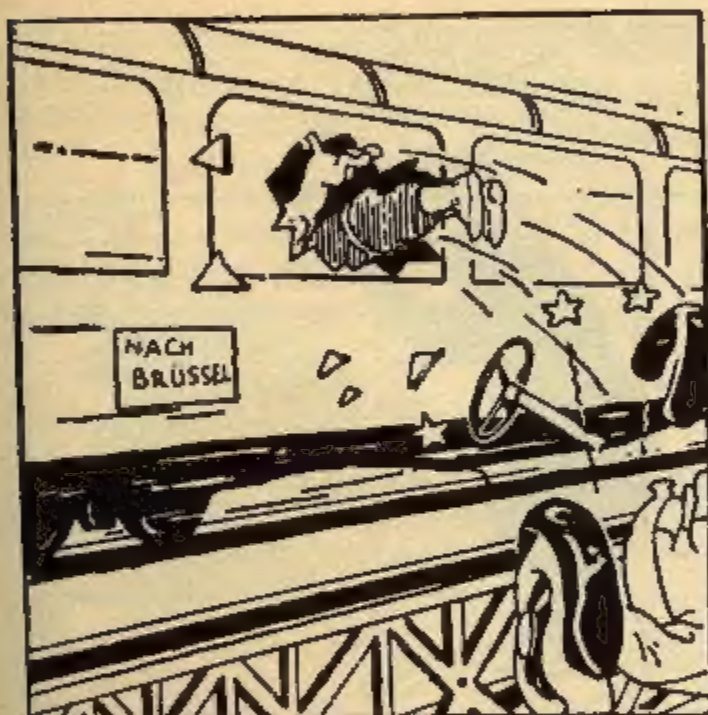
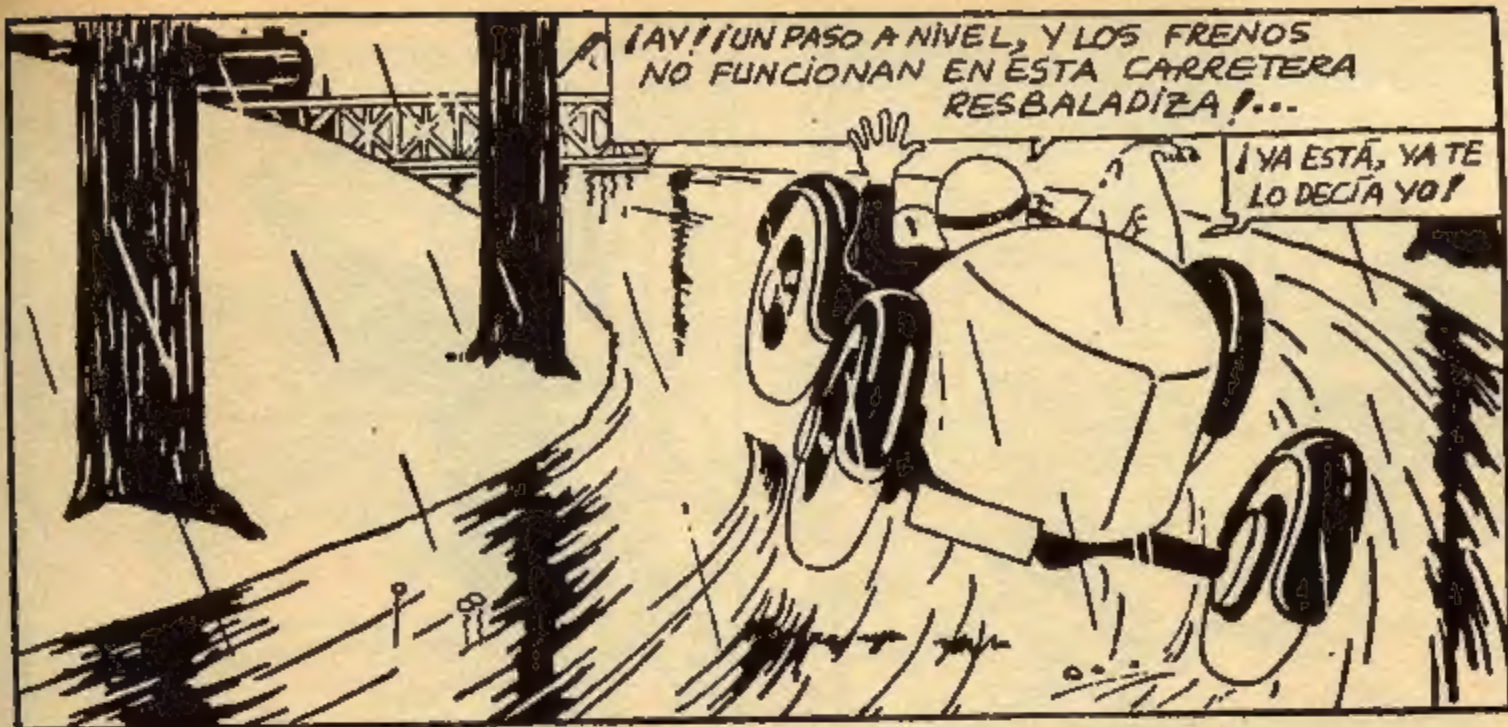


SÍ, ME ESTÁ
MUY BIEN.



HERGE



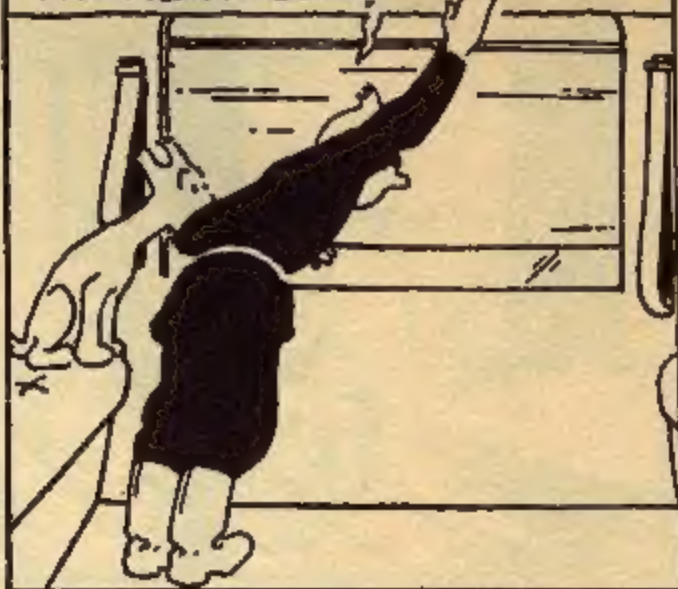


¿NO SE SI HABRÁ ALGUIEN ESPERAN-
DO EN LA ESTACIÓN...?



DESDE QUE HEMOS
VUELTO DUERMO
48 HORAS DE UN
TIRÓN.

¡HURRA! ¡YA ESTAMOS EN LA
FRONTERA BELGA!



DA TANTA ALEGRÍA VOLVER A
ESTAR EN BÉLGICA, ¿VERDAD,
MILÚ? TRA... LA... LALALA...



TINTÍN...
PIERDES TODA
TU DIGNIDAD.

AHORA ME PEINARE UN POCO,
HE DE ESTAR GUAPO CUANDO
LLEGUE A BRUSELAS.



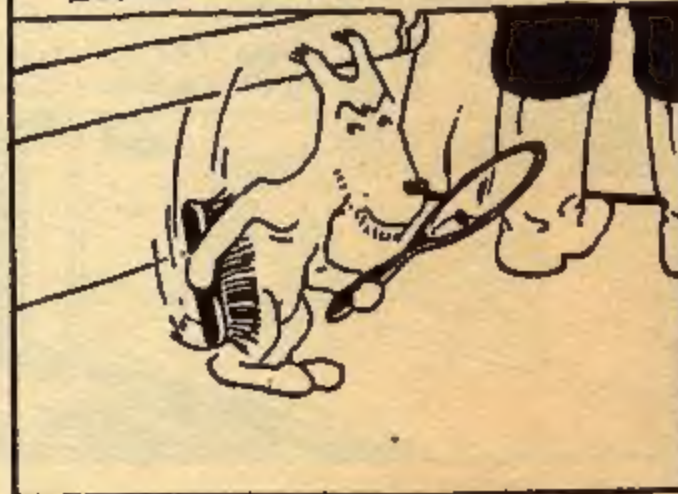
¡TINTÍN!... QUÉ
PRESUMIDO ERES.
¿NO TE DA
VERGÜENZA?

Y AHORA, UN
CEPILLADO.

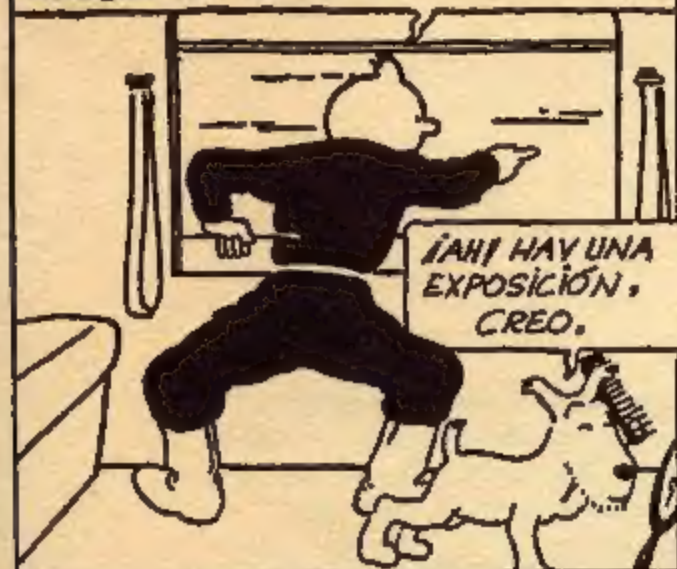
SE FIGURA QUE
ÉL ES EL ÚNICO
QUE SE HA DE
PEINAR.



ESTE TINTÍN ES UN EGOÍSTA:
QUIERE ESTAR GUAPO SÓLO ÉL
PARA ENTRAR EN NUESTRA
BELLA CIUDAD.



¡MILÚ!... ¡MILÚ!... ESTAMOS
LLEGANDO A LIEJA.



¡AH! HAY UNA
EXPOSICIÓN,
CREO.

... MIENTRAS TANTO, EN BRUSELAS...



¡YA ESTAMOS EN TIRLEMONT!



¡TIRLEMONT!
¿NO ES ALLÍ DONDE SE
ENCUENTRAN LAS MINAS
DE AZÚCAR FINO?

¡QUÉ BUENO, ESTA-
MOS EN LOVAÏNA,
CASÍ HEMOS
LLEGADO!



YO NO ME
MUEVO PARA
NO
ENSUCIARME.

